ONYX
VISONYXPR

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE +VISIERES - ONYX: CASQUE DE CHANTIER DOUBLE COQUE AVEC VISIÈRE ESCAMOTABLE INTEGRÉE **VISONYXPR:** VISIÈRE DE REMPLACEMENT POUR CASQUE ONYX **Instructions d'emploi:** ▼➪ONYX: Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. ■ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE: Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc …), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage de Delta plus. N'utiliser que les accessoires fournis par DELTA PLUS. ■ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. -> Système de réglage « ROTOR➔ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionné dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. ▼➪VISIERES - VISONYX: (voir schémas): PART 1. **Limites d'utilisation:** ▼➪ONYX: LIMITE D'UTILISATION: ■ PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION: ■ AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. ■ APRÈS TOUTE UTILISATION : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). ■ DURÉE DE VIE: La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication. Utilisées dans des circonstances normales, ces visières offrent une protection adéquate pour 6 mois et plus (jusqu'à 2 ans). Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■AVERTISSEMENTS : N'utilisez jamais ce casque en tant que casque de moto ou pour des activités sportives.// ▼➪VISIERES - VISONYX: Les visières sont conçues pour un assemblage exclusif avec l'ONYX. LIMITE D'UTILISATION: Ces visières ne sont pas incassables et ne protègent pas contre les fines particules de poussière, les gaz et les rayons infrarouges., ne pas utiliser l'équipement en dehors de ses limites ou pour un usage autre que celui pour lequel il est conçu. Des lunettes de protection certifiées doivent être portées sous la visière pendant tout risque d'exposition. ■AVERTISSEMENTS : Les protecteurs oculaires contre les particules lancées à grande vitesse portés sur des lunettes ophtalmiques standards peuvent transmettre des chocs et par conséquent créer un risque pour l'utilisateur. L'utilisateur doit porter des EPI complémentaire appropriés au niveau de protection requis. Vérifier que leur utilisation simultanée n'affecte pas le niveau de protection de chacun de ces équipements. ■AVERTISSEMENTS : Pour se conformer au symbole "8" du domaine d'utilisation, la protection de visage doit être dotée d'un filtre de numéro d'échelon 2-1.2 ou 2C-1.2 / 3-1.2 et faire au moins 1,4 mm d'épaisseur. Pour que le protecteur oculaire soit conforme au domaine d'utilisation symbole 9, le symbole doit être marqué sur l'oculaire et sur la monture combinés avec le symbole F, B ou A. ■AVERTISSEMENTS : Si l'oculaire et la monture n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, la lunette de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. Si une protection contre les particules lancées à grande vitesse à températures extrêmes est demandée, le protecteur oculaire sélectionné sera marqué avec la lettre T immédiatement placé après le marquage contre l'impact, c'est à dire, FT, BT ou AT. Si le marquage contre l'impact n'est pas suivi par la lettre T, le protecteur oculaire sera utilisé seulement contre les particules lancées à grande vitesse à température ambiante. ■AVERTISSEMENTS : Inspectez régulièrement votre produit et remplacez toutes visières rayées ou endommagées. ■AVERTISSEMENTS : Lorsque exposé à des risques pour les yeux ou le visage, la visière doit-être verrouillée en position basse.// Les matériaux utilisés dans ces visières ne contiennent pas de substances connues comme étant cancérogènes ou toxiques. Cependant, il est possible que des personnes sensibles développent des réactions allergiques. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation et consulter un médecin.// **Instructions stockage/nettoyage:** ▼➪ONYX: Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15° C. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ ATTENTION : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.// ▼➪VISIERES- VISONYX: INSTRUCTIONS TRANSPORT/STOCKAGE: ■ Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. ■ DURÉE DE VIE: Utilisées dans des circonstances normales, ces visières offrent une protection adéquate pour 6 mois et plus (jusqu'à 2 ans).//

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS +VISORS - ONYX: DUAL-SHELL SAFETY HELMET WITH RETRACTABLE VISOR **VISONYXPR:** SPARE VISOR FOR ONYX HELMET **Use instructions:** ▼➪ONYX: For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. ■ACCESSORIES AND SPARE PARTS: The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions from Delta plus. Only use accessories provided by DELTA PLUS. ■ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. -> Adjustment system «ROTOR➔ » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. ▼➪VISORS - VISONYX: (see diagrams): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polycarbonate visor, compliant with EN166. and EN169. Shade 5. **Usage limits:** ▼➪ONYX: LIMIT OF USE: ■ ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS: ■ BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ AFTER USE: if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ SHELF LIFE: The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight und misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date. Used in normal circumstances, these visors offer adequate protection for 6 months or more (up to 2 years). This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■WARNINGS: Never use this helmet as a vehicular or sports helmet.// ▼➪VISORS - VISONYX: The face shields are designed exclusively for assembly on the ONYX. LIMIT OF USE: These visors are not unbreakable and do not protect against fine dust particles, gas, and infrared rays., equipment shall not be used outside its limitations or for any purpose other than that for which it is designed. Approved Primary Eye Protection must be worn under face shield and the face shield must be worn at all times when exposed to hazards. ■WARNINGS: Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer. The user should wear additional PPE appropriate for the level of protection. Check that using them simultaneously does not interfere with the level of protection of each item of equipment. ■WARNINGS: In order to comply with field of use symbol "8" a face-shield must be fitted with a filter of scale number 2-1.2 or 2C-1.2 / 3-1.2 and have a minimum thickness of 1,4 mm. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A. ■WARNINGS: If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature. ■WARNINGS: Regularly inspect your product and replace any scratched or damaged visors. ■WARNINGS: When exposed to risks for the eyes or the face, the visor must be locked in lowered position.// The materials used in these visors do not contain substances known as being carcinogenic or toxic. However, it is possible that some sensitive people may develop allergic reactions. In this case, stop all uses and seek medical advice.// **Storage/Cleaning instructions:** ▼➪ONYX: Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in a its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ WARNING: missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.// ▼➪VISORS- VISONYX: TRANSPORT/STORAGE INSTRUCTIONS: ■ Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. Clean & disinfect with warm soapy water; dry with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products. ■ SHELF LIFE: Used in normal circumstances, these visors offer adequate protection for 6 months or more (up to 2 years).//

IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE +VISIERE - ONYX: ELMETTO DA CANTIERE DOPPIO GUSCIO CON VISIERA RETRATTILE INTEGRATA **VISONYXPR:** VISIERA DI RICAMBIO PER ELMETTO ONYX **Istruzioni d'uso:** ▼➪ONYX: Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore del elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO: Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc …), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio di Delta Plus. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. ■ PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (nè troppo stretto nè troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. -> Sistema di regolazione « ROTOR➔ » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnature in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. ▼➪VISIERE - VISONYX: (vedere schemi): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Visiera in policarbonato, conforme alla norma EN166 e EN169. Gradazione 5. **Restrizioni d'uso:** ▼➪ONYX: LIMITI D'IMPIEGO: ■ PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO: ■ PRIMA DELL'USO l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ DOPO L'USO: se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolar modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ DURATA IN USO: La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli acessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. Utilizzate in circostanze normali, queste visiere offrono una protezione adatta per 6 mesi ed oltre (fino a 2 anni). Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica une reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■AVVERTIMENTI: Non utilizzare questo elmetto come casco per la moto e per attività sportive.// ▼➪VISIERE - VISONYX: Le visiere sono state realizzate un montaggio esclusivo con ONYX. LIMITI D'IMPIEGO: Le visiere non sono incassabili e non proteggono dalle polveri sottili di particelle di polvere, gas e raggi infrarossi., non utilizzare l'equipaggiamento al di fuori dei limiti di utilizzo, diversi da quelli per cui è stato progettato Indossare un paio di occhiali di protezione certificati sotto la visiere per ridurre qualsiasi rischio di esposizione. ■AVVERTIMENTI: I protettori oculari contro le particelle lanciate a grande velocità usati su occhiali oftalmici standard, possono trasmettere choc e creare eventuali rischi all'utente. L'utilizzatore deve indossare un DPI complementare adatto per il livello di protezione richiesto. Verificare che il loro utilizzo simultaneo non abbia conseguenze sulla riduzione del livello di protezione dei singoli dispositivi. ■AVVERTIMENTI: Per conformarsi al simbolo "8" del dominio di utilizzo, la protezione del viso deve prevedere un filtro di scala 2-1.2 o 2C-1.2 / 3-1.2 e per lo meno con una spessore pari a 1,4 mm. Per far sì che il protettore delle lenti sia conforme al settore d'utilizzo simbolo 9, il simbolo deve essere sia sulla lente che sulla montatura insieme al simbolo F, B o A. ■AVVERTIMENTI: Se la lente o la montatura non hanno lo stesso codice F, B o A, gli occhiali di protezione garantiranno solo le esigenze minime. Se è richiesta una protezione contro le particelle lanciate a grande velocità ed a temperature estreme, il protettore della lente selezionato sarà marcato con la lettera T posta immediatamente dopo la marcatura contro l'impatto, e cioè: FT, BT o AT. Se la marcatura contro l'impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore della lente sarà utilizzato solo contro le particelle lanciate a grande velocità a temperatura ambiente. ■AVVERTIMENTI: Controllate regolarmente il vostro prodotto e sostituite tutte le visiere scalfite o danneggiate. ■AVVERTIMENTI: Quando ci sono rischi per occhi e viso, la visiera deve essere bloccata in posizione bassa.// I materiali utilizzati per queste visiere non contengono sostanze riconosciute cancerogene o tossiche. Tuttavia è possibile che alcuni soggetti possano avere delle reazioni allergiche. In ta caso, interrompere ogni utilizzo e consultare un medico.// **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ▼➪ONYX: Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto , evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, el prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15° C. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica une reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ ATTENZIONE: L''errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.// ▼➪VISIERE- VISONYX: ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO/STOCCAGGIO: ■ Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. Pulire & disinfettare con acqua tiepida e sapone, asciugare con un panno morbido. Non utilizzare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. ■ DURATA IN USO: Utilizzate in circostanze normali, queste visiere offrono una protezione adatta per 6 mesi ed oltre (fino a 2 anni).//

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA +VISERAS - ONYX: CASCO DE OBRA DE CARCASA DOBLE CON VISERA RETRÁCTIL INTEGRADA **VISONYXPR:** RECAMBIO DE VISOR PARA EL CASCO ONYX **Instrucciones de uso:** ▼➪ONYX: Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al talle del usuario. Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ACCESSORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO: Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje de Delta Plus. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. ■ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. -> Sistema de ajuste « ROTOR ➔ » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. ▼➪VISERAS - VISONYX: (ver los esquemas): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Visera en policarbonato, conforme con la norma EN166 y EN169. Tinte 5. **Límites de aplicación:** ▼➪ONYX: LIMITE DE USO: ■ LÍMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ■ ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ DESPUÉS DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ Vida útil: Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antés de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación. Utilizado en circunstancias normales, estas viseras ofrecen una protección adecuada durante 6 meses y más (hasta 2 años). Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ADVERTENCIAS: No utilizar este casco como casco para la moto ni para actividades deportivas.// ▼➪VISERAS - VISONYX: Las viseras han sido realizadas exclusivamente para montaje con ONYX. LIMITE DE USO: Estas viseras no son irrompibles y no protegen contras las partículas finas de polvo, el gas y los rayos infrarrojos., no utilizar el equipo más allá de sus límites ni para un uso diferente de aquel para el cual ha sido diseñado. Las gafas de protección certificadas deben llevarse debajo de la visera durante cualquier tipo de riesgo de exposición. ■ADVERTENCIAS: Las gafas de protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad, portadas sobre gafas oftálmicas estándar, pueden transmitir choques y, por consiguiente, crear un riesgo para el usuario. El usuario debe llevar EPI complementarios apropiados al nivel de protección requerido Verifique que su uso simultáneo no afecta el nivel de protección de cada uno de estos equipos. ■ADVERTENCIAS: A fin de cumplir con el símbolo "8" del campo de uso, la protección del rosto debe contar con un filtro de número de escala 2-1.2 o 2C-1.2 / 3-1.2 y tener un espesor mínimo de 1,4 mm. Para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A. ■ADVERTENCIAS: Si el cristal y la montura no responden a los códigos F, B o A, las gafas de protección únicamente responderán a las exigencias mínimas. Si es necesaria una protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperaturas extremas, las gafas de protección seleccionadas estarán marcadas con la letra T, situada inmediatamente después de la marcación contra los impactos, es decir, FT, BT o AT. Si la marcación contra los impactos no está seguida de la letra T, las gafas de protección se utilizarán únicamente contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperatura ambiente. ■ADVERTENCIAS: Inspeccione regularmente su producto y sustituya toda visera rayada o dañada. ■ADVERTENCIAS: Cuando hay riesgos para ojos y cara, la visera debe bloquearse en posición baja.// Los materiales usados en estas viseras no contienen sustancias conocidas como cancerígenas o tóxicas. Sin embargo, es posible que algunas personas sensibles desarrollen una reacción alérgica. Si esto sucede, detenga el uso por completo y busque atención médica.// **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ▼➪ONYX: No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ ATENCIÓN: El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento.// ▼➪VISERAS- VISONYX: INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE / ALMACENAMIENTO ■ Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa, secar con un paño suave. No utilizar nunca solventes, productos abrasivos o nocivos. ■ Vida útil: Utilizado en circunstancias normales, estas viseras ofrecen una protección adecuada durante 6 meses y más (hasta 2 años).//

PT ELMOS DE PROTECÇÃO PARA USO INDUSTRIAL +VISEIRAS - ONYX: CAPACETE DE ESTALEIRO COM DUPLA CONCHA E VISEIRA RETRÁTIL INTEGRADA **VISONYXPR:** VISEIRA DE SUSBSTITUIÇÃO PARA CAPACETE ONYX **Instruções de uso:** ▼➪ONYX: Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnês, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a

fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete.   ■ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA: Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnês de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc…), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem do Delta Plus. Utilizar apenas os acessórios entregues por DELTA PLUS. ■ INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: Para assegurar uma protecção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. -> Sistema de ajuste "ROTOR ➔" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. ▼⇨VISEIRAS - VISONYX: (ver esquemas): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Viseira em policarbonato, em conformidade com a norma EN166. e EN169. Cor 5. **Limitação de uso:** ▼⇨ONYX: LIMITE DE UTILIZAÇÃO: ■ LIMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: ■ ANTES DA UTILIZAÇÃO, o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. ■ APÓS A UTILIZAÇÃO: se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). ■ VIDA ÚTIL: O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controle diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnês e acessórios   Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituido.   Se este nào tem nenhum defeito, então o elmo, coresponde o tipo de utilização previsto.   A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção divida, de 4 anos (depois da primeira utilização) ou de 7 anos da data de fabricação. Utilizadas em circunstâncias normais, estas viseiras oferecem uma proteção adequada durante 6 meses ou mais (até 2 anos). Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alergica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ■RECOMENDAÇÕES: Nunca utilize este capacete como capacete de moto ou de atividades desportivas.// ▼⇨VISEIRAS - VISONYX: As viseiras foram concebidas para serem montadas exclusivamente no ONYX. LIMITE DE UTILIZAÇÃO: Estas viseiras não são inquebráveis e não protegem contra as finas partículas de poeira, gases e raios infravermelhos., não utilizar o equipamento fora dos seus limites ou para uma utilização diferente daquela para o qual fio concebido. Deve usar óculos de protecção certificados sob a viseira durante qualquer risco de exposição. ■RECOMENDAÇÕES: Os óculos de proteção contra as partículas lançadas em alta velocidade utilizados por cima de óculos oftálmicos standard, podem transmitir os choques e portanto ocasionar um risco para o usuário. O utilizador deve usar EPI complementares adequados ao nível de protecção necessário. Verificar se a sua utilização simultânea não afecta o nível de protecção de cada um destes equipamentos.   ■RECOMENDAÇÕES: Para estar em conformidade com a utilização do símbolo "8", a proteção de rosto deve estar equipada com um filtro de escala 2-1.2 ou 2C-1.2 / 3-1.2 e ter uma espessura mínima de 1,4 mm.   Para que os óculos de protecção estejam conforme à área de aplicação do símbolo 9, o símbolo deve aparecer na lente e na haste junto com o símbolo F, B ou A.   ■RECOMENDAÇÕES: Caso a lente e a haste não tenham os mesmos códigos F, B ou A, os óculos atenderão apenas às exigências mínimas. Caso uma proteção contra partículas projetadas em alta velocidade com temperaturas extremas seja requerida, a letra T deverá aparecer nos óculos logo depois da marcação contra o impacto, ou seja FT, BT ou AT. Caso a marcação contra o impacto não seja seguida da letra T, os óculos de proteção poderão ser utilizados apenas contra partículas lançadas em alta velocidade, porém com temperatura ambiente. ■RECOMENDAÇÕES: Inspeccione regularmente o seu produto e substitua todas as viseiras riscadas ou danificadas. ■RECOMENDAÇÕES: Quando exposta a riscos para os olhos o rosto, a viseira deve ficar bloqueada na posição baixa.// Os materiais utilizados nestas viseiras não contêm substâncias conhecidas como sendo cancerígenas ou tóxicas. Contudo, certas pessoas sensíveis poderão desenvolver reacções alérgicas. Neste caso, interrompa quaisquer utilizações e procure cuidados médicos.// **Armazenamento/manutenção e limpeza:** ▼⇨ONYX: Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante.   O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrazivo ou corrosivo.   Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituido.   O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária.   Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar.   Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15° C.   Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alergica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ■ ATENÇÃO: o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspecções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento.// ▼⇨VISEIRAS- VISONYX: INSTRUÇÕES DE TRANSPORTE/ARMAZENAMENTO: ■ Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Limpar e desinfectar com água morna e sabão, secar com um pano suave. Nunca utilizar solventes, produtos abrasivos ou nocivos. ■ VIDA ÚTIL: Utilizadas em circunstâncias normais, estas viseiras oferecem uma proteção adequada durante 6 meses ou mais (até 2 anos).//

NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE +VIZIEREN - ONYX: VEILIGHEIDSHELM MET DUBBELE SCHAAL EN GEÏNTEGREERD KANTELBAAR VIZIER **VISONYXPR:** VERVANGSCHERM VOOR DE ONYX HELM **Gebruiksaanwijzing:** ▼⇨ONYX: Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen.   De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm.   De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden.   ■ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN: De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding van Delta Plus. Uitsluitend de door DELTA PLUS geleverde accessoires gebruiken. ■ PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdomtrek van 53 tot 63 cm. -> "ROTOR ➔"-afstellingssysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wieltje naar achteren te trekken. ▼⇨VIZIEREN - VISONYX: (zie schema's): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Vizier van polycarbonaat, conform de norm EN166. en EN169. DIN 5. **Gebruiksbeperkingen:** ▼⇨ONYX: GEBRUIKSBEPERKING: ■ ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGSGRENZEN: ■ VOOR HET GEBRUIK moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. ■ NA HET GEBRUIK: als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ LEVENSDUUR: De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren.   Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagetekenen vertoont, dient vervangen te worden.   Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is.   De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm.   Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar na het eerste gebruik of 7 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. Deze vizieren zijn bedoeld voor een gebruik in normale omstandigheden en bieden geschikte bescherming voor 6 maanden en langer (tot 2 jaar). Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen.   ■WAARSCHUWINGEN: Gebruik deze helm nooit als motorhelm of voor sportactiviteiten.// ▼⇨VIZIEREN - VISONYX: De vizieren zijn ontworpen om alleen op de ONYX gemonteerd te worden. GEBRUIKSBEPERKING: Deze beschermkappen zijn niet onbreekbaar en beschermen niet tegen fijne stofdeeltjes, gassen en infrarood licht, de uitrusting niet gebruiken buiten de grenzen of voor een ander gebruik dan waarvoor bedoeld. Onder de beschermkap dient tijdens de blootstelling aan het risico een beschermende, gecertificeerde bril gedragen te worden. ■WAARSCHUWINGEN: Oogbeschermers tegen zeer snel rondvliegende deeltjes die op gewone optische brillen worden gedragen, kunnen schokken doorgeven en dus een risico inhouden voor de gebruiker. De gebruiker moet extra PBM dragen die overeenkomen met het vereiste beschermingsniveau. Controleren of het gelijktijdig gebruik het beschermingsniveau van elk van deze middelen afzonderlijk niet beïnvloedt.   ■WAARSCHUWINGEN: Om te voldoen aan het symbool "8" van het toepassingsgebied, moet de gezichtsbescherming uitgerust zijn met een filter met schaalnummer 2-1.2 of 2C-1.2 / 3-1.2 en ten minste 1,4 mm dik zijn.   Opdat de oogbescherming geschikt zou zijn voor het toepassingsgebied met code 9, moet het symbool zowel op de glazen als op het montuur staan, en wel in combinatie met het symbool F, B of A.   ■WAARSCHUWINGEN: Wanneer de glazen en het montuur niet dezelfde codes F, B of A dragen, voldoet de bril slechts aan de minimumvereisten. Wanneer men bescherming nodig heeft tegen zeer snel rondvliegende deeltjes met extreme temperaturen, dan zullen de glazen onmiddellijk na de letter voor slagvastheid, ook de letter T dragen, dus: FT, BT of AT. Wanneer de markering inzake slagvastheid niet gevolgd wordt door de letter T, mag het glas enkel worden gebruikt als bescherming tegen zeer snel rondvliegende deeltjes met omgevingstemperatuur. ■WAARSCHUWINGEN: Uw product regelmatig controleren en alle gekraste of beschadigde vizieren vervangen. ■WAARSCHUWINGEN: Als er risico op oog- of gezichtsletsel bestaat, dient het vizier gesloten en vergrendeld te zijn.// De gebruikte materialen in de vizieren bevatten geen stoffen die bekend staan als kankerverwekkend of giftig. Het is echter mogelijk dat bepaalde gevoelige mensen een allergische reactie ontwikkelen. Stop in dat geval het gebruik volledig en raadpleeg een arts.// **Instructies voor het opslaan/reinigen:** ▼⇨ONYX: Geen verf, oplosmiddelen, stikkers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden.   De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken.   Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen.   Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking.   Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen.   Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C.   Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ LET OP: het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken.// ▼⇨VIZIEREN- VISONYX: TRANSPORT-/OPSLAGINSTRUCTIES: ■ Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking Met zeephoudend lauw water reinigen en desinfecteren, met een zachte doek drogen. Nooit oplosmiddelen, schurende of schadelijke producten gebruiken. ■ LEVENSDUUR: Deze vizieren zijn bedoeld voor een gebruik in normale omstandigheden en bieden geschikte bescherming voor 6 maanden en langer (tot 2 jaar).//

DE INDUSTRIESCHUTZHLME +VISIERE - ONYX: BAUHELM MIT DOPPELSCHALE UND INTEGRIERTEM KLAPPVISIER **VISONYXPR:** ERSATZ-SICHTFELD FÜR HELM ONYX **Einsatzbereich:** ▼⇨ONYX: Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe des Trägers eingestellt werden. Der Helm wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Helme zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden.   Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen des Schutzhelms Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Helmherstellers erfolgen.   Die Helme dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Helmherstellers entspricht.   ■ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE: Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert de DELTA PLUS . Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. ■ INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. -> „ROTOR "-Einstellsystem➔ » (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt.   Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen.   ▼⇨VISIERE - VISONYX: (siehe Zeichnungen): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Visier aus Polycarbonat, gemäß Norm EN166. und EN169. Stufe 5. **Gebrauchseinschränkungen:** ▼⇨ONYX: BETRIEBSBESCHRÄNKUNGEN: ■ EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UNDVORSICHTSMAßNAHMEN: ■ VOR DEM GEBRAUCH sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzausrüstungsgegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen.   ■ NACH DEM GEBRAUCH: Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung).   ■ LEBENSDAUER: Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichbare Zeichen, wie Bruch, Sprödheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenlebens überprüft werden.   Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind.   Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist.   Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert.   Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzw. bis 7 Jahre nach Herstelldatum gewährleisten. Diese Sichtfelder bieten unter normalen Nutzungsbedingungen einen angemessenen Schutz für eine Dauer von mindestens 6 Monaten (bis zu 2 Jahre). Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.   ■WARNHINWEISE: Verwenden Sie diesen Helm niemals als Motorradhelm oder für sportliche Aktivitäten.// ▼⇨VISIERE - VISONYX: Die Sichtfelder sind ausschließlich für eine Montage am ONYX konzipiert. BETRIEBSBESCHRÄNKUNGEN: Diese Sichtfelder sind nicht bruchsicher und schützen nicht gegen feine Staubpartikel, Gas oder Infrarotstrahlen., Belasten Sie die Ausrüstung nicht über ihre Grenzen hinaus oder benutzen Sie die Ausrüstung nicht für einen anderen als den bestimmungsgemäßen Verwendungszweck. Unter dem Sichtfeld ist während des gesamten Expositionsrisikos eine zertifizierte Schutzbrille zu tragen. ■WARNHINWEISE: Über normalen Sichtkorrekturbrillen betragene Schutzscheiben gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen können Teilcheneinschläge durchlassen und bilden daher eine Gefahr für den Benutzer. Der Benutzer muss ergänzende PSA tragen, die der erforderlichen Schutzklasse entsprechen. Stellen Sie sicher, dass die gleichzeitige Verwendung die Schutzwirkung der einzelnen Schutzausrüstungen nicht beeinträchtigt.   ■WARNHINWEISE: Um dem Anwendungsfeld "8" zu entsprechen, muss ein Gesichtsschutz mit einem Filter der Skala 2-1.2 oder 2C-1.2 / 3-1.2 ausgestattet sein und eine Mindestdicke von 1,4 mm aufweisen.   Damit die Schutzbrille den Anforderungen des Einsatzbereichs Nr.9 entspricht, muß sie sowohl auf den Sichtscheiben, als auch am Brillengestell mit den Buchstaben F, B oder A und der Zahl 9 gekennzeichnet sein.   ■WARNHINWEISE: Wenn Sichtscheiben und Brillengestell keine identischen Festigkeits-Codes F, B oder A aufweisen, biete die Brille nur Minimalschutz.   Falls Schutzwirkung gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen bei Extremtemperaturen gefordert wird, müssen die Sichtscheiben nach den Aufprall-Beständigkeitsbuchstaben ein T tragen, d.h. FT, BT oder AT. Wenn die Aufprallbeständigkeit nicht mit dem zusätzlichen T gekennzeichnet ist, bieten die Sichtscheiben nur Schutz gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen mit Zimmertemperatur. ■WARNHINWEISE: Prüfen Sie regelmäßig Ihr Produkt und ersetzen Sie alle verkratzen oder beschädigten Visiere. ■WARNHINWEISE: Bei einer Risikoexposition der Augen oder des Gesichts muss das Sichtfeld in heruntergeklappter Position verriegelt werden.// Die in diesen Visieren enthaltenen Stoffe enthalten keine Substanzen, die als krebserregend oder giftig bekannt sind. Sie können jedoch eventuell bei sensiblen Menschen zu allergischen Reaktionen führen. Stellen Sie in diesem Fall die Verwendung ein und ziehen Sie einen Arzt hinzu.// **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** ▼⇨ONYX: Keine Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebenden Etiketten auftragen, mit Ausnahme solcher, die nach den Anweisungen des Herstellers empfohlen werden.   Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gesäubert bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden.   Falls sich der Helm so nicht reinigen läßt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen.   Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden.   Bei fehlender Einzelverpackung eine Verpackung verwenden, die den Schutz des Produkts gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Licht verhindert und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen könnten.   Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden.Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15° C.   Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.   ■ ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken.// ▼⇨VISIERE- VISONYX: ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT/LAGERUNG: ■ Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinwirkung geschützt in der Originalverpackung lagern. Reinigen und desinfizieren Sie den Gehörschutz mit lauwarmem Seifenwasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab. Niemals Lösungs- und Scheuermittel oder andere schädliche Produkte verwenden. ■ LEBENSDAUER: Diese Sichtfelder bieten unter normalen Nutzungsbedingungen einen angemessenen Schutz für eine Dauer von mindestens 6 Monaten (bis zu 2 Jahre).//

PL PRZEMYSŁOWE HEŁMY OCHRONNE +OSŁONY TWARZY - ONYX: HEŁM OCHRONNY Z PODWÓJNĄ SKORUPĄ ZE ZINTEGROWANĄ PODNOSZONĄ OSŁONĄ **VISONYXPR:** WYMIENNA OSŁONA TWARZY DO HEŁMU ONYX **Zastosowanie:** ▼⇨ONYX: Aby kask zapewniał wystarczającą ochronę, powinien być odpowiednio dobrany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika. Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniania przez skorupę i więźbę, co skutkuje ich zniszczeniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wymianę kasku, który doznał poważnego uderzenia.   Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem któregokolwiek z oryginalnych elementów kasku ochronnego, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta.   Kaski w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. ■AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE: Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gąbki, części więźby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu de DELTA PLUS. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę DELTA PLUS. ■ ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: W celu zapewnienia skutecznej ochrony, hełm należy nosić daszkiem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. -> System regulacji „ROTOR➔" (umiejscowiony z tyłu kasku): zacisnąć poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkręcić, kręcąc pokrętło do tyłu. ▼⇨OSŁONY TWARZY - VISONYX: (patrz schematy): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Osłona poliwęglanowa, zgodna z normą EN166. i EN169. Barwa 5. **Ograniczenia w użytkowaniu:** ▼⇨ONYX: OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU: ■ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA: ■ PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje hełmu pozwalają na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Hełm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez hełm: konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy.   ■ PO ZAKOŃCZENIU PRACY: jeśli hełm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub niepoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolowac codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na hełmie, więźbie i akcesoriach.   Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na hełmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić.   Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, hełm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem.   Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego hełmu. W normalnych warunkach użytkowania, hełm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 4 lat od pierwszego użycia lub do 7 lat od daty produkcji. Używane w normalnych warunkach, te osłony oferują odpowiedni poziom ochrony przez 6 miesięcy i dłużej (do 2 lat). Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć hełm i skonsultować się z lekarzem.   ■OSTRZEŻENIA: Nigdy nie używać tego kasu jako kasku motocyklowego lub do sportu.// ▼⇨OSŁONY TWARZY - VISONYX: Osłony twarzy są zaprojektowane do montażu z użyciem ONYX. OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU: Te osłony nie są nietłukące i nie chronią przed drobnymi cząsteczkami kurzu, gazami ani promieniami podczerwonymi, nie używać wyposażenia poza jego ograniczeniami lub do celu niezgodnego z jego przeznaczeniem. Podczas wszelkiej ekspozycji na ryzyko pod osłoną należy nosić certyfikowane okulary ochronne. ■OSTRZEŻENIA: Zabezpieczenia wzroku przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością noszona na standardowych okularach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia i w konsekwencji powodować zagrożenie dla użytkownika. Użytkownik powinien nosić dodatkowe ŚOI odpowiadające wymaganemu poziomowi ochrony. Należy sprawdzić, czy jednoczesne stosowanie sprzętów nie spowoduje obniżenia poziomu ochrony.   ■OSTRZEŻENIA: W celu zachowania zgodności z obszarem stosowania oznaczonym symbolem „8" osłona na twarz powinna mieć grubość co najmniej 1,4 mm oraz powinna być wyposażona w filtry o numerze skali 2-1.2 lub 2C-1.2 / 3-1.2.   Aby zabezpieczenie było zgodne z dziedziną zastosowania o symbolu 9, symbol musi być umieszczony na okularze i mocowaniu z symbolem F, B lub A.   ■OSTRZEŻENIA: Jeżeli okular i mocowanie nie mają takich samych kodów F, B lub A, okulary ochronne nie odpowiadają takim samym wymaganiom minimalnym. Jeżeli zabezpieczenie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o wysokiej temperaturze jest wymagane, zabezpieczenie wzroku musi posiadać oznaczenie T umieszczone za oznaczeniami zabezpieczenia przed uderzeniami, tzn. FT, BT lub AT. Jeżeli za oznaczeniem zabezpieczenia przed uderzeniami nie znajduje się litera T, zabezpieczenie wzroku chroni wyłącznie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o temperaturze otoczenia. ■OSTRZEŻENIA: Należy regularnie kontrolować osłonę i wymieniać wszystkie osłony, które są porysowane lub uszkodzone. ■OSTRZEŻENIA: W razie narażenia na urazy oczu lub twarzy, osłona musi być zablokowana w dolnej pozycji.// Surowce stosowane do produkcji tych osłon nie zawierają substancji rakotwórczych lub toksycznych. Jednakże, u osób wrażliwych może dojść do reakcji alergicznych. W takim przypadku, należy zakończyć pracę i udać się do lekarza.// **Przechowywanie/czyszczenie:** ▼⇨ONYX: Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta.   Hełm ochronny można czyścić i dezynfekować przy użyciu ściereczki nasączonej roztworem detergentu o słabym stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o własnościach ściernych lub korozyjnych.   Jeżeli nie można oczyścić hełmu tą metodą to należy go wymienić. Produkt musi być transportowany w opakowaniu jednostkowym.   W razie braku opakowania jednostkowego należy użyć opakowania zapewniającego ochronę produktu przed uderzeniami, narażeniem na działanie wilgoci, zagrożeniami termicznymi, ekspozycją na światło, przy czym zawartość opakowania powinna znajdować się z dala od wszelkich produktów lub substancji mogących ją uszkodzić.   Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany,to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, osłonięty przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden ostry przedmiot,co mogłoby spowodować deformację hełmu.   Hełm nie może być ściskany ani przechowywany w pobliżu źródeł ciepła. Zakres temperatury przechowywania: 20±15° C.   Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć hełm i skonsultować się z lekarzem.   ■ UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji.// ▼⇨OSŁONY TWARZY- VISONYX: INSTRUKCJA TRANSPORTU/PRZECHOWYWANIA ■ Produkty należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniem mrozu i światła. Czyścić i dezynfekować letnią wodą z mydłem, wytrzeć do sucha miekką ściereczką. Nigdy nie należy stosować rozpuszczalników, produktów ściernych lub szkodliwych. ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Używane w normalnych warunkach, te osłony oferują odpowiedni poziom ochrony przez 6 miesięcy i dłużej (do 2 lat).//

CS OCHRANNÉ PRŮMYSLOVÁ PŘILBY +OCHRANNÉ ŠTÍTY - ONYX: PRACOVNÍ PŘILBA S DVOJITOU SKOŘEPINOU A INTEGROVANÝM SKLOPNÝM HLEDÍM **VISONYXPR:** NÁHRADNÍ ŠTÍT PRO PŘILBU ONYX **Návod k použití:** ▼⇨ONYX: Aby přilba zajišťovala dostatečnou ochranu, musí být upravena nebo seřízena podle velikosti hlavy uživatele. Přilba je navržena a zkonstruována tak, aby energie uvolněná v důsledku nárazu byla pohlcena úplnou nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků. Taková poškození nemusejí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje přilby, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit.   Uživatele je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této ochranné přilby, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem.   Ochranné přilby nesmějí být v žádném případě upravovány ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučeny výrobcem.   ■příslušenství a náhradní díly: Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (prvky polstrování, výměnné postroje, podbradní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži od výrobce Delta plus. Používejte výhradně příslušenství dodávané výrobcem DELTA PLUS. ■ POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vpředu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodu hlavy 53 až 63 cm. -> Seřizovací systém „ROTOR➔" (vzadu na přilbě): upnutí seřídíte otáčením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněna na hlavě. Upnutí povolíte vytažením kolečka směrem dozadu. ▼⇨OCHRANNÉ ŠTÍTY - VISONYX: (viz schéma): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polykarbonátový ochranný štít, dle normy EN166 a EN169. Tmavost 5. **Meze použití:** ▼⇨ONYX: OMEZENÍ POUŽITÍ: ■ ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: ■ PŘED POUŽITÍM je nutné, aby se pracovník ujistil, že elektrické limity dané helmy odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je zaručena pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci.   ■ PO POUŽITÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čištění uvedeném níže (údržba/uskladnění). ■ ŽIVOTNOST: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Denne a pred každým použitím by mela být provedena

kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejeví žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vyryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 4 let od svého prvního použití, či 7 let od data výroby. Při používání za normálních podmínek tyto zorníky zajišťují adekvátní ochranu po dobu minimálně 6 měsíců (až 2 roky). Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■UPOZORNĚNÍ: Nikdy tuto přilbu nepoužívejte jako motocyklovou přilbu nebo přilbu pro sportovní aktivity.// ▼⇨OCHRANNÉ ŠTÍTY - VISONYX: Zorníky jsou určeny výlučně pro použití s produkty ONYX. OMEZENÍ POUŽITÍ: Tyto zorníky nejsou nerozbitné a neposkytují ochranu proti jemným prachovým částicím, plynům ani infračervenému záření, Vybavení vždy používejte ve stanovených limitech a nepřetěžujte je. Používejte je vždy k určenému účelu. Při vystavení rizikovým vlivům je nutné pod zorníkem nosit certifikované ochranné brýle. ■UPOZORNĚNÍ: Ochrana očí proti částicím pohybujícím se velkou rychlostí umístěná na standardních očních brýlích může předávat náraz a tím uživateli způsobit rizika. Uživatel musí nosit doplňkové OOP odpovídající požadovanému stupni ochrany. Ověřte, zda jejich současné používání neovlivňuje úroveň ochrany každého z těchto zařízení. ■UPOZORNĚNÍ: Pomůcka na ochranu obličeje musí být vybavena filtrem o velikosti 2 - 1.2 nebo 2C-1.2 / 3-1.2 a musí mít minimální tloušťku 1,4 mm, aby vyhovovala symbolu „8" oblasti použití. Aby ochrana očí odpovídala oblasti použití symbolu 9, musí být symbol vyznačen na sklech i na příslušenství společně se symbolem F, B nebo A. ■UPOZORNĚNÍ: Pokud skla a příslušenství nemají stejný kód F, B nebo A, ochranné brýle odpovídají jen minimálním požadavkům. Pokud je vyžadována ochrana proti částicím pohybujícím se velkou rychlostí při extrémních teplotách, bude zvolená ochrana očí označena písmenem T umístěným hned za značením proti nárazu, tj. FT, BT nebo AT. Pokud za značením proti nárazu nenásleduje písmeno T, může být ochrana očí použita pouze proti částicím pohybujícím se velkou rychlostí při pokojové teplotě. ■UPOZORNĚNÍ: Výrobek pravidelně kontrolujte a štíty poškrábané nebo poškozené vyměňte za nové. ■UPOZORNĚNÍ: V situaci, kdy existuje riziko poranění očí nebo tváře, musí být zorník zajištěn v dolní poloze.// Materiály použité při výrobě štítů neobsahují žádné karcinogenní ani toxické látky. Přesto je možné, že u citlivých osob mohou vzniknout alergické reakce. V takovém případě přestaňte výrobky používat a vyhledejte lékařskou pomoc.// **Pokyny pro skladování/Čištění:** ▼⇨ONYX: Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namočeného v jemně koncentrovaném roztoku čisticího prostředku. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Pokud nelze tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit. Produkt musí být přepravován v původním kusovém obalu. Není-li tento obal k dispozici, použijte jiný obal, který zajistí ochranu produktu před nárazy, působením vlhkosti, tepelnými riziky, slunečním zářením a před působením jakýchkoli produktů či látek, které by mohly způsobit jeho poškození. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne. Helma by neměla být stlačena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoliv zdroje tepla. Rozsah teploty pro skladování: 20±15° C. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skladování může omezit efektivnost izolační ochrany.// ▼⇨OCHRANNÉ ŠTÍTY-VISONYX: INSTRUKCE DOPRAVA / SKLADOVÁNÍ: ■ Skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu. Vyčistěte a dezinfikuje pomocí vlahé mýdlové vody, osušte měkkou látkou. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní nebo škodlivé produkty. ■ ŽIVOTNOST: Při používání za normálních podmínek tyto zorníky zajišťují adekvátní ochranu po dobu minimálně 6 měsíců (až 2 roky).//

SK SLÚCHADLÁ PRE PRIEMYSELNÉ +ŠTÍTY - ONYX: BEZPEČNOSTNÁ PRILBA S INTEGROVANÝM VÝSUVNÝM ŠTÍTOM **VISONYXPR:** NÁHRADNÝ ŠTÍT PRE PRILBU ONYX **Návod na použitie:** ▼⇨ONYX: Táto prilba sa musí prispôsobiť alebo nastaviť na obvod hlavy používateľa, aby sa zabezpečila dostatočná ochrana. Prilba je vyrobená tak, aby absorbovala energiu, ktorá vznikne pri náraze, deštrukciou alebo čiastočnou deformáciou krytu a vnútorných popruhov, aj napriek tomu, že tieto deformácie nie sú okamžite viditeľné, akúkoľvek prilbu, ktorá bola vystavená veľkému nárazu, je potrebné vymeniť. Používatelia musia byť upozornení aj na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek pôvodného komponentu z bezpečnostnej prilby, okrem úprav alebo odstránení odporúčaných výrobcom prilby. Prilby sa v žiadnom prípade nesmú upravovať za účelom pripevnenia príslušenstva, ak daný proces neodporúča výrobca prilby. ■VYBAVENIE A NÁHRADNÉ DIELCE (SÚČASTKY): Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potný pás, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodomod spoločnosti Delta plus. Používajte iba príslušenstvo dodané spoločnosťou DELTA PLUS. ■ UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Pre zabezpečenie efektívnej ochrany prilba musí byť orientovaná so svojím vizírom na prilbe k prednej časti (dopredu) v priamej pozícii napravo. Výrobok sa musí upraviť na veľkosť hlavy používateľa (ani veľmi tesná, ani veľmi voľná. Upraviteľné na obvod hlavy 53 až 63 cm. -> Nastavovací systém „ROTOR ➔" (umiestnený na zadnej strane prilby): utiahnite otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlave. Uvoľnite potiahnutím regulátora smerom dozadu. ▼⇨ŠTÍTY - VISONYX: (pozri schémy): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Štít z polykarbonátu, ktorý spĺňa normu EN166 a EN169. Odtieň 5. **Obmedzenia pri používaní:** ▼⇨ONYX: OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ: ■ ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: ■ Používateľ si PRED POUŽITÍM prilby musí skontrolovať jej elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálneho napätia, ku ktorému by mohlo dôjsť počas používania. Dielektrické prilby sa nesmú používať, tam kde hrozí riziko čiastočného ovplyvnenia dielektrických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa prilba nepoužíva sama: je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektrickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci. ■ PO POUŽITÍ: V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie). ■ DĹŽKA ŽIVOTNOSTI: Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Denne a pred každým použitím je potrebné skontrolovat bezpecnostnú prilbu, hlavový popruh a príslušenstvo za úcelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých castí. Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvátnu 4 rokom po jej prvom použití alebo 7 rokov od dátumu jej výroby. Ak sa tieto štíty používajú za normálnych podmienok, ponúkajú adekvátnu ochranu po dobu viac ako 6 mesiacov (až 2 roky). Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Zakaždým, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňať dolu prilbu a poradiť sa s lekárom. ■UPOZORNENIE: Túto prilbu nepoužívajte nikdy ako prilbu na motorku ani ako športovú ochrannú prilbu.// ▼⇨ŠTÍTY - VISONYX: Tvárové štíty sa smú montovať výhradne na ONYX. OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ: Štíty nie sú nerozbitné a nechránia pred jemnými čiastočkami prachu, plynmi a infračerveným žiarením., pomôcku nepoužívajte mimo jej rozsahu ani na iný účel ako na ten, na ktorý je určená. Certifikované ochranné okuliare sa musia používať pod štítom vždy, ak hrozí riziko výbuchu. ■UPOZORNENIE: Očné chrániče proti telesám vrhnutým vysokou rýchlosťou nosené na klasických očných okuliaroch môžu vyvolať šok, čím je používateľ vystavený riziku. Používateľ musí používať doplnkové OOPP vhodné pre požadovanú úroveň ochrany. Skontrolujte, či ich simultánne používanie neovplyvňuje ochrannú úroveň týchto jednotlivých pomôcok. ■UPOZORNENIE: Pomôcka na ochránu tváre musí byť vybavená filtrom veľkosti 2-1.2 alebo 2C-1.2 / 3-1.2 a musí mať minimálne hrúbku 1,4 mm, aby vyhovovala symbolu „8" oblasti používania. Aby mohol byť očný chránič schopný využitia v oblasti 9, na skle a na ráme musí byť vyznačený symbol F, B alebo A. ■UPOZORNENIE: Ak nemajú sklá a rámy rovnaký kód F, B alebo A, ochranné okuliare zodpovedajú iba minimálnym nárokom. Ak je požadovaná ochrana proti telesám vrhnutým vysokou rýchlosťou a pri vysokej teplote, vybrané ochranné sklo musí byť označené písmenom T umiestneným za označením proti nárazu, teda FT, BT alebo AT. Ak nenasleduje za označením proti nárazu písmeno T, očný chránič je použiteľný iba proti vysokou rýchlosťou vrhnutým telesám za danej okolitej teploty. ■UPOZORNENIE: Pravidelne kontrolujte svoj výrobok a vymeňte všetky poškrabané alebo poškodené štíty. ■UPOZORNENIE: Ak sú oči alebo tvár vystavené rizikám, tvárový štít musí byť zaistený v spodnej polohe.// Materiály použité na výrobu týchto štítov neobsahujú látky považované za karcinogénne alebo toxické. Avšak je možné, že niektorí citliví ľudia môžu mať alergickú reakciu. V danom prípade výrobok prestaňte používať a vyhľadajte lekársku pomoc.// **Uskladňovania/Čistenia:** ▼⇨ONYX: Na prilby neaplikujte farby, riedidlá, lepiace pásky ani samolepky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca Táto daná ochranná prilba môže byť čistená a dezinfikovaná za pomoci impregnovanej handry slabým čistiacim koncentrovaným roztokom. Žiadny chemický výrobok abrazívny (brúsny) alebo podliehajúci korózii nesmie byť použitý. Ak táto prilba nemôže byť čistená touto metódou, musí byť nahradená inou. Výrobok sa musí prepravovať vo svojom individuálnom obale. V prípade, že individuálny obal chýba, použite obal, ktorý zaručí ochranu výrobku, aby sa predišlo nárazom, pôsobeniu vlhkosti, tepelným rizikám, pôsobeniu teplu a aby bol výrobok chránený pred akýmkoľvek výrobkom, materiálom alebo látkou, ktorá by ho mohla poškodiť. Výrobok sa musí počas skladovania alebo prepravy uchovávať na suchom a chladnom mieste chránenom pred svetlom a mrazom a na miestach, kde sa nenachádzajú žiadne chemické výrobky ani iné ostré predmety, ktoré by ho mohli zdeformovať v prípade, že by naň spadli. Nesmie dôjsť k jej stlačeniu ani sa nesmie skladovať v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Rozsah skladovacej teploty: 20±15° C. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Zakaždým, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňať dolu prilbu a poradiť sa s lekárom. ■ UPOZORNENIE: Nedodržanie alebo nedôsledné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektívnosť izolačnej ochrany.// ▼⇨ŠTÍTY- VISONYX: POKYNY PRE PREPRAVU/SKLADOVANIE ■ Skladujte ich na suchom mieste. Chránené pred mrazom a svetlom a v pôvodnom obale. Čistite a dezinfikujte letnou saponátovou vodou, sušte jemnou handričkou. Nikdy nepoužívajte riedidlá, drsné ani škodlivé výrobky. ■ DĹŽKA ŽIVOTNOSTI: Ak sa tieto štíty používajú za normálnych podmienok, ponúkajú adekvátnu ochranu po dobu viac ako 6 mesiacov (až 2 roky).//

HU IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK +ARCVÉDŐ - ONYX: ÉPÍTŐIPARI SISAK DUPLA SISAKHÉJJAL, BEÉPÍTETT, BEHÚZHATÓ SZEMVÉDŐVEL **VISONYXPR:** TARTALÉK LÁTÓMEZŐ AZ ONYX SISAKHOZ **Használati útmutató:** ▼⇨ONYX: A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sapkát hordója méretéhez megfelelően kell kiválasztani vagy ahhoz igazítani. A sapka kialakítása olyan, hogy az ütközéskor a sapka teteje és a heveder tönkremenetelével illetve részleges károsodásával elnyeli a kifejtett energiát, akkor is, ha a károsodás nem látszik azonnal és nyilvánvalóan. Minden ilyen, komolyan sérült sapkát cseréljünk le! A felhasználó figyelmét arra is felhívjuk, hogy veszélyes a védősapka bármelyik eredeti alkotórészét megváltoztatni vagy eltávolítani, hacsak nem a sisak gyártója adott azzal kapcsolatos ajánlást. A sapkához semmi esetre se rögzítsünk bármilyen kelléket olyan eljárással, amit nem a sapka gyártója javasolt. ■KIEGÉSZÍTŐK ÉS PÓTALKATRÉSZEK: A kiegészítők és/vagy a csere alkatrészek (izzadásgátló betét, csere fejkosár, állszíj, hallásvédő fültok, stb.) – amennyiben elérhetőek – összeszerelési útmutatójukkal együtt kerülnek kiszállításravDelta Plus -tól. Csak a DELTA PLUS által juttatott kiegészítőket használja. ■ FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : A megfelelő védelem érdekében a sisakot shield-el előre nézve, egyenes helyzetben kell viselni. A sisakot a használó fejméretére kell állítani (ne legyen túl szoros, de túl laza sem). Állítható 53 - 63 cm fejméret között. -> « ROTOR➔ » beállítási rendszer (a védősisak hátulján található): tekerje a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a sisak egyenletesen és kényelmesen nem illeszkedik a fejre. A meglazításhoz húzza a tárcsagombot hátrafelé. ▼⇨ARCVÉDŐ - VISONYX: (lásd a rajzot): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polikarbonát látómező, megfelel az EN166 szabványnak és EN169. Árnyalat 5. **Használati korlátok:** ▼⇨ONYX: MINŐSÉGÉT MEGŐRZI: ■ ELEKTROMOS FESZÜLTSÉG HATÁRÉRTÉKEI ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK: ■ HASZNÁLAT ELŐTT a felhasználó köteles ellenőrizni, hogy a sisak elektromos védelmi határértékei megfelelnek-e annak a névleges feszültségnek, mely használata közben előfordulhat. Az elektromosan szigetelő védősisakot ne használja olyan esetben, amikor szigetelő képessége – hacsak részlegesen is - csökkenhet. Az elektromos szigetelő teljesítmény csak akkor garantált, ha a sisakot nem önmagában használja: a munkahelyi kockázatoknak megfelelően szükséges egyéb szigetelő védőfelszerelések használata is. ■ HASZNÁLAT UTÁN: Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy bepiszkolódik, különösen a külső felületén, gondosan tisztítsa meg a karbantartás/tárolás részben leírtak szerint. ■ ÉLETTARTAM: A termék élettartamát több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. Minden használat előtt szükséges a sisakhéj és a szerelvények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítására (törés, repedés). Dobja el a védősisakot, ha azt erős ütés érte vagy a kopottság jelei mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védősisak megfelel az előírt rendeltetésnek. Minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Szokványos használat esetén a védősisaknak 4 éven át (az első használattól) vagy 7 éven át a gyártás időpontjától megfelelő védelmet kell biztosítania. Normál körülmények közötti használat esetén ezek a látómezők 6 vagy több hónapig (sőt akár 2 évig) nyújtanak megfelelő védelmet. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejéről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. ■FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja a sisakot motoros bukósisakként vagy sporttevékenységekhez.// ▼⇨ARCVÉDŐ - VISONYX: A szemvédőket úgy tervezték, hogy kizárólag ONYX sisakhoz illeszthetőek. MINŐSÉGÉT MEGŐRZI: Ezek a látómezők nem törhetetlenek, és nem nyújtanak védelmet az apró porszemekkel, a gázokkal és az infravörös sugarakkal szemben., a felszerelés nem használható használati korlátain túl vagy nem rendeltetésének megfelelően. A látómező alatt tanúsítvánnyal rendelkező védőszemüveget kell viselni a veszélynek való kitettség teljes időtartama alatt. ■FIGYELMEZTETÉS: A nagysebességű részecskék elleni látásvédő hordása a látásjavító szemüvegek fölött rázkódásokat közvetíthet a felhasználó felé és következésképpen kockázattal jár. A felhasználó köteles az előírt védelmi szintnek megfelelő kiegészítő EVE-t viselni. Ellenőrizni kell, hogy az egyidejű használat ne befolyásolja az eszközök által biztosított egyéni védelmi szinteket. ■FIGYELMEZTETÉS: Az alkalmazási terület "8"-as jelének való megfelelés érdekében, az arcvédőnek legalább 1,4 mm vastagságúnak kell lennie, és azt 2-1.2 vagy 2C-1.2 / 3-1.2 skálaszámú szűrővel kell ellátni. Ahhoz, hogy a védőszemüveg megfeleljen az alkalmazási területnek, pl. 9-es jelölés (szimbólum), ezt a jelölést a lencsére és a keretre is fel kell vinni, az F, B vagy A betűkkel kombinálva. ■FIGYELMEZTETÉS: Ha a lencse és a keret nem a megegyező F, B vagy A kóddal rendelkezik, akkor a látásvédő csak a minimális elvárásoknak fog megfelelni. Ha például a megkívánt védelem a nagysebességű részecskék és a szélsőséges hőmérsékletek ellen való, a kiválasztott szemvédő lencsét T betűvel kell jelölni, betű, amely azonnal az ütésállóság betűjelzése után kell következnie, vagyis a jelölés FT, BT vagy AT lesz. Ha az ütésállóság jelölését nem követi a T betű, akkor a látásvédőt csak a környezet hőmérsékletén szóródó nagysebességű részecskék elleni védelemre lehet használni. ■FIGYELMEZTETÉS: A termék állapotát rendszeres időközönként ellenőrizni kell, és minden karcolt vagy sérült terméket ki kell cserélni. ■FIGYELMEZTETÉS: A szemet vagy arcot érintő veszélynek való kitettség esetén a szemvédőt lehajtott állapotban kell rögzíteni.// A látómezők nem tartalmaznak olyan ismert összetevőket, melyek rákkeltő vagy toxikus hatásúak lehetnek. Mindamellett lehetséges, hogy néhány érzékeny embernél allergiás reakciókat válthat ki. Abban az esetben függesszen fel minden használatot, és forduljon orvosi tanácsért.// **Tárolás/Tisztítás:** ▼⇨ONYX: Ne hordjunk fel a sapka felületére semmilyen festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy öntapadó matricát a gyártó ajánlása nélkül. A védősisak gyenge mosószeres oldatba mártott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Nem használható semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. Ha az említett módszerrel a védősisak nem tisztítható, azt helyettesíteni kell. A terméket a saját csomagolásában kell szállítani. A saját csomagolás hiányában olyan csomagolást kell használni, amely védi a terméket az ütődésektől, a nedvességtől, a termikus kockázatoktól, a fénytől, valamint távol tartja minden olyan terméktől, anyagtól vagy komponenstől, amely rongálhatja. Használaton kívül vagy szállítás közben a terméket száraz, hűvös, fénytől és fagytól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szúró tárgy nem esik rá, amely eldeformálhatja. Ne préselje össze és illetve ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. Tárolási hőmérséklet: 20±15° C. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejéről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. ■ FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállításra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet.// ▼⇨ARCVÉDŐ- VISONYX: SZÁLLÍTÁSI/TÁROLÁSI UTASÍTÁSOK: ■ Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban. Enyhe, szappanos vízzel lehet tisztítani és fertőtleníteni, utána puha szivaccsal kell áttörölni.. Oldószer, maró vagy káros anyagok használata tilos. ■ ÉLETTARTAM: Normál körülmények közötti használat esetén ezek a látómezők 6 vagy több hónapig (sőt akár 2 évig) nyújtanak megfelelő védelmet.//

RO CĂŞTI DE PROTECŢIE PENTRU UZ INDUSTRIAL +VIZIERE - ONYX: CASCĂ DE PROTECȚIE CU CARCASĂ DUBLĂ CU VIZIERĂ PLIANTĂ INTEGRATĂ **VISONYXPR:** VIZIERĂ DE SCHIMB PENTRU CASCA ONYX **Instrucţiuni de utilizare:** ▼⇨ONYX: Pentru a asigura o protecție adecvată, această cască trebuie adaptată sau ajustată la talia purtătorului. Casca este realizată astfel încât energia dezvoltată în timpul unui șoc să fie absorbită de distrugerea sau deteriorarea parțială a capacului și a chingilor, și chiar dacă această deteriorare nu este imediată evidentă, se recomandă înlocuirea oricărei căști care a fost supusă unui șoc important. De asemenea li se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau înlătura oricare dintre elementele originale ale caștii de protecție, cu excepția modificărilor sau înlăturărilor recomandate de producătorul căștii. Căștile nu trebuie în niciun caz să fie adaptate pentru fixarea accesoriilor într-o manieră nerecomandată de producătorul căștii. ■ACCESORII ŞI PIESE DE SCHIMB: Dacă sunt disponibile, accesoriile sau piesele de schimb (meșina, cureaua de schimb, jugulara, calota antizgomot, etc…) sunt livrate împreună cu instrucțiunile lor de montajde la Delta plus. A se utiliza doar accesoriile furnizate de DELTA PLUS. ■ MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Pentru a vă asigura o protecţie eficientă, casca trebuie să fie purtată cu viziera orientată în faţă şi în poziţie dreaptă. Aceasta trebuie ajustată pe mărimea capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg). Ajustabilă pentru un diametru al capului cuprins între 53 şi 63 cm. -> Sistem de reglaj „ROTOR ➔" (situat la spatele căștii): strângeți rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. Slăbiți trăgând moleta către înapoi. ▼⇨VIZIERE - VISONYX: (vezi schemele): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Vizieră din policarbonat, conformă cu norma EN166 şi EN169. Tentă 5. **Limite de utilizare:** ▼⇨ONYX: TERMEN DE VALABILITATE: ■ LIMITE DE UTILIZARE ŞI PRECAUŢII ELECTRICE: ■ ÎNAINTE DE UTILIZARE: Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căştii corespund tensiunii nominale ce ar putea să apară în timpul utilizării. Casca izolatoare nu trebuie folosită acolo unde există riscul de a reduce parţial proprietăţile sale izolatoare. Performanţele de izolare electrică sunt garantate dacă casca nu este folosită fără alte echipamente: Se impune utilizarea altor echipamente de protecţie conform riscurilor implicate de activitatea de lucru. ■ DUPĂ UTILIZARE: În cazul în care casca se murdăreşte sau este contaminată, mai ales pe suprafaţa exterioară, trebuie curăţată cu atenţie în conformitate cu recomandările de curăţare de mai jos (întreţinere/depozitare). ■ DURATA DE VIAȚĂ: Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Zilnic si inainte de fiecare utilizare trebuie efectuata o verificare in scopul identificarii oricarui semn de defectiune (crapaturi, imperfectiuni) a castii, a hamurilor si a accesoriilor fragile. Orice cască care a suportat un şoc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. Data fabricaţiei este marcată în interiorul fiecărei căşti. . În condiţii normale de utilizare, această cască de protecţie trebuie să asigure o protecţie corespunzătoare timp de 4 ani (după prima utilizare) sau de 7 ani de la data fabricaţiei. Utilizate în circumstanțe normale, aceste viziere oferă o protecție adecvată pentru șase luni sau mai mult (până la doi ani). Acest articol nu conţine substanţe care să fie considerate a provoca alergii. Totuşi dacă o persoană sensibilă prezintă o reacţie alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să îşi scoată casca şi să consulte un medic. ■AVERTIZĂRI: Nu utilizați niciodată această cască drept cască de motocicletă sau pentru activități sportive.// ▼⇨VIZIERE - VISONYX: Vizierele sunt concepute pentru o asamblare exclusivă cu ONYX. TERMEN DE VALABILITATE: Aceste viziere nu sunt incasabile și nu protejează împotriva particulelor fine de praf, a gazelor și a razelor infraroșii, Nu utilizați echipamentul în afara limitelor sale sau în alt scop decât cel pentru care a fost conceput. Ochelarii de protecție certificați trebuie să fie purtați sub vizieră în timpul oricărui risc de explozie. ■AVERTIZĂRI: Dispozitivele de protecţie oculară contra particulelor aruncate la viteză mare, purtate pe ochelari oftalmici standard, pot transmite şocuri şi ca urmare pot crea un risc pentru utilizator. Utilizatorul trebuie să poarte EPI complementar adecvat nivelului de protecție necesar. Asiguraţi-vă că utilizarea lor simultană nu afectează nivelul de protecţie al fiecăruia dintre aceste echipamente. ■AVERTIZĂRI: Pentru a vă conforma domeniului de utilizare cu simbolul "8", ecranul facial va trebui dotat cu filtru de scară 2-1.2 sau 2C-1.2 / 3-1.2 și cu o grosime de cel puțin 1,4 mm. Pentru ca dispozitivele de protecţie oculară să fie în conformitate cu domeniul de utilizare simbolul 9, simbolul trebuie să fie marcat pe lentilă şi pe ramă împreună cu simbolul F, B sau A. ■AVERTIZĂRI: Dacă lentila şi rama nu au aceleaşi coduri F, B sau A, ochelarii de protecţie nu vor răspunde exigenţelor minime. Dacă este necesară o protecţie contra particulelor aruncate la viteză mare şi la temperaturi extreme, dispozitivul de protecţie oculară selectat va fi marcat cu litera C imediat după marcajul contra ciocnirii, adică FT, BT ou AT. Dacă marcajul contra ciocnirii nu este urmat de litera T, dispozitivul de protecţie oculară va fi utilizat numai contra particulelor aruncate la viteză mare şi la temperatură ambiantă. ■AVERTIZĂRI: Inspectaţi produsul dvs. în mod regulat şi înlocuiţi toate vizierele zgâriate sau deteriorate. ■AVERTIZĂRI: În cazul expunerii la riscuri pentru ochi sau faţă, viziera trebuie să fie blocată în poziția inferioară.// Materialele utilizate în aceste viziere nu conţin substanţe cunoscute a fi cancerigene sau toxice. Cu toate acestea, este posibil ca unele persoane sensibile să dezvolte reacții alergice. În acest caz, opriți utilizarea și cereți sfatul unui medic.// **Instrucțiuni de stocare/curățare:** ▼⇨ONYX: Nu aplicați vopsele, solvenți, adezivi sau etichete autocolante, cu excepția celor recomandate în instrucțiunile producătorului. Casca de protecţie poate fi curăţată şi dezinfectată cu ajutorul unei cârpe înmuiate în detergent cu concentraţie slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care casca nu poate fi curăţată folosind această metodă, aceasta trebuie înlocuită. Produsul trebuie transportat în ambalajul său unitar. În cazul absenței ambalajului unitar, folosiți un ambalaj care să permită protecția produsului evitând șocurile, expunerea la umiditate, riscurile termice, expunerea la lumină, menținându-l la distanță de orice produs sau material sau substanță care ar putea să îl deterioreze. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină, de îngheț și care garantează că niciun produs chimic sau obiecte ascuțite în cădere nu îl pot deforma. Nu trebuie comprimată sau depozitată aproape de vreo sursă de căldură. Gama de temperatură de stocare: 20±15° C. Acest articol nu conţine substanţe care să fie considerate a provoca alergii. Totuşi dacă o persoană sensibilă prezintă o reacţie alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să îşi scoată casca şi să consulte un medic. ■ ATENŢIE: Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucţiunilor de utilizare, a reglajelor/inspecţiilor şi a întreţinerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecţiei izolatoare.// ▼⇨VIZIERE- VISONYX: INSTRUCȚIUNI PRIVIND TRANSPORTUL/DEPOZITAREA: ■ A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat şi rece, departe de orice sursă de lumină şi îngheţ. A se curăţa şi dezinfecta cu apă călduţă şi cu săpun şi a se şterge cu o cârpă moale. A nu se utiliza niciodată solvenţi, produse abrazive sau nocive. ■ DURATA DE VIAȚĂ: Utilizate în circumstanțe normale, aceste viziere oferă o protecție adecvată pentru șase luni sau mai mult (până la doi ani).//

EL ΚΡΑΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ +ΠΡΟΣΩΠΙΔΕΣ - ONYX: ΚΡΑΝΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΔΙΠΛΟΥ ΦΛΟΙΟΥ ΜΕ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ **VISONYXPR:** ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ONYX **Οδηγίες χρήσης:** ▼⇨ONYX: Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμόζεται ή να ρυθμίζεται στο μέγεθος του χρήστη. Το κράνος έχει πραγματοποιηθεί κατά τέτοιον τρόπο έτσι ώστε η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά την κρούση να απορροφάται από την καταστροφή ή τη μερική φθορά της καλύπτρας και της σαγής, ακόμα και αν τέτοιου είδους φθορές δεν είναι αμέσως εμφανείς, συνιστάται να αντικαταστήσετε όλα τα κράνη που έχουν υποστεί κάποιο σημαντικό χτύπημα. Εφιστάται η προσοχή των χρηστών εξ ίσου πάνω στον κίνδυνο που θα υπήρχε κατά την τροποποίηση ή την κατάργηση των γνήσιων στοιχείων προέλευσης του κράνους προστασίας εξαιρώντας τις τροποποιήσεις ή τις καταργήσεις που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν θα έπρεπε σε καμία περίπτωση να προσαρμόζονται για τη στερέωση εξαρτημάτων σύμφωνα με διαδικασία που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. ■ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ: Τα εξαρτήματα και/ή τα ανταλλακτικά (κατεργασμένο δέρμα προβάτου, σαγή αντικατάστασης, υποσιάγωνο, αντιθορυβικό κέλυφος κλπ …), εφόσον είναι διαθέσιμα με τις οδηγίες συναρμολόγησής τουςτης Delta plus. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τη DELTA PLUS. ■ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Ή ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Για να διασφαλίσετε αποτελεσματική προστασία, πρέπει να φοράτε το κράνος αυτό με το γείσο στραμμένο προς τα εμπρός κα στη δεξιά θέση. Πρέπει να προσαρμοστεί στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη (να μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό). Ρυθμιζόμενο για περιφέρεια κεφαλιού από 53 έως 63 cm. -> Σύστημα ρύθμισης « ROTOR ➔ » (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους): Σφίξτε περιστρέφοντας το κουμπί κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα και άνετα μέσα στο κράνος. Χαλαρώστε τραβώντας τον τροχίσκο προς τα πίσω. ▼⇨ΠΡΟΣΩΠΙΔΕΣ - VISONYX: (βλ. σχήματα): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Προσωπίδα από πολυανθρακικό, σύμφωνη με το πρότυπο EN166 και EN169. Χροιά 5. **Περιορισμοί χρήσης:** ▼⇨ONYX: ΟΡΙΟ ΧΡΗΣΗΣ:: ■ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: ■ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: ο χρήστης οφείλει να ελέγχει εάν τα ηλεκτρικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που αναμένεται κατά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το κράνος από μονωτικό υλικό σε συνθήκες, όπου υπάρχει κίνδυνος μερικής μείωσης των μονωτικών ιδιοτήτων του. Για την παροχή ηλεκτρικής μόνωσης, δεν αρκεί η χρήση αυτού του κράνους μόνο Μ.Α.Π.: είναι απαραίτητη η χρήση άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού, ανάλογα με τους κινδύνους της εκάστοτε εργασίας. ■ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί -κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια- καθαρίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις καθαρισμού (συντήρηση/αποθήκευση). ■ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως το κρύο, η ζέστη, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Ένας καθημερινός έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα σημάδια θραύσης (ραγίσματα, ρωγμές) στο κράνος, τα προστατευτικά σχοινιά και τα αξεσουάρ. Το κάθε κράνος που έχει υποστεί σημαντική κρούση ή που παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασταθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κράνος οφείλει να παρέχει επαρκή προστασία για 4 χρόνια μετά από την αρχική χρήση, ή για 7 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Χρησιμοποιούμενα υπό κανονικές συνθήκες, τα γείσα αυτά παρέχουν επαρκή προστασία για 6 μήνες ή περισσότερο (έως και 2 έτη). Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάσει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρεί από τη ζώνη αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευθεί γιατρό ■ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτήν τη κάσκα όπως τις κάσκες μοτοσυκλέτας ή για αθλητικές δραστηριότητες.// ▼⇨ΠΡΟΣΩΠΙΔΕΣ - VISONYX: Τα γείσα έχουν σχεδιαστεί για μια αποκλειστική συρραφή με το ONYX. ΟΡΙΟ ΧΡΗΣΗΣ:: Οι προσωπίδες αυτές ασφαλείας δεν είναι άθραυστες και δεν προστατεύουν από τα λεπτά σωματίδια σκόνης, τα αέρια και τις υπέρυθρες ακτίνες., μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εκτός των ορίων του ή για άλλη χρήσης πέραν εκείνης για την οποία έχει σχεδιαστεί. Πιστοποιημένα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να φοριούνται κάτω από την προσωπίδα ασφαλείας κατά τη διάρκεια κάθε κινδύνου έκθεσης. ■ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Οι φακοί προστασίας κατά των σωματιδίων που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα και χρησιμοποιούνται πάνω από κανονικά γυαλιά όρασης μπορούν να μεταδίδουν κρούσεις και κατά συνέπεια να δημιουργήσουν κίνδυνο για το χρήστη. Ο χρήστης πρέπει να φοράει πρόσθετα Μ.Α.Π. κατάλληλα για το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας. Βεβαιωθείτε ότι η ταυτόχρονη χρήση τους δε θα επηρεάσει το επίπεδο προστασίας καθενός από τους εξοπλισμούς. ■ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Για να είστε σύμφωνα με το σύμβολο "8" στην περιοχή χρήσης, η θωράκιση προσώπου πρέπει να είναι εξοπλισμένη με φίλτρο κλίμακας 2-1.2 ή 2C-1.2 / 3-1.2 και το οποίο να έχει πάχος τουλάχιστον 1,4 mm. Προκειμένου οι φακοί προστασίας να είναι σύμφωνοι με το πεδίο εφαρμογής διακριτικό 9, το διακριτικό πρέπει να αναγράφεται στο φακό και το σκελετό σε συνδυασμό με το διακριτικό F, B ή A. ■ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Αν ο φακός και ο σκελετός δεν έχουν τους ίδιους κωδικούς F, B ή A, οι φακοί προστασίας δεν πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις. Αν απαιτηθεί προστασία κατά των σωματιδίων που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα υπό ακραίες θερμοκρασίες, οι επιλεγμένοι φακοί προστασίας φέρουν σήμανση με το γράμμα T αμέσως μετά τη σήμανση κατά της κρούσης, δηλαδή FT, BT και AT. Αν η σήμανση κατά της κρούσης δεν φέρει το γράμμα T, οι φακοί προστασίας μπορεί να χρησιμοποιούνται μόνο κατά των σωματιδίων που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα σε θερμοκρασία δωματίου. ■ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Επιθεωρήστε τακτικά το προϊόν σας και αντικαταστήστε τις προσωπίδες που έχουν χαραχθεί ή υποστεί βλάβη. ■ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Όταν βρίσκεται εκτεθειμένο σε κινδύνους για τα μάτια ή το πρόσωπο, το γείσο πρέπει να είναι ασφαλισμένο σε χαμηλή θέση.// Τα υλικά κατασκευής των προσωπίδων δεν περιέχουν ουσίες με γνωστή καρκινογόνο ή τοξική δράση. Ωστόσο, είναι πιθανό ότι ορισμένα ευαίσθητα άτομα μπορεί να αναπτύξουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε αυτήν την περίπτωση, σταματήστε κάθε χρήση και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.// **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** ▼⇨ONYX: Μη βάζετε μπογιές, διαλύτες, αυτοκόλλητα ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που συνιστώνται από τις οδηγίες του κατασκευαστή. Το κράνος αυτό μπορεί να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται με ένα ξεσκονιστήρι διαποτισμένο με ελαφρώς συμπυκνωμένο διάλυμα καθαρισμού. Απαγορεύεται η χρήση χημικών αποξεστικών ή διαβρωτικών προϊόντων. Εάν το κράνος δεν είναι εφικτό να καθαρισθεί με την ενδεδειγμένη μέθοδο, πρέπει να αντικατασταθεί. Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται στη μοναδιαία του συσκευασία. Σε περίπτωση απουσίας μοναδιαίας συσκευασίας, χρησιμοποιείστε μια συσκευασία που να επιτρέπει μια προστασία του προϊόντος αποφεύγοντας τα χτυπηματά του, την έκθεση στην υγρασία, θερμικούς κινδύνους, την έκθεση στο φως, κρατώντας το απομακρυσμένο από οποιοδήποτε προϊόν ή ουσία που θα μπορούσαν να του επιφέρουν

βλάβη. Όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον ή κατά τη μεταφορά του, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος, προφυλαγμένο από το φως, τον παγετό και σε μέρος που να εγγυάται ότι δεν υπάρχουν χημικές ουσίες ή αιχμηρά αντικείμενα που μπορούν να το παραμορφώσουν πέφτοντας πάνω σ' αυτό. Μην συμπιέζετε και μην αποθηκεύετε κοντά σε πηγές θερμότητας. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: 20±15° C. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάσει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρεί από τη ζώνη αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευθεί γιατρό ■ ΠΡΟΣΟΧΗ: μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας.// ▼⇨ΠΡΟΣΩΠΙΔΕΣ- VISONYX: ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ/ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ: ■ Αποθηκεύετε τα γάντια σε δροσερό σημείο, προστατευμένο από τον παγετό και το φως, στην αρχική τους συσκευασία. Καθαρίζονται και απολυμαίνονται με χλιαρό νερό με σαπούνι, στεγνώνονται με μαλακό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, λειαντικά ή επιβλαβή προϊόντα.
■ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Χρησιμοποιούμενα υπό κανονικές συνθήκες, τα γείσα αυτά παρέχουν επαρκή προστασία για 6 μήνες ή περισσότερο (έως και 2 έτη).//

HR ZAŠTITNA KACIGA PROTIV UDARACA ZA RADOVE U INDUSTRIJI +VIZIRI - ONYX: ZAŠTITNA GRAĐEVINSKA KACIGA S DVOSTRUKOM ŠKOLJKOM I INTEGRIRANIM SKIDIVIM VIZIROM **VISONYXPR:** REZERVNI VIZIR ZA KACIGU ONYX **Upute za upotrebu:** ▼⇨ONYX: Da bi se osigurala dovoljna zaštita, ovu kacigu treba prilagoditi ili namjestiti veličini korisnika. Kaciga je izrađena na takav način da se energija razvijena tijekom udarca apsorbira uništenjem ili djelomičnim uništenjem školjke i remenja, čak i ako takva oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučuje se da zamijenite svaku kacigu koja je pretrpjela jači udarac. Također se skreće pozornost korisnika na opasnost koja može postojati ako se izmijeni ili ukloni bilo koji originalni element zaštitne kacige osim ako je te izmjene ili uklanjanja preporučio proizvođač. Kacige se ni u kojem slučaju ne bi trebale prilagođavati radi pričvršćivanja dodatne opreme prema postupku koji nije preporučio proizvođač kacige. ■DODACI I ZAMJENSKI DIJELOVI: Pribor i/ili rezervni dijelovi (ovčja koža, rezervni remeni, remen ispod brade, slušalice protiv buke itd...), kada su raspoloživi, isporučuju se zajedno s uputama za montažutvrtke Delta plus. Koristiti samo dodatnu opremu koju je isporučila tvrtka DELTA PLUS. ■ POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Kako biste osigurali efikasnu zaštitu, ovu kacigu morate nositi sa vizirom okrenutim prema naprijed i u desnom položaju. Treba se namjestiti prema veličini glave korisnike ne smije biti ni previše stisnuta ni previše opuštena). Podesivo od 53 do 63 cm oko glave. -> Sustav za namještanje „ROTOR ➔" (smješten na stražnjem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. Otpustite povlačenjem kotačića prema natrag. ▼⇨VIZIRI - VISONYX: (vidi sheme): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Vizir od polikarbionata, odgovara standardima direktive EN166 i EN169. Boja 5. **Ograničenja kod korištenja:** ▼⇨ONYX: OGRANIČENJE UPORABE: ■ GRANICE ELEKTRIČNOG NAPONA PRI UPORABI I MJERE OPREZA: ■ PRIJE UPORABE, korisnik mora provjeriti električne napone od kojih kaciga štiti, a vezano za uobičajeni napon s kojim će se susresti tijekom uporabe. Kaciga s izolacijom ne bi se trebala koristiti u situacijama u kojima postoji opasnost smanjenja njenih izolacijskih svojstava. Svojstva električne izolacije zajamčena su samo onda kada se kaciga ne koristi sama: neophodno je koristiti i ostalu izolacijsku zaštitnu opremu, a sukladno opasnostima koje se javljaju pri radu. ■ NAKON UPORABE: ako se kaciga zaprlja ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donjim preporukama za čišćenje (održavanje/čuvanje). ■ VIJEK TRAJANJA: Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreba. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se ustvrdila eventualna oštećenja (ogrebotine, prorezi) na kacigi, na unutarnjim trakama ili dodacima. U slučaju oštećenja kacigu bacite. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Datum proizvodnje je ugraviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udaraca mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom 4 godine (nakon prve uporabe), ili 7 godina nakon datuma proizvodnje. Ovi viziri, kada se upotrebljavaju u normalnim uvjetima, osiguraju adekvatnu zaštitu 6 mjeseci ili više (do 2 godine). Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. ■NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti ovu kacigu kao kacigu za motocikle ili za sportske aktivnosti.// ▼⇨VIZIRI - VISONYX: Viziri su dizajnirani isključivo za montažu na ONYX. OGRANIČENJE UPORABE: Ovi viziri mogu puknuti i ne štite od finih čestica prašine, plina i infracrvenih zraka., nemojte koristiti opremu izvan njezinih granica ili u svrhe koje nije namijenjena. Odobrene zaštitne naočale trebaju se nositi ispod vizira sve dok postoji rizik od izlaganja. ■NAPOMENA: Zaštitna stakla protiv rasprskavajućih čestica pod velikom brzinom nošena na standardnim oftalmološkim dioptrijskim staklima ne ublažavaju udar i mogu biti rizična za korisnika. Korisnik treba nositi dodatnu OZO primjerenu potrebnoj razini zaštite. Provjerite ne utječe li njihova zajednička uporaba na razinu zaštite svakog dijela ove opreme. ■NAPOMENA: Radi sukladnosti s oznakom "8" za područje za uporabu, štitnik za lice mora biti opremljen filtrom sa oznakama od 2-1.2 ili 2C-1.2 / 3-1.2 i minimalne debljine od 1,4 mm. Kako bi zaštitne naočale odgovarale području uporabe pod simbolom 9, simbol mora biti označen na staklima i na okviru u kombinaciji sa simbolom F, B ili A. ■NAPOMENA: Ako stakla i okvir nemaju isti kod F, B ili A, zaštitne naočale ne odgovaraju minimalnim zahtjevima za zaštitu. Ako je potrebna zaštita protiv rasprskavajućih čestica pod velikom brzinom i ekstremnim temperaturama, zaštitna stakla će biti označena slovom T odmah nakon oznake zaštite protiv udara, tj: FT, BT ili AT. Ako iza oznake zaštite protiv udara ne stoji slovo T, zaštita za oči će se koristiti samo protiv rasprskavajućih čestica pod velikom brzinom na sobnoj temperaturi. ■NAPOMENA: Redovito provjeravajte svoj proizvod i zamijenite ga po potrebi ukoliko je istrošen ili oštećen. ■NAPOMENA: Kada ste izloženi rizicima za oči ili lice, vizir mora biti zaključan u donjem položaju.// Upotrebljeni materijali za proizvodnju ovih vizira ne sadrže tvari koje su poznate kao kancerogene ili toksične. Međutim, neki osjetljivi ljudi mogu imati alergijske reakcije. U tom slučaju, prekinuti s uporabom i potražiti pomoć liječnika.// **Čuvanje/Čišćenje:** ▼⇨ONYX: Na kacigu nemojte nanositi boje, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim onih koje preporučuje proizvođač. Ova zaštitna kaciga protiv buke može se čistiti i dezinficirati krpicom umočenom u razrijeđenu otopinu deterđenta. Ne smiju se koristiti abrazivni ili korozivni kemijski preparati. Ako se kaciga tako ne može očistiti mora se zamijeniti. Proizvod se treba transportirati u svojoj jediničnoj ambalaži. Ukoliko nema jedinične ambalaže, upotrijebite ambalažu koja omogućuje zaštitu proizvoda od udaraca, izlaganja vlazi, termičkih rizika, izlaganja svjetlu, i čuvajte je podalje od svakog proizvoda, materijala ili tvari koji bi je mogli uništiti. Kada se više ne koristi ili tijekom njegovog transporta, proizvod treba čuvati na suhom i hladnom mjestu, zaštićeno od sunčevog svjetla, smrzavanja ili na mjestu na kojem je osigurano da ga nikakvi kemijski proizvodi ili šiljasti predmeti ne mogu uništiti ako padnu na njega. Ne smije se pritiskati ili čuvati u blizini izvora topline. Temperatura skladištenja: 20±15° C. Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. ■ POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanjiti učinkovitost izolacijske zaštite.// ▼⇨VIZIRI-VISONYX: UPUTE ZA TRANSPORT/SKLADIŠTENJE: ■ Čuvajte ih na svježem i suhom mjestu daleko od ljepljivih i toplih tvari i svjetla u njihovoj orginalnoj ambalaži. Očistite i dezinficirajte mlakomt vodom sa sapunom, osušite mekom krpicom. Nikad ne koristite otapala, abrazivne ili škodljive proizvode. ■ VIJEK TRAJANJA: Ovi viziri, kada se upotrebljavaju u normalnim uvjetima, osiguraju adekvatnu zaštitu 6 mjeseci ili više (do 2 godine).//

UK ЗАХИСНА КАСКА ДЛЯ ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ +КОЗИРКИ - ONYX: ЗАХИСНА КАСКА З ПОСИЛЕНИМ КОРПУСОМ ТА ВБУДОВАНИМ ЛИЦЬОВИМ **VISONYXPR:** ЩИТОК З ТЕРМОСТІЙКОГО ПОЛІКАРБОНАТУ **Інструкції з використання:** ▼⇨ONYX: Щоб забезпечити достатній захист, цей шолом повинен бути адаптований або відрегульований під розмір власника. Шолом зроблений таким чином, що енергія, яка виділяється під час удару, поглинається й спричиняє руйнування або часткове пошкодження козирка та джгута, навіть якщо таке пошкодження не відразу видно, рекомендується замінити будь-який шолом, який зазнав серйозних ударів. Також звертаємо увагу користувачів на небезпеку зміни або видалення будь-яких оригінальних елементів захисного шолома, за винятком модифікацій або видалень, рекомендованих виробником шолома. Шоломи ні в якому разі не повинні пристосовуватися для кріплення аксесуарів у спосіб, який не рекомендує виробник шоломів. ■ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ: Аксесуари та/або запасні частини (сап'ян, запасні прив'язі, підборідний ремінь, протишумна накладка тощо), що є в наявності, доставляються разом з інструкцією з монтажу Delta Plus. Використовувати лише аксесуари, що надані DELTA PLUS. ■ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Для забезпечення ефективного захисту цієї каски слід носити козирком вперед та у прямому положенні. Вона повинна бути відрегульована відповідно розміру голови користувача (не дуже щільна і не занадто вільна посадка). Регульований розмір охвату голови 53-63 см. -> Система регулювання « ROTOR ➔ »(розташована на задній ремінці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. Відкрутіть ROTOR, потягнувши ручку назад. ▼⇨КОЗИРКИ - VISONYX: Див. діаграми: PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Козирок з полікарбонату, відповідає стандарту EN166 та EN169. Відтінок 5. **Обмеження використання:** ▼⇨ONYX: ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ: ■ ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ТА ЕЛЕКТРИЧНІ ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ: ■ ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ВИКОРИСТАННЯМ, користувач повинен переконатися, що електричні обмеження каски відповідають значенню номінальної напруги електричного струму, який може уразити під час використання каски. Не слід використовувати ізоляційну каску в умовах, які могли б частково зменшити її ізоляційні властивості. Ізоляційна ефективність каски гарантується тільки тоді, коли її носять з іншими засобами ЗІЗ індивідуального захисту: ви повинні використовувати інше електроізоляційне захисне обладнання, в залежності від ризиків, пов'язаних з завданням підприємства. ■ ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ: якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/зберігання). ■ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: Термін придатності продукту заежить від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів,тоді вона може використовуватися за призначенням. Дата виготовлення вигравійована всередині кожної каски. За нормальних умов використання, ця захисна каска повинна забезпечити адекватний захист протягом 4-х років з дати першого використання, або 7 років з дати виготовлення. При нормальних умовах використання ці козирки забезпечують адекватний захист протягом 6 місяців або більше (до двох років). Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря. ■ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Ніколи не використовуйте цей шолом як мотоциклетний шолом чи для спортивних заходів.// ▼⇨КОЗИРКИ - VISONYX: Козирки призначені для ексклюзивної збірки з ONYX. ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ: Ці козирки можуть ламатися і не захищають від дрібних частинок пилу, газів і інфрачервоних променів, Обладнання не можна використовувати поза обмеженнями, для будь-яких цілей поза його призначенням. Сертифіковані захисні окуляри слід носити під козирком під час будь-якого ризику. ■ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Захисні лінзи від частинок, що з високою швидкістю, встановлені на звичайних стандартних офтальмологічних окулярах, можуть передавати ударні навантаження і тим самим створювати ризик для користувача. Користувач повинен носити додатковий ПЕЗ, що відповідає рівню захисту. Однак необхідно перевірити чи їхнє одночасне використання не впливає на рівень захисту кожного з видів цього обладнання. ■ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Для відповідності полю використання символа "8", захисний кожух повинен бути обладнаний фільтром шкали номер 2-1.2 або 2C-1.2 / 3-1.2 і має бути щонайменше 1,4 мм завтовшки. Для того щоб захисні окуляри відповідали сфері застосування 9, на оправі і лінзах повинен бути нанесений даний код в комбінації з кодом F, B або A. ■ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Якщо лінзи і оправа не мають однакових кодів F, B або A, захисні окуляри будуть відповідати тільки мінімальним вимогам. Якщо необхідний захист від часток, що з великою швидкістю і мають екстремальні температури, вибрані захисні лінзи повинні мати маркування у вигляді символу T, зазначеного відразу ж після кодів ударостійкості, тобто FT, BT або AT. Якщо після маркування ударостійкості символ T відсутній, захисні окуляри слід використовувати тільки для захисту від частинок, що з високою швидкістю, що мають температуру навколишнього середовища. ■ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Регулярно перевіряйте і замінюйте будь-які зіпсовані або пошкоджені козирки. ■ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: У випадку ризику для очей чи обличчя, козирок повинен бути зафіксований у нижньому положенні.// Матеріали, використовувані в цих козирках, не містять яких-небудь субстанцій, відомих як канцерогенні або токсичні. Тим не менш, можливо, що деякі чутливі люди можуть демонструвати алергічні реакції. У цьому випадку, слід припинити всі види використання і звернутися до лікаря.// **Інструкції зі зберігання/очищення:** ▼⇨ONYX: Не застосовуйте фарби, розчинники, клеї або самонакоеювальні етикетки, крім тих, що рекомендовані інструкціями виробника. Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в миючому засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в одиничній упаковці. Якщо одинична упаковка загублена, використовувати упаковку, що захищає виріб від ударів, вологи, надлишкових температур, сонця, а також від виробів, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовуються або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід піддавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні.: 20±15° C. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря. ■ УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей.// ▼⇨КОЗИРКИ- VISONYX: РЕКОМЕНДАЦІЇ З ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ: ■ Тримати виріб в оригінальний упаковці упаковці в сухому, прохолодному місці, захищеному від замерзання і впливу світла. Протріть та дизинфікуйте їх теплою мильною водою та протріть досуха м'якою ганчіркою. Ніколи не використовувати розчинники, абразивні або шкідливі речовини. ■ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: При нормальних умовах використання ці козирки забезпечують адекватний захист протягом 6 місяців або більше (до двох років).//

RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ +КОЗЫРЬКИ - ONYX: КАСКА СТРОИТЕЛЬНАЯ С ДВОЙНОЙ ОБОЛОЧКОЙ СО ВСТРОЕННЫМ ОТКИДНЫМ КОЗЫРЬКОМ **VISONYXPR:** ЩИТОК ИЗ ЛИТОГО ПРОЗРАЧНОГО ПОЛИКАРБОНАТА **Инструкции по применению:** ▼⇨ONYX: Для обеспечения оптимальной защиты данную каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Каска сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней. Любую каску, подвергшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Также обращаем внимание пользователей на опасность, связанную с модификацией или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каски.. ■АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противошумная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажуDelta plus. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания DELTA PLUS. ■ УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперёд и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. -> Система регулировки «ROTOR ➔» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабить, оттенув колёсико назад. ▼⇨КОЗЫРЬКИ - VISONYX: (см. схемы): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Козырёк из поликарбоната, соответствует стандарту EN166 и EN169. Оттенок 5. **Ограничения в применении:** ▼⇨ONYX: ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ: ■ ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: ■ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможным рискам при работе. ■ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). ■ СРОК СЛУЖБЫ: На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и акссессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжений 4 лет (от первого использования) или 7 лет от даты производства. При использовании в нормальных условиях данные щитки смогут обеспечивать адекватную защиту в течение 6 месяцев и более (до 2 лет). Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Никогда не используйте данную каску в качестве мотоциклетного шлема или для занятий спортом.// ▼⇨КОЗЫРЬКИ - VISONYX: Лицевые щитки предназначены исключительно для установки на ONYX. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ: Данное забрало не является прочным и не обеспечивает защиту от малых частиц пыли, газов и инфракрасных лучей, данное снаряжение запрещается использовать при нагрузках, на которые оно не рассчитано, и в целях, для которых оно не предназначено. Во время выполнения работ под забралом необходимо всегда носить сертифицированные защитные очки. ■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Защитные линзы от частиц, с высокой скоростью, установленные на обычных стандартных офтальмологических очках, могут передавать ударные нагрузки и тем самым создавать риск для пользователя. Пользователь должен носить дополнительные СИЗ, соответстсвующие уровню необходимой защиты. При этом необходимо убедиться, что одновременное использование маски с другими СИЗ не снижает уровень защиты ни того, ни другого устройства. ■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Для того, чтобы лицевой щиток соответствовал области применения с символом "8", его следует снабжать светофильтром с градационным шифром 2-1.2 или 2C-1.2 / 3-1.2, и его минимальная толщина должна составлять 1,4 мм. Для того чтобы защитные очки соответствовали области применения 9, на оправе и линзах должен быть нанесен данный код в комбинации с кодом F, B или A. ■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Если линзы и оправа не имеют одинаковых кодов F, B или A, защитные очки будут отвечать только минимальным требованиям. Если необходима защита от частиц, с большой скоростью с экстремальными температурами, выбранные защитные линзы должны иметь маркировку в виде символа T, указанного сразу же после кодов ударопрочности, то есть FT, BT или AT. Если после маркировки ударопрочности символ T отсутствует, защитные очки следует использовать только для защиты от частиц, с высокой скоростью, имеющих температуру окружающей среды. ■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Регулярно проверяйте и заменяйте любые испорченные или повреждённые козырьки. ■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: При наличии рисков для глаз или лица лицевой щиток необходимо заблокировать в опущенном положении.// Материалы, используемые в данных козырьках, не содержат каких-либо субстанций, известных как канцерогенные или токсичные. Однако не исключено, что у некоторых чувствительных людей могут выработаться аллергические реакции. В таком случае необходимо прекратить использование снаряжения и обратиться за медицинской помощью.// **Хранению/Чистке:** ▼⇨ONYX: Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющее средство слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15° C. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ■ ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств.// ▼⇨КОЗЫРЬКИ- VISONYX: УКАЗАНИЯ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ / ХРАНЕНИЮ: ■ Перчатки необходимо хранить в их оригинальной упаковке в сухом, прохладном месте, защищённом от замерзания и воздействия света. Для чистки и дезинфицирования каски должна использоваться тёплая мыльная вода, после чего каску нужно вытереть мягкой тканью. Не допускается использование растворителей, агрессивных или ядовитых продуктов. ■ СРОК СЛУЖБЫ: При использовании в нормальных условиях данные щитки смогут обеспечивать адекватную защиту в течение 6 месяцев и более (до 2 лет).//

TR ENDÜSTRIYEL GÜVENLIK KASKLARI +VİZÖRLER - ONYX: ÇİFT KABUKLU ÇIKARILABİLİR VİZÖRLÜ GÜVENLİK KASKI **VISONYXPR:** ONYX BARET YEDEK SIPERLIK **Kullanım şartları:** ▼⇨ONYX: Yeterli koruma için bu baretin kullanıcının kafasına oturması veya boyutunun ayarlanması gerekmektedir. Bu baret, bir şok sonrası ortaya çıkan enerjinin kepin ve kayış takımının kısmi tahribatı veya hasarı ile emilmesi amacıyla yapılmıştır. Bu hasar anında fark edilmese bile güçlü bir şoka maruz kalan herhangi bir baretin değiştirilmesi tavsiye edilir. Baret üreticisi tarafından önerilen modifikasyonlar ve çıkarmalar haricinde baretin orijinal parçalarından birini değiştirme ve çıkarma ile oluşacak tehlikelere karşı kullanıcının dikkatini çekmek isteriz. Hiçbir durumda baret üreticisi tarafından önerilmeyen bir prosedüre göre aksesuar takılmamalıdır. ■AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar (meşin, yedek kemer, çenelik, kulaklık vb.) mevcut olduğunda, Delta Plus montaj talimatları ile birlikte teslim edilmektedirler. Sadece DELTA PLUS tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız. ■ KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Etkili koruma sağlamak için bu baret, siperliği öne bakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. -> "ROTOR ➔ " ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyona gelinceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. Kolu geriye doğru çekerek gevşetin. ▼⇨VİZÖRLER - VISONYX: (şemalara bakın): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polikarbonat vizör, EN166 ile uyumlu. et EN169. Gölge 5. **Kullanım sınırları:** ▼⇨ONYX: KULLANIM SINIRI: ■ ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER: ■ KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektriksel kısıtlarını kullanım esnasında karşılaşması muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliklerini dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalıtımlı kask kullanılmamalıdır. Elektriksel yalıtım performansları sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerlidir: işin içerdiği riskle bağlantılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmalıdır. ■ KULLANIM SONRASI: kask dış yüzeyi kısmen kirlenirse, aşağıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). ■ ÖMÜR: Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, kayış ve kırılabilir aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo işaretine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanım için uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ilk kullanımından itibaren 4 yıla kadar ya da üretim tarihinden itibaren 7 yıl boyunca etkin koruma sağlar. Normal durumlarda kullanın. Bu siperlikler 6 ay ya da daha fazla süre boyunca (2 yıla kadar) yeterli koruma sağlarlar. Bu madde alerjiye yol açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. ■UYARILAR: Bu bareti asla araç kullanımı ya da spor amaçlı kullanmayın.// ▼⇨VİZÖRLER - VISONYX: Yüz siperleri ONYX'e takılmak üzere özel olarak tasarlanmıştır. KULLANIM SINIRI: Bu vizörler kırılmaz değildir ve ince toz partikülleri, gaz ve infrared ışınlarına karşı koruma sağlamaz, Bu ekipman, sınırlamaları dışında veya tasarım amacından farklı bir amaçla kullanılmamalıdır. Onaylı Ana Göz Koruması yüz siperinin altına giyilmeli ve yüz siperi tehlikeye maruz kalınan tüm zamanlarda giyilmelidir. ■UYARILAR: Standart oftalmik gözlüklerin üzerine takılan yüksek hızda atılan partiküllere karşı koruma sağlayan gözlükler darbeleri iletebilir ve bunun sonucunda kullanıcı için risk oluşturabilirler. Kullanıcı, koruma seviyesine uygun kişisel koruyucu ekipman kullanmalıdır. Bu donanımlar ile birlikte kullanımının, donanımların her birinin koruma derecesini olumsuz yönde etkilemediğini kontrol edin. ■UYARILAR: "8" sembolünün kullanımına uyum sağlamak için 2-1.2 ya da 2C-1.2 / 3-1.2 ölçü numaralı ve en az 1.4 mm kalınlıkta filtreye sahip bir yüz siperi takılmalıdır. Göz koruyucunun 9 simgeli kullanım alanına uygun olması için, cam üzerinde simge işaretlenmiş olmalı ve montürde F, B ya da A simgesiyle kombine edilmiş olmalıdır. ■UYARILAR: Cam ve montür aynı F, B ya da A kodlarına sahip değilse, koruyucu gözlük sadece minimal ihtiyaçlara cevap verecektir. Yüksek hızda atılan partiküllere karşı koruma ya da aşırı sıcaklara karşı koruma isteniyorsa, seçilen göz koruyucu darbeye karşı işaretten hemen sonra T harfiyle işaretli olacaktır; yani FT, BT ya da AT. Darbeye karşı koruma işaretinden sonra T harfi yoksa, göz koruyucu sadece ortam sıcaklığında, yüksek hızda atılan partiküllere karşı kullanılacaktır. ■UYARILAR: Ürününüzü düzenli aralıklarla inceleyin, tüm çizik ve hasarlı vizörleri değiştirin. ■UYARILAR: Yüze ya da göze risk teşkil eden durumlarda siperlik alt konuma kilitlenmelidir.// Bu vizörlerde kullanılan malzemeler kanserojen veya zehirli olduğu bilinen maddeler içermez. Ancak bazı hassas kişilerde alerjik reaksiyonlar ortaya çıkabilir. Bu durumda tüm kullanımları durdurun ve tıbbi yardım alın.// **Saklama/Temizleme koşulları:** ▼⇨ONYX: Üreticinin talimatları haricinde hiçbir şekilde boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın. Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmış bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü şoktan, neme maruz kalmasından, termal tehlikelerden, ışıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malzeme veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ışık ve don olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermemesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir ısı kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15° C. Bu madde alerjiye yol açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. ■ DİKKAT: Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanım talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir.// ▼⇨VİZÖRLER- VISONYX: TAŞIMA/DEPOLAMA TALİMATLARI: ■ Jel ve ışıktan uzak, serin ve kuru bir ortamda orijinal kutusu içinde saklayınız. Kapakları, yastığı ve kafa bandını ılık sabunlu suyla temizleyip dezenfekte ederek yumuşak bir bezle kurulayın. Asla solvent, zehirli veya aşındırıcı özellikte ürünler kullanmayın. ■ ÖMÜR: Normal durumlarda kullanın. Bu siperlikler 6 ay ya da daha fazla süre boyunca (2 yıla kadar) yeterli koruma sağlarlar.//

ZH 工业保护头盔 +防护面屏 - 1.02.005: 带有集成可伸缩式帽檐的双层头盔 **1.01.311:** PC防冲击面屏 **使用说明:** ▼⇨ONYX: 为确保足够的安全防护效果，应根据佩戴者的尺寸对安全帽进行调整。 该安全帽的制造效果是，遭遇撞击后，所产生的力量集中作用在帽顶和绑带上，如果安全帽上有配的话，这两处将被破坏或部分受损；即使没有立即看到损坏，仍建议换掉所有被强力撞击过的安全帽。 使用者需注意，除了安全帽制造商所建议的修改以外，自行删改安全帽的元配件会导致危险。 在任何情况下，都不应以非安全帽制造商推荐的方式为安全帽安装附件。 ■附件及备用零配件: 配件及/或备件（羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等），如可使用时须与Delta plus安装说明一并发送。 只能使用 DELTA PLUS 提供的零部件。 ■ 使用和/或设置： 为确保有效保护，此安全头盔应该面罩朝正前竖直佩戴。应该根据使用者头的大小调节 （不要太紧也不要太松）。 可调节53至63cm的头围。 -> "ROTOR ➔"调节系统（位于头盔背面）：顺时针旋转拧紧旋钮，直到头盔平整且舒适地放置在头上。 通过向后拉旋钮将它松开。 ▼⇨防护面屏 - VISONYX: 见图示）: PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :聚碳酸酯面屏，符合欧洲标准EN166。 和 EN169. 色度 5. **使用限制:** ▼⇨ONYX: 使用限制: ■ 电绝缘限制的使用及注意事项: ■ 使用前，用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。 在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下，不应使用绝缘头盔。 只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能：必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。 ■ 使用

后：如果头盔变脏或受污染，特别是外表面，应按照以下清洗建议仔细清洗（维护/储存）。 ■ 使用寿命: 该产品的使用寿命由几个因素影响，如冷，热，化学品，日光或错误使用。 日常使用时和每次使用前，应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝，瑕疵等迹象。 同时，应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。 如果头盔无任何损坏，即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。 生产日期刻在头盔内部。 在正常的使用条件下，在初次使用安全头盔后可提供4年的适当保护，或在生产日期后的7年内提供保修。 正常使用下，此款面罩可提供6个月以上的防护（最高2年）。 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。 ■重要提示：禁止将本头盔用作车辆或运动头盔。// ▼⇨防护面屏 - VISONYX: 防护面罩专为在ONYX上装配所设计。 使用限制: 面罩不是防碎的，也不能防护灰尘微粒，气体和红外线, 请勿超限值或超范围使用设备。 在暴露风险下必须在面罩之下佩戴经过认证的防护眼镜。 ■重要提示：在标准眼镜之上的护目装置会传导冲击力，因此可能给佩带者带来一定风险。 根据所要求的防护等级，使用者应当额外佩戴PPE。 请确认同时使用多种设备不会影响到其各自的防护功效。 ■重要提示： 为了能符合使用“8”字符号领域，应使用具有2-1.2或2C-1.2 / 3-1.2 过滤网的面罩，壁厚应达到至少1.4mm。 对于适用于符号9所代表领域的安全眼镜，镜片和镜框都应标有该符号及符号F、B、A中的一个。 ■重要提示： 在等级F、B和A范围内如果出现镜片及镜框等级不符的情况，整套安全眼镜应该以较低的安全等级为准。 如果需要抵抗极高温度下的高速颗粒，应紧接着所选安全眼镜上标识的冲击符号之后标上字母T（即FT、BT或AT）。 如果冲击符号之后未标字母T，则此安全眼镜仅用于抵抗室温下的高速颗粒。 ■重要提示：必须定期地检查您的产品，如发现任何划伤或损坏情况，必须进行更换。 ■重要提示：当眼睛或面部面临危险时，必须将面罩放下并锁定。// 制造这些面屏所使用的材料不含有致癌物质和有毒物质。 但对于一些敏感人群来说，有可能会引致过敏反应。 在此情况下，请停止所有使用并尽快就医。// **<u>存放说明/清洗:</u>** ▼⇨ONYX: 除非制造商说明书上有建议，不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。 可以使用一块浸透了弱浓缩性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。 不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。 如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净，即可考虑更换。 产品须独立包装运输。 如果没有独立包装，使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光，远离可对其损害的产品、材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中，产品应贮存在干燥，阴凉，避光避免霜冻的环境，并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15° C. 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。 ■ 注意：缺少或不充分遵循产品有关使用，调整/检查和维护/存储的指示，可能会限制其电绝缘性能。// ▼⇨防护面屏- VISONYX: 运输/储存说明： ■ 保存在原包装内，存放在阴凉干燥、防冻避光处。 用肥皂温水清洁并消毒耳罩，然后用软布擦干。 切勿使用溶剂，研磨剂或是有害制品。 ■ 使用寿命: 正常使用下，此款面罩可提供6个月以上的防护（最高2年）。//

SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI +VIZIRJI - ONYX: ČELADA ZA GRADBIŠČE, DVOJNO PODLOŽENA Z ODSTRANLJIVIM VIZIRJEM **VISONYXPR:** PROZORNI VIZIR IZ BRIZGANE POLIKARBONATNE PLASTIKE **<u>Navodila za uporabo:</u>** ▼⇨ONYX: Za ustrezno zaščito mora ta čelada ustrezati velikosti glave uporabnika. Čelada je narejena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbira z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in jermena, tudi če takšne škode ne opazimo takoj, priporočamo, da zamenjate vse čelade, ki so utrpele močan šok. Uporabnike moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spreminjanja ali odstranjevanja kateregakoli od originalnih delov zaščitne čelade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga priporoča proizvajalec čelade. Čelade nikakor ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga proizvajalec čelad ne priporoča. ■DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in/ali nadomestnih deli(pas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada. itd...), če je mogoče,se dobavljajo znavodili za namestitevDelta plus. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec DELTA PLUS. ■ NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glav. -> Sistem za prilagajanje »ROTOR ➔« (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj. ▼⇨VIZIRJI - VISONYX: (glej shemo): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Vizir iz polikarbionata, ustreza standardom direktive EN166 in EN169. Odtenek 5. **<u>Omejitev pri uporabi:</u>** ▼⇨ONYX: OMEJITEV UPORABE: ■ ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREVIDNOSTNI UKREPI: ■ PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo. ■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanjost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). ■ ROK TRAJANJA MASKE: Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 7 let od datuma proizvodnje. V običajnih okoliščinah ti ščitniki nudijo ustrezno zaščito 6 mesecev ali več (do 2 leti). Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. ■OPOMBA: Te čelade nikoli ne uporabljajte namesto motoristične ali športne čelade.// ▼⇨VIZIRJI - VISONYX: Obrazni ščiti so namenjeni izključno za pritrditev na čelado ONYX. OMEJITEV UPORABE: Ti vizirji niso nezlomljivi in nudijo zaščite pred finimi delci prahu, plini in infrardečimi žarki, ne uporabljajte opreme zunaj njenih omejitev ali za namene, za katere ni namenjena. Odobreno primarno zaščito za oči je treba nositi pod vizirjem za obraz in ob izpostavljenosti nevarnosti je treba vedno nositi zaščito za obraz. ■OPOMBA: Zaščitna stekla proti pršečim delcem pri veliki hitrosti, ki jih nosimo na standardnih oftalmoloških steklih z dioptrijo, ne ublažujejo udarce in so lahko tvegana za uporabnika. Uporabnik mora nositi dodatno osebno zaščitno opremo, ki ustreza stopnji zaščite. Preverite, da takšna skupna uporaba ne bi vplivala na raven zaščite vsakega dela te opreme. ■OPOMBA: Za uskladitev s simbolom "8" na območju uporabe mora biti zaščitni pokrov opremljen z oznako in številko 2-1.2 ali 2C-1.2 / 3-1.2 in debeline najmanj 1,4 mm. Da bi zaščitna očala ustrezala področju uporabe pod simbolom 9, mora biti simbol označen na steklih in na okvirju v kombinaciji s simboli F, B ali A. ■OPOMBA: Če stekla in okvir nimata enake kode F, B ali A, potem zaščitna očala ne ustrezajo minimalnim zaščitnim zahtevam. Če je potrebna zaščita proti razletenim delcem pri velikih hitrostih in ekstremnih temperaturah, bodo zaščitna stekla označena s črko T takoj po oznaki zaščite proti udarcem, na primer FT, BT ali AT. Če po oznaki za zaščito proti udarcem ni napisana črka T, je zaščita za oči predvidena samo za zaščito pred pršečimi delci pri velikih hitrostih sobne temperature. ■OPOMBA: Redno preverjajte svoj proizvod in ga po potrebi zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan. ■OPOMBA: Ob izpostavljanju tveganju za oči ali obraz, je vizir potrebno zakleniti v spuščenem položaju.// Uporabljeni materiali za proizvodnjo teh vizirjev ne vsebujejo snovi, ki bi bile znane kod rakotvorne ali toksične. Kljub temu se lahko pri nekaterih občutljivih osebah pojavijo alergijske reakcije. Če se to zgodi, prenehajte z uporabo in poiščite zdravniško pomoč.// **<u>Hrambo/Ciščenje:</u>** ▼⇨ONYX: Ne nanašajte barve, topil, lepila ali samolepilnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca. Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazijskihal in korozijskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzaljo, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov toplote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15° C. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. ■ POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite.// ▼⇨VIZIRJI- VISONYX: NAVODILA ZA TRANSPORT/SKLADIŠČENJE: ■ Rokavice hranite v zračnem in suhem prostoru, proč od lepljivih in topljivih snovi in svetlobe. Hranite jih v njihovi originalni embalaži.. Glušnike očistite in dezinficirajte z mlačno milnico, nato pa jih posušite z mehko krpico. Za čiščenje ne uporabljajte topil, abrazivnih ali škodljivih sredstev. ■ ROK TRAJANJA MASKE: V običajnih okoliščinah ti ščitniki nudijo ustrezno zaščito 6 mesecev ali več (do 2 leti).//

ET ÜLDNÕUETELE VASTAVAD KAITSEKIIVRID +VISIIRID - ONYX: TOPELTKESTAGA EHITUSKIIVER SISSEEHITATUD ÜLESTÕSTETAVA VISIIRIGA **VISONYXPR:** VÄRVITUST POLÜKARBONAADIST SISESTATUD VISIIR **<u>Kasutusjuhised:</u>** ▼⇨ONYX: Piisava kaitse kindlustamiseks tuleb see kiiver kohandada või reguleerida kandja pea suurusele parajaks. Kiiver on tehtud selliselt, et kiiver absorbeerib löögist vallanduva energia kiivrikesta või rihmade purunemise või osalise kahjustumise kaudu. Isegi kui selline kahjustumine ei ole kohe ilmne, on soovitatav kõik tugeva löögi saanud kiivrid välja vahetada. Kasutajate tähelepanu juhitakse ka ohule, mida tekitab kaitsekiivri mis tahes originaalelemendi muutmine või eemaldamine, välja arvatud need muudatused või eemaldamised, mida kiivri tootja soovitab. Kiivreid ei tohi mingil juhul kohandada nende külge tarvikute kinnitamiseks sellisel meetodil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud. ■LISAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvarakmed, lõuarihm, müravastased kaitseklapid jne …), kui need on saadavad, tarnitakse koos kokkupanemisjuhendigaDelta plus. Kasutada ainult DELTA PLUS tarnitud tarvikuid.. ■ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Efektiivse kaitse tagamiseks peab kiiver asuma peas nokaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutaja pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvalt). Reguleeritav peaümbermõõdus 53-63 cm. -> Reguleerimissüsteem „ROTOR ➔ „ (asub kiivri taga): kõvemini kinni saab reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt peas. Keerata lahti, keerates tähtratast tahapoole. ▼⇨VISIIRID - VISONYX: (vt skeemid): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polükarbonaatklaasist visiir, vastab standardile EN166 et EN169. Toon 5. **<u>Kasutuspiirangud:</u>** ▼⇨ONYX: KASUTUSPIIRANG: ■ ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSABINÕUD: ■ ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajal kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastaksid nominaalpingele millega see kasutamise ajal tõenäoliseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine. ■ PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on määrdunud või saastatud, eriti selle välispind, tuleks see vastavalt allpool toodud puhastussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). ■ KASUTUSIGA: Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või ilmutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viga ei ilmne, sobib kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskuupäev. Normaalsete kasutustingimuste juures peaks kaitsekiiver pakkuma adekvaatset kaitset 4 aasta vältel alates esmakordsest kasutamisest või 7 aasta vältel alates valmistamiskuupäevast. Normaalsetes kasutustingimustes tagavad visiirid piisava kaitse 6 kuuks ja pikemaks ajaks (kuni 2 aastat). See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. ■HOIATUSED: Ärge kunagi kasutage seda kiivrit mootorratta- või spordikiivrina.// ▼⇨VISIIRID - VISONYX: Visiirid on mõeldud monteerimiseks ainult mudelile ONYX. KASUTUSPIIRANG: Need visiirid ei ole purunemiskindlad ning ei kaitse tolmu peenosakeste, gaaside ja infrapunakiirguse eest, ärge kasutage kaitsevarustust väljaspool selle kasutuspiiranguid või muul otstarbel peale selle ettenähtud kasutusotstarbe. Igasuguse kokkupuuteohu ajal tuleb visiiri all kanda sertifitseeritud kaitseprille. ■HOIATUSED: Kui prille kaitseks suure kiirusega liikuvate osakeste eest kantakse tavaliste dioptriliste prillide peal, võivad nad viimastele löögienergiat üle anda, põhjustades nii kasutajale vigastuste ohtu. Kasutaja peab kandma nõutud kaitsetasemele sobivaid täiendavaid isikukaitsevahendeid. Veenduge, et erinevate vahendite koos kasutamine ei vähenda nende kaitsetaset. ■HOIATUSED: Selleks et näokaitsevahend oleks kasutusala sümbolile „8" vastav, peab see olema varustatud filtriga skaala numbriga 2-1.2 või 2C-1.2 / 3-1.2 ja olema vähemalt 1,4 mm paks. Kaitseprillide vastavuseks kasutuskekskkonnale tingliku tähistusega 9 peab klaasidel ja raamidel olema tähistuste kombinatsioon F, B või A. ■HOIATUSED: Kui prillidel ja raamidel on erinevad koodid F, B või A, vastavad kaitseprillid ainult neist minimaalsetele nõuetele. Vajadusel kaitsta suure kiirusega liikuvate osakeste löökide vastu piirtemperatuuridel märgistatakse vastavad kaitseprillid löögikaitse tähise järel paikneva tähega T, s.t. FT, BT või AT. Kui löögikaitse tingliku tähise järel puudub täht T, kuuluvad kaitseprillid kasutamiseks ainult kaitseks suure kiirusega liikuvate osakeste vastu ümbritseva õhu temperatuuril. ■HOIATUSED: Kontrollige toodet regulaarselt ja asendage kriimustatud või vigastatud visiirid uutega. ■HOIATUSED: Silmi või nägu ohustavates oludes peab visiir olema lukustatud alla pööratud asendisse.// Visiiride juures kasutatavad materjalid ei sisalda teadaolevalt kantserogeenseid või mürgiseid koostisosi. On siiski võimalik, et mõnel ülitundlikul inimesel tekib allergilisi reaktsioone. Sel juhul lõpetage igasugune kasutus ja konsulteerige arstiga.// **<u>Ladustamine/Puhastus:</u>** ▼⇨ONYX: Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendi abil. Kasutada ei tohi abrasiivseid ega korrosiivseid keemiatooteid. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transportida selle tarbijapakendis. Kui tarbijapakendit ei ole, kasutage pakendit, mis tagab toote kaitse, vältides lööke, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguse kätte sattumist, ning hoides toote eemal igasugusest muust tootest, materjalist või ainest, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstult valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukkuvate kemikaalide või teravate esemete toimel. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuuri vahemik: 20±15° C. See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. ■ TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaatamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust.// ▼⇨VISIIRID-VISONYX: TRANSPORDI/LADUSTAMISJUHISED: ■ Säilitada originaalpakendis jahedas, kuivas ning külma ja valguse eest kaitstud kohas. Pesemiseks ning desinfitseerimiseks kasutage leiget seebivett, kuivatage õrna lapiga. Keelatud on lahustite, abrasiivide või maski kahjustada võivate toodete kasutamine. ■ KASUTUSIGA: Normaalsetes kasutustingimustes tagavad visiirid piisava kaitse 6 kuuks ja pikemaks ajaks (kuni 2 aastat).//

LV AIZSARGĶIVERES RŪPNIECĪBAS NOZARĒ STRĀDĀJOŠAJIEM +ANTVEIDŽIAI - ONYX: BŪVLAUKUMA ĶIVERE AR DUBULTU KORPUSU UN INTEGRĒTU IEVELKAMU SEJSEGU **VISONYXPR:** BEZKRĀSAS LIETS POLIKARBONĀTA SEJSEGS **<u>Lietošanas instrukcija:</u>** ▼⇨ONYX: Lai garantētu pietiekami labu aizsardzību, jāizvēlas tāda lieluma ķivere, kas der valkātājam, vai arī attiecīgi jānoregulē. Ķivere ir veidota tā, ka, tai absorbējot enerģiju, kas rodas tad, ja tiek saņemts trieciens, tiek daļēji sagrauta vai sabojāta tās mice un siksnas; pat ja attiecīgie bojājumi nav uzreiz redzami, ir ieteicams nomainīt visu ķiveri, ja trieciens ir bijis visai stiprs. Lūdzam lietotājus ievērot arī to, ka ir bīstami pārveidot vai noņemt jebkuru no šīs aizsargķiveres autentiskajiem elementiem — izņemot tādus pārveidojumus un noņemšanu, ko ir ieteicis ķiveres ražotājs. Nekādā gadījumā nedrīkst šīs ķiveres pielāgot, lai tām pievienotu kādus citus piederumus tādā veidā, kādu nav ieteicis ķiveres ražotājs. ■Piederumi un maināmās detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (siksna, rezerves drošības jostas, ķiveres aizdares siksniņa, prettrokšņa ķivere utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas instrukcijāmno Delta plus. Lietojiet tikai kopā ar DELTA PLUS piegādātajiem aksesuāriem. ■ UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, nēsājiet ķiveri ar nagu uz priekšu un labajā pozīcijā. Tā jānoregulē atbilstoši lietotāja galvas izmēram (ne pārāk stingri, ne pārāk vaļīgi). Noregulējama galvas apkārtmēram no 53 līdz 63 cm. -> Regulēšanas sistēma "ROTOR ➔" (atrodas ķiveres aizmugurē): pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva ķiverē atrodas konfortablā stāvoklī. Lai attaisītu, pavelciet pogu uz atpakaļ. ▼⇨ANTVEIDŽIAI - VISONYX: (skatīt shēmas): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polikarbonāta sejas aizsargs, atbilstošs standartam EN 166 un EN169. Tonis 5. **<u>Lietošanas termiņi:</u>** ▼⇨ONYX: IZMANTOŠANAS LIMITS: ■ NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJE APRIBOJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS: ■ PIRMS LIETOŠANAS: lietotājam ir jāpārbauda, vai aizsargķiveres elektriskās strāvas robežas atbilst nominālajam spriegumam, ar kuru tā var saskarties lietošanas laikā. Izolācijas aizsargķiveri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pastāv risks, kas varētu daļēji samazināt tās izolācijas īpašības. Elektriskās izolācijas spējas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja šo aizsargķiveri nelieto vienu pašu: ir jāizmanto citi izolācijas aizsardzības līdzekļi saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu. ■ PĒC LIETOŠANAS: ja aizsargķivere kļūst netīra vai tiek pakļauta piesārņojumiem, īpaši tās ārējā virsma, tā ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem tīrīšanas ieteikumiem (tehniskā apkope/uzglabāšana). ■ KALPOŠANAS ILGUMS: Produkta kalpošanas ilgumu var ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Katru dienu un pirms ikvienas izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratora, tā drošības siksnu un plīstošo piederumu nodiluma pazīmes (ieplaisājumi, iesprāgumi). Ķivere, kas tikusi pakļauta triecienam, vai uz kuras ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargķivere ir izmantojama tam paredzētajam nolūkam. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargķiveres iekšpusē. Parastos apstākļos šī ķivere nodrošina atbilstošu aizsardzību 4 gadus, skaitot no tās pirmās lietošanas reizes vai arī 7 gadus no izgatavošanas datuma. Izmantojams normālos apstākļos, šīs cepures nodrošina pietiekamu aizsardzību 6 mēnešus (līdz 2 gadiem). Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, noņemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu. ■ĮSPEJIMAI: Nekad šo ķiveri nelietot kā motocikla ķiveri vai sportiskām aktivitātēm.// ▼⇨ANTVEIDŽIAI - VISONYX: Sejsegi ir modelēti vienīgi montāžai uz ONYX. IZMANTOŠANAS LIMITS: Šīs aizsargķiveres nav neplīstošas un neaizsargā pret putekļiem, gāzi un infrasarkanajiem stariem, ekipējumu nelietot ārpus tā ierobežojumiem vai citam nolūkam kā tam, kam tas ir paredzēts. Sertificētās aizsargbrilles ir jālieto kopā ar aizsargstiklu, ja ir jebkāda riska iespējamība. ■ĮSPEJIMAI: Ja acu aizsargi, kas pasargā pret daļiņām, kas pārvietojas lielā ātrumā, tiek nēsāti virs redzi koriģējošajām standarta brillēm, tie var izraisīt triecienus, tādējādi radot risku šīs aizsargierīces nēsātājam. Lietotājam ir jālieto aizsardzības līmenim attiecīgie IAL. Nepieciešams pārliecināties, ka vienlaicīga dažādu individuālo aizsarglīdzekļu lietošana neietekmē katra līdzekļa sniegto aizsardzības līmeni. ■ĮSPEJIMAI: Lai lietošanas jomā atbilstu simbolam „8", sejas aizsargam ir jābūt apzīmētam ar skalas skaitli 2-1.2 vai 2C-1.2 / 3-1.2 un jābūt vismaz 1,4 mm biezam. Lai acu aizsargs būtu atbilstošs pielietojumam nozarē ar simbolu 9, šim simbolam jābūt marķētam uz briļļu stikliem un uz rāmja kombinācijā ar simbolu F, B vai A. ■ĮSPEJIMAI: Ja briļļu stikliem un rāmim nav viens un tas pats kods, tad šīs brilles atbilst tikai minimālajām aizsardzības prasībām. Ja produkts nodrošina aizsardzību pret daļiņām, kas pārvietojas lielā ātrumā galējās temperatūrās, vēlamais acu aizsargs tiks marķēts ar burtu T, kas novietots pēc ietekmes marķējuma, attiecīgi, Ft, BT vai AT. Ja ietekmes marķējumam neseko T burts, acu aizsargs var tikt izmantots vienīgi aizsardzībai pret daļiņām, kas pārvietojas lielā ātrumā istabas temperatūrā. ■ĮSPEJIMAI: Regulāri pārbaudiet izstrādājumu un nomainiet saskrāpētos un citādi bojātos sejas aizsargus. ■ĮSPEJIMAI: Ja ir risks acīm vai sejai, sejsegs ir jānobloķē zemā pozīcijā.// Sejas aizsargu izgatavošanā izmantotie materiāli nesatur kancerogēnas vai toksiskas vielas. Tomēr iespējams, ka dažiem jutīgiem cilvēkiem var rasties alerģiskas reakcijas. Šādā gadījumā pārtrauciet jebkuru lietošanu un konsultējieties ar ārstu.// **<u>Glabāšanas/Tīrīšanas:</u>** ▼⇨ONYX: Nekrāsojiet, neapstrādājiet ar šķīdinātājiem, līmi un nepievienojiet uzlīmes, izņemot tādus veidus, kādi ir ieteikti ražotāja sniegtajos norādījumos. Aizsargķiveri var tīrīt un dezinficēt ar vājas koncentrācijas mazgājamajā līdzeklī samitrinātu auduma gabalu. Aizliegts izmantot ķīmiskas abrazīvās vai kodīgās vielas. Ja aizsargķivere bijusi saskarē ar šādām vielām, tā jānomaina. Produkts jātransportē tā oriģinālajā vienības iepakojumā. Ja tas nav iespējams, jāizmanto iepakojums, kas produktu pasargā no triecieniem, saskares ar mitrumu, termiskiem riskiem un gaismas ietekmes, kā arī neļauj produktam nonākt kontaktā ar jebkādu materiālu vai vielu, kas varētu to sabojāt. Tad, kad tas vairs nav lietojams, vai tā transportēšanas laikā produkts jāuzglabā sausā, vēsā vietā, pasargātā no saules gaismas, no aukstuma, un vietā, kas nodrošina to, ka neviena ķīmiska viela vai asi priekšmeti nevarēs to deformēt, nokrītot uz tā. To nedrīkst saspiest vai uzglabāt jebkāda karstumu izdaloša avota tuvumā. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: 20±15° C. Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, noņemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu. ■ UZMANĪBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti.// ▼⇨ANTVEIDŽIAI- VISONYX: TRANSPORTA/UZGLABĀŠANAS INSTRUKCIJA: ■ Uzglabāt vēsumā un sausumā, pasargātus no sala un gaismas oriģinālajos iesaiņojumos. Tīrīt un dezinficēt ar siltu ziepjainu ūdeni, nosusināt ar mīkstu lupatiņu. Tīrīšanai neizmantot šķīdinātājus, abrazīvus, agresīvus produktus. ■ KALPOŠANAS ILGUMS: Izmantojams normālos apstākļos, šīs cepures nodrošina pietiekamu aizsardzību 6 mēnešus (līdz 2 gadiem).//

LT PRAMONINIAI APSAUGINIAI ŠALMAI +Sejas aizsargi - ONYX: STATYBININKO ŠALMAS SU DVIGUBU KORPUSU IR ĮTRAUKIAMU SKYDELIU **VISONYXPR:** SKAIDRUS ĮSTATOMAS POLIKARBONATINIS STIKLIUKAS **<u>Naudojimo instrukcija:</u>** ▼⇨ONYX: Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmas turi tikti arba būti pritaikytas pagal naudotojo galvos dydį. Šalmas pagamintas taip, kad energija, išlaisvinta po smūgio, sugeriama iš dalies sunaikinus ar apgadinus kepurę ir diržus; net jei toks pažeidimas iškart nepastebimas, rekomenduojama pakeisti stiprų smūgį patyrusį šalmą. Turėtume taip pat atkreipti naudotojų dėmesį į galimą pavojų, modifikuojant ar pašalinant vieną iš originalių apsauginio šalmo dalių, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduotą modifikavimo ir pašalinimo tipą. Šalmai jokiu būdu neturėtų būti pritaikyti nustatant reikmenis pagal metodą, kurio nerekomenduoja šalmo gamintojas. ■PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS: Parduodami atsarginiai priedai ir (arba) dalys (juostelė, atsarginės pertvaros, pasmakrės dirželis, apsauginis kaušelis ir t.t.) pateikiami su montavimo instrukcijomis Delta plus. Naudoti tik DELTA PLUS reikmenis. ■ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Kad būtų užtikrintas tinkamas saugumas, šį šalmą reikia nešioti snapeliu į priekį, o snapelis turi būti tiesus. Jis turi būti pritaikytas pagal naudotojo galvos dydį (nei per ankštas, nei per laisvas). Dydžiai 53–63 cm. -> Reguliavimo sistema „ROTOR ➔ " (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspaudę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal. ▼⇨Sejas aizsargi - VISONYX: (žr. schemas): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Antveidis iš polikarbonato, atitinka standartą EN 166. ir EN169. Atspalvis 5. **<u>Naudojimo apribojimai:</u>** ▼⇨ONYX: NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: ■ NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJE APRIBOJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS: ■ PRIEŠ NAUDODAMI įsitikinkite, kad šalmo eksploataciniai apribojimai atitinka darbinę nominaliąją įtampą. Izoliacinio šalmo nenaudokite tais atvejais, kai yra rizika, kad jo naudojimo metu gali dalinai sumažėti šalmo izoliacinės savybės. Elektros izoliavimas užtikrinamas, kai naudojamas ne tik šis šalmas: būtina naudoti kitą apsauginę įrangą, atsižvelgiant į galimą riziką atliekant numatytus darbus. ■ PO NAUDOJIMO: jei šalmas išsitepė ar užsiteršė, ypač išorinis jo paviršius, būtina rūpestingai jį nuvalyti atsižvelgiant į toliau pateiktas valymo rekomendacijas (techninė priežiūra/laikymas). ■ GALIOJIMO TRUKMĖ: Produkto naudingo tarnavimo laikui turi įtakos daugelis veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Kasdien prieš naudojant reikia patikrinti, ar ant šalmo nėra jokių pažeidimo požymių (įtrūkimų, defektų), jo dirželių ir priedų tvirtumą. Šalmas po smarkaus smūgio ar susidėvėjęs šalmas turi būti pakeistas nauju. Jeigu ant šalmo nepastebėta defektų, vadinasi, jis tinkamas numatytam naudojimui. Kiekvieno šalmo viduje yra pažymėta jo pagaminimo data. Normaliomis naudojimo sąlygomis šis apsauginis šalmas turi tinkamai tarnauti 4 metus nuo pirmo jo naudojimo arba 7 metus nuo pagaminimo datos. Naudojant normaliomis sąlygomis, šie skydeliai užtikrina tinkamą apsaugą 6 ir daugiau mėnesių (iki 2 metų). Šis gaminys nėra medžiagos, galinčios sukelti alergiją. Vis dėlto, jeigu jautresniam asmeniui pasireikštų kokia nors reakcija, reikia išeiti iš keliančios pavojų zonos, nusiimti šalmą ir pasirodyti gydytojui. ■ĮSPĖJIMAI: Niekada neneudokite šito šalmo kaip motociklo šalmo ar sportui.// ▼⇨Sejas aizsargi - VISONYX: Veido skydeliai specialiai suprojektuoti sumontuoti su ONYX. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: Šie apsauginiai akių skydeliai yra dūžtantys ir neapsaugo nuo smulkių dulkių, dujų dalelių ir infraraudonųjų spindulių., Nenaudokite įrangos viršydami saugumo ribą, taip pat nenaudokite įrangos ten, kur ji nėra skirta naudoti. Patvirtinti apsauginiai akiniai turi būti dėvimi po apsauginiu akių skydeliu, kai susiduriama su bet kokiais pavojais. ■ĮSPĖJIMAI: Lęšių apsauga nuo dideliu greičiu skriejančiu dalelių naudojama su standartiniais oftalmologiniais akiniais gali perduoti smūgius ir taip sukelti pavojų naudotojui. Naudotojas turi dėvėti papildomas AAP, atitinkančias apsaugos lygį. Patikrinti, kad vienalaikis naudojimas neįtakotų kiekvienos šios priemonės apsaugos lygio. ■ĮSPĖJIMAI: Kad simbolis „8" atitiktų naudojimo sritį, veido apsauga turi būti filtru su skalės skaičiais 2-1.2 arba 2C-1.2 / 3-1.2 ir būti bent 1,4 mm storio. Kad akių apsauga atitiktų naudojimo srities simbolį 9, simbolis turi būti ant lęšių ir ant rėmelių kartu su simboliais F, B arba A. ■ĮSPĖJIMAI: Jeigu lęšis ir rėmeliai neturi to paties kodo F, B ir A, akiniai atitinka tik minimalius keliamus reikalavimus. Jeigu reikalinga apsauga nuo dideliu greičiu skriejančiu dalelių aukštoje temperatūroje, lęšių apsauga žymima raide T, kuri yra iš karto po žyma dėl smūgių, tai reiškia FT, BT arba AT. Jei po žyma dėl smūgių nėra raidės T, lęšių apsauga yra naudojama tik nuo dideliu greičiu skriejančiu dalelių aplinkos temperatūroje. ■ĮSPĖJIMAI: Reguliariai tikrinkite gaminį ir pakeiskite visus subraižytus ir sugadintus antveidžius. ■ĮSPĖJIMAI: Esant poveikio akims ir veidui rizikai, skydelis turi būti nuleistas į apatinę padėtį.// Šiuose antveidžiuose naudojamos medžiagos nėra žinomos kaip kancerogeninės ir toksiškos. Vis dėlto kai kuriems jautriems žmonėms gali atsirasti alerginių reakcijų. Tokiu atveju nutraukite naudojimąsį ir kreipkitės pagalbos į medikus.// **<u>Laikymo/Valymo:</u>** ▼⇨ONYX: Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus atvejus, kai laikomasi gamintojo instrukcijų. Šis šalmas gali būti valomas arba dezinfekuojamas skudurėliu, pamirkytu silpnos koncentracijos valiklio tirpale. Negalima naudoti jokių abrazyvinių ar korozinių cheminių medžiagų. Jeigu šalmo negalima nuvalyti nurodytuoju būdu, jį reikia pakeisti. Gaminys turi būti transportuojamas jo vienetinėje pakuotėje. Jei nėra vienetinės pakuotės, transportuokite pakuotėje, kuri apsaugotų gaminį nuo smūgių, drėgmės poveikio, terminių pavojų, šviesos poveikio, laikydami toliau nuo bet kokio jį galinčio pažeisti gaminio ar medžiagos. Kai nenaudojamas arba transportavimo metu, produktas turi būti laikomas sausoje vietoje atokiau nuo šviesos, šalčio, taip pat vietoje, užtikrinančioje, kad joks cheminis produktas arba aštrus daiktas jo nesulankstys krisdami iš viršaus. Negalima jo suspausti ar laikyti šalia bet kokio šilumos šaltinio. Laikymo temperatūros diapazonas: 20±15° C. Šis gaminys nėra medžiagos, galinčios sukelti alergiją. Vis dėlto, jeigu jautresniam asmeniui pasireikštų kokia nors reakcija, reikia išeiti iš keliančios pavojų zonos, nusiimti šalmą ir pasirodyti gydytojui. ■ DĖMESIO: izoliacinės apsaugos efektyvumas gali sumažėti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesilaikote nustatymo/apžiūros bei techninės priežiūros/laikymo reikalavimų.// ▼⇨Sejas aizsargi- VISONYX: TRANSPORTAVIMO / SANDĖLIAVIMO INSTRUKCIJA: ■ Laikyti originaliose pakuotėse vėsiose sausose patalpose, toliau nuo šalčio ir šviesos. Galima valyti ir dezinfekuoti šiltu muiluotu vandeniu, nusausinti švelniu skudurėliu. Niekada nenaudoti skiediklių, abrazyvinių ar kenksmingų medžiagų. ■ GALIOJIMO TRUKMĖ: Naudojant normaliomis sąlygomis, šie skydeliai užtikrina tinkamą apsaugą 6 ir daugiau mėnesių (iki 2 metų).//

SV INDUSTRISKYDDSHJÄLM +SKYDDSGLASÖGON - ONYX: BYGGHJÄLM DUBBELT SKAL MED INTEGRERAT FÄLLBART VISIR **VISONYXPR:** FORMSPRUTAT VISIR I OFÄRGAD POLYKARBONAT **<u>Användning:</u>** ▼⇨ONYX: För att säkerställa lämpligt skydd, ska denna hjälm vara anpassad efter användarens storlek. Denna hjälm är utformad för att energin som framkallas vid ett slag absorberas genom delvis förstörelse eller skada på mössan eller kepsen, och även om sådan skada inte upptäcks omgående rekommenderas det att byta en hjälm som har utsatts för ett kraftigt slag. Vi vill även uppmärksamma användarna på eventuella faror med att modifiera eller ta bort någon originaldel från skyddshjälmen, bortsett från modifieringar och borttagningar som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmarna får inte i något fall anpassas genom att montera tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren. ■TILLBEHÖR OCH UTBYTESDELAR: Tillbehör och/eller reservdelar (fårskinn, extrasele, hakrem, hörselkåpa osv ...), om tillgängliga, levereras med instruktioner Från Delta plus. Använd endast tillbehör som levereras av DELTA PLUS. ■ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: För att säkerställa effektiv skyddsfunktion, bör hjälmen bäras med visiret vänt framåt och sitta rakt. Den måste anpassas till användarens huvudstorlek (varken för hårt eller för löst). Justerbar från 53 till 63 cm huvudomfång. -> Justeringssystem « ROTOR ➔ » (sitter på hjälmens baksida): dra åt genom att vrida på knappen medurs tills hjälmen sitter enhetligt och bekvämt på huvudet. Lossa genom att dra knappen bakåt. ▼⇨SKYDDSGLASÖGON - VISONYX: (se bilder): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Skyddsglasögon i polykarbonat, i enlighet med standarden EN166 och EN169. Färg 5. **<u>Begränsningar:</u>** ▼⇨ONYX: ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING: ■ ELEKTRISKA BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: ■ FÖRE ANVÄNDNING:

användare måste kontrollera att den elektriska begränsningen för hjälmen motsvarar den nominella spänningen han kan stöta på vid användning. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns risk som delvis skulle kunna minska de isolerande egenskaperna. Prestanda för hjälmens elektriska isolering garanteras endast om hjälmen inte används ensam: Det är nödvändigt att använda andra isolerande skyddsutrustningar med tanke på riskerna i arbetet. ■ EFTER ANVÄNDNING: Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendationer nedan (underhåll/förvaring). ■ LIVSLÄNGD: Produktens livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och olämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprödhet (sprickor och dyl.) på hjälmen, fallskyddsutrustning och tillbehören. Varje hjälm som utstått en ordentlig stöt eller uppvisar tecken på förslitning bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälms insida. Under normala driftsförhållanden bör denna hjälm erbjuda adekvat skydd under 4 år från första användning eller 7 år efter sitt tillverkningsdatum. Använda under normala förhållanden erbjuder dessa visir ett lämpligt skydd i 6 månader eller längre (upp till 2 år) Denna artikel innehåller ingen substans som veterligen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skall denne lämna riskzonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare. ■VARNING: Använd aldrig denna hjälm som motorcykelhjälm eller för sportaktiviteter.// ▼⇨SKYDDSGLASÖGON - VISONYX: Visiren är exklusivt utformade för montering på ONYX. ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING: Dessa visir kan gå sönder och skyddar inte mot små partiklar med damm, gaser eller infraröda strålar., Använd inte utrustning utöver dess gränser eller för ett annat ändamål än den för vilken den är konstruerad. De certifierade skyddsglasögonen ska användas under visiret när det finns exponeringsrisk mot faror. ■VARNING: De linsskydd mot höghastighetspartiklar som finns på skyddsglasögon i standardutförande kan vidareförmedla chocker och följaktligen medföra risker för användaren. Användaren ska ha på sig kompletterande personlig skyddsutrustning som är lämplig för begärd skyddsnivå. Kontrollera att produkternas prestanda inte försämras då de används tillsammans. ■VARNING: För att kunna följa fältet med användningssymbolen "8", så måste en ansiktsskärm vara anpassad med ett filter av skalan 2-1.2 eller 2C-1.2 / 3-1.2 och ha åtminstone en tjocklek på 1,4 mm. För att skyddsglasögonen ska överensstämma med användningsområdet med beteckningen 9 måste beteckningen återfinnas både på linserna och bågarna i kombination med beteckningen F, B eller A. ■VARNING: Om linser och bågar inte har samma kod F, B eller A, uppfyller skyddsglasögonen endast minimala krav. Om skydd erfordras mot höghastighetspartiklar med extrema temperaturer, ska skyddsglasögonen ha en märkning med bokstaven T placerad omedelbart efter märkningen avseende mekanisk kontakt, dvs. FT, BT eller AT. Om märkningen mot mekanisk kontakt inte åtföljs av bokstaven T, kan skyddsglasögonen endast användas mot höghastighetspartiklar av omgivningens temperatur. ■VARNING: Inspektera regelbundet produkten och ersätt alla skadade eller repade skyddsglasögon. ■VARNING: Vid exponering mot risker för ögonen eller ansiktet, ska visiret vara låst i nedsänkt läge.// De material som använts i skyddsglasögonen innehåller inga ämnen som är belagt cancerogena eller toxiska. Det är emellertid möjligt att vissa känsliga personer kan utveckla allergiska reaktioner. Om så är fallet, stoppa all användning och kontakta läkare.// **<u>Förvaring/Rengöring:</u>** ▼⇨ONYX: För inte på färg, lösningsmedel, vidhäftning eller självhäftande dekaler, utöver de som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Denna skyddshjälm kan rengöras med en med milt diskmedel/tvättmedel indränkt duk. Slipande eller ytpåverkande kemiprodukter bör ej användas. Om hjälmen inte kan rengöras med nämnda metod bör den bytas. Produkten måste transporteras i sin styckeförpackning. Om det inte finns någon styckeförpackning, använd en skyddande förpackning som kan skydda produkten mot stötar, fukt, termiska risker, ljus, och håll den borta från produkter, material eller substanser som kan skada den. När produkten inte längre används eller när den transporteras, bör produkten förvaras torrt, kallt, skyddad mot ljus, frost och på en plats som garanterar att inga kemikalier eller vassa föremål kan skada den. Den bör inte komprimeras eller förvaras i närheten av en värmekälla. Förvaringstemperatur: 20±15° C. Denna artikel innehåller ingen substans som veterligen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skall denne lämna riskzonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare. ■ VARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämras.// ▼⇨SKYDDSGLASÖGON-VISONYX: TRANSPORT/FÖRVARINGSANVISNING: ■ Förvaras i sin originalförpackning, svalt och torrt, frost- och ljusskyddat. Rengörs med ljummet tvålvatten och eftertorkas med mjuk tygtrasa.. Använd aldrig lösningsmedel, slipmedel eller hälsoskadliga medel. ■ LIVSLÄNGD: Använda under normala förhållanden erbjuder dessa visir ett lämpligt skydd i 6 månader eller längre (upp till 2 år)//

DA INDUSTRI-BESKYTTELSESHJELME +VISIR - ONYX: ARBEJDSPLADSHJELM MED DOBBELT SKAL MED INDBYGGET UDTRÆKSVISIR **VISONYXPR:** VISIR MED INJICERET UFARVET POLYKARBONAT **<u>Brugsanvisning:</u>** ▼⇨ONYX: For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm være tilpasset eller justeret til bærerens størrelse. Hjelmen er udført sådan, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes af destruktionen eller den delvise nedbrydning af kappen og seletøjet, selv hvis sådanne nedbrydninger ikke er umiddelbart synlige, anbefales det at udskifte alle hjelme, der har været udsat for et alvorligt stød. Brugernes opmærksomhed henledes også på faren for, at der kan være, hvis et af beskyttelseshjelmens oprindelige elementer er ændret eller ødelagt, med undtagelse af ændringer eller tilbagetrækninger, der er anbefalet af producenten af hjelmen. Hjelmene må i intet tilfælde tilpasses til fastgørelse af tilbehør med en fremgangsmåde, der ikke er anbefalet af producenten af hjelmen. ■TILBEHØR OG RESERVEDELE: Tilbehøret og/eller reservedelene (basil, reserveseletøj, hagerem, støjdæmpende skal osv...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning fra Delta plus. Anvend kun tilbehør, der er leveret af DELTA PLUS. ■ UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: For at sikre en effektiv beskyttelse skal denne hjelm bæres med visiret vendt fremad og slået ned. Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs). Justérbar fra 53 til 63 cm hovedmål. -> "ROTOR ➔" reguleringssystemet (placeret bag på hjelmen): Strammes ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet er ensartet og komfortabelt placeret i hjelmen. Løsnes ved at trække i hjulet bagud. ▼⇨VISIR - VISONYX: (se skemaer): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Visir i polykarbonat, overholder normen EN166 og EN169. Tone 5. **<u>Anvendelsesbegrænsninger:</u>** ▼⇨ONYX: BRUGSBEGRÆNSNING: ■ ELEKTRISKE BRUGSBEGRÆNSNINGER OG FORHOLDSREGLER: ■ FØR ANVENDELSE skal brugeren checke, at hjelmens elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der er sandsynlighed for under brugen. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsydelse gives kun, hvis hjelmen ikke anvendes alene: Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer. ■ EFTER BRUG: Hvis hjelmen bliver snavset eller forurenet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbevalinger (vedligeholdelse/opbevaring). ■ LEVETID: Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal udføres en daglig kontrol før hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsforøgelse (revner, brist) opdages på hjelm, seletøj og tilbehøret. Enhver hjelm, der har været udsat for et alvorligt stød eller viser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. Under normale brugsbetingelser vil beskyttelseshjelmen kunne give en passende beskyttelse i 4 år efter første brug, eller 7 år fra fabrikationsdato. Brugt under normale omstændigheder, giver disse visirer en tilstrækkelig beskyttelse i 6 måneder og derover (op til 2 år). Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge. ■ADVARSEL: Brug aldrig denne hjelm som motorcykelhjelm eller til sportsaktiviteter.// ▼⇨VISIR - VISONYX: Visirerne er udelukkende udviklet til brug sammen med ONYX. BRUGSBEGRÆNSNING: Disse visirer er ikke brudsikre og beskytter ikke mod fine støvpartikler, gas og infrarøde stråler., brug ikke udstyret udover de grænser eller til andre formål, end det er beregnet til. Der skal bruges certificerede beskyttelsesbriller under visiret ved enhver risiko for eksponering. ■ADVARSEL: Sikkerhedsbrillerne, der beskytter mod partikler, der projiceres med høj hastighed, og som bæres oven på briller med synskorrektion, kan videreføre stød og dermed medføre en risiko for brugeren. Brugeren skal bruge supplerende værnemidler, der er egnet til det krævede beskyttelsesniveau. Kontroller at den samtidige anvendelse ikke berører beskyttelsesniveauet for de forskellige dele af udstyret. ■ADVARSEL: For at være i overensstemmelse med symbolet "8" på brugsområdet, skal ansigtsbeskyttelsen være forsynet med et filter af skala nr. 2-1.2 eller 2C-1.2 / 3-1.2 og have en tykkelse på mindst 1,4 mm. For at øjenbeskyttelsen er i overensstemmelse med anvendelsesområdet, symbol 9, skal symbolet være markeret på øjeglasset og på stellet kombineret med symbolet F, B eller A. ■ADVARSEL: Hvis øjeglasset og stellet ikke har samme kode, F, B eller A, opfylder sikkerhedsbrillerne kun de minimale krav. Hvis der kræves beskyttelse mod partikler, der projiceres med høj hastighed ved ekstreme temperaturer, skal den valgte øjenbeskyttelse være mærket med bogstavet T, der skal være placeret lige efter mærkningen af beskyttelsen mod stød, dvs. FT, BT eller AT. Hvis mærkningen af beskyttelse mod stød ikke er efterfulgt af bogstavet T, må sikkerhedsbrillerne kun anvendes mod partikler, der projiceres med høj hastighed ved omgivelsestemperatur. ■ADVARSEL: Undersøg regelmæssigt Deres produkt og udskift ridsede eller beskadigede visirer. ■ADVARSEL: Når du er eksponeret for risici for øjne eller ansigt, skal visiret være låst i nederste position.// De materialer, der er anvendt i dette visir indeholder ikke substanser, der er kendt for at være cancerfremkaldende eller giftige. Det kan imidlertid ikke udelukkes, at visse følsomme mennesker kan udvikle allergiske reaktioner. I så tilfælde skal brugen stoppes, og der skal søges læge.// **<u>Opbevarings/Rengørings:</u>** ▼⇨ONYX: Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger. Beskyttelseshjelmen kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Produktet skal transporteres i sin detailsalgspakning. Hvis der ikke findes en detailsalgspakning, skal der anvendes en emballage, der gør, at produktet kan beskyttes mod stød, eksponering for fugt, varmerisici, eksponering for lys, og holdes langt fra ethvert produkt eller materiale eller substans, der kan skade det. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpresses eller opbevares i nærheden af varmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20±15° C. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge. ■ BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.// ▼⇨VISIR- VISONYX: INSTRUKTIONER FOR TRANSPORT/OPBEVARING ■ Opbevar dem køligt og tørt, i sikkerhed for frost og lys, i deres originalemballage. Rengør og desinficer i lunkent sæbevand, tørres med en blød klud. Anvend aldrig opløsningsmidler, slibende eller skadelige produkter. ■ LEVETID: Brugt under normale omstændigheder, giver disse visirer en tilstrækkelig beskyttelse i 6 måneder og derover (op til 2 år).//

FI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ +visiiri - ONYX: KAKSIRUNKOINEN TYÖKYPÄRÄ INTEGROIDULLA SISÄÄNVEDETTÄVÄLLÄ VIISIRILLÄ **VISONYXPR:** RUISKUVALETTU VISIIRI, VÄRITÖN POLYKARBONAATTI **<u>Käyttöohjeet:</u>** ▼⇨ONYX: Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava oikean kokoinen ja käyttäjän päähän sopivaksi säädetty. Kypärän kalotti- ja tuentarakenne vastaanottaa tehokkaasti iskuenergiaa, mutta iskukuormitus saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkaan iskun vastaanottanut kypärä on suositeltavaa vaihtaa. Suojakypärän alkuperäisrakenteiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehoa. Poikkeuksena ovat valmistajan suosittelemat toimenpiteet. Kypärään ei missään tapauksessa saa tehdä varustekiinnityssovelluksia, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää. ■LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT: Varusteeet ja/tai vaihto-osat (päällys, vaihtovaljaat, leukahihna kuuulokekotelo jne), jos saatavana, toimitetaan asennusohjeineen Delta Plus. Käytä ainoastaan DELTA PLUS -varusteita. ■ PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Tehokkaan suojauksen varmistamiseksi kypärää on käytettävä lippa suoraan eteenpäin suunnattuna. Se on säädettävä käyttäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä). Pään ympärysmitan säätö 53-63 cm. -> "ROTOR➔" -säätöjärjestelmä (kypärän takana): kiristä kääntämällä nuppia myötäpäivään, kunnes pää on tasaisesti ja mukavasti kypärässä. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal. ▼⇨visiiri - VISONYX: (katso kaaviot): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Visiiri polykarbonaattia, standardin EN166 mukainen. ja EN169. Tummuusaste 5. **<u>Käyttörajoitukset:</u>** ▼⇨ONYX: KÄYTTÖRAJOITUKSET:: ■ SÄHKÖISET KÄYTTÖRAJOITUKSET JA VAROTOIMET: ■ ENNEN KÄYTTÖÄ käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitettä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävää kypärää ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vähentää sen eristyskykyä. Sähköeristeen suorituskyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään: on välttämätöntä käyttää muita eristäviä suojavarusteita sen mukaan millaisia riskejä työhön kuuluu. ■ KÄYTÖN JÄLKEEN: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnoiltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistussuositusten mukaisesti (huolto/varastointi). ■ KÄYTTÖIKÄ: Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käyttötavat. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastetttava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 4 vuotta käyttöönotosta tai 7 vuotta valmistusajasta. Normaaliolosuhteissa käytettyinä nämä visiirit tarjoavat riittävän suojan vähintään 6 kuukaudeksi (enintään 2 vuodeksi). Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettäisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteys lääkäriin. ■HUOMAUTUS: Tätä kypärää ei saa käyttää ajoneuvo- tai urheilukypäränä.// ▼⇨visiiri - VISONYX: Kasvosuojukset on suunniteltu yksinomaan ONYX-kokoonpanolle. KÄYTTÖRAJOITUKSET:: Nämä visiirit eivät ole särkymättömiä eivätkä ne suojaa hienoilta pölyhiukkasilta, kaasuilta ja infrapunasäteiltä., varusteiden käytössä on noudatettava niille asetettuja turvarajoja, eikä niitä saa käyttää tarkoituksiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu. Visiirin alla on käytettävä sertifioituja suojalaseja aina kun työhön liittyy räjähdysriski. ■HUOMAUTUS: Nopeasti lentäviltä hiukkasilta suojaavat lasit, joita käytetään standardityyppisten silmälasien päällä, voivat välittää iskuja ja sen seurauksena vaarantaa käyttäjän terveyden. Käyttäjän on pidettävä vaadittavan suojaustason edellyttämää henkilökohtaista lisäsuojavarustusta. Varmista, että samanaikainen käyttö ei vaikuta suojavälineiden suojaustehoon. ■HUOMAUTUS: Symbolilla "8" merkitylle käyttöalueelle asetettujen vaatimusten täyttämiseksi kasvosuojuksessa on oltava suodatin asteikolta 2-1.2 tai 2C-1.2 / 3-1.2, ja sen vähimmäispaksuuden on oltava 1,4 mm. Jotta silmien suojaus vastaisi merkin 9 mukaista käyttöalaa, kyseinen merkki on oltava sekä linssissä että kehyksessä F-, B- tai A-merkin lisäksi. ■HUOMAUTUS: Jos linsseillä ja kehyksellä ei ole samoja F-, B- tai A-koodeja, suojalasit täyttävät vain vähimmäisvaatimukset. Jos lasien on suojattava nopeasti lentäviltä hiukkasilta korkeissa lämpötiloissa, valittavissa suojalaseissa on oltava kirjain T välittömästi iskunkestävyyttä koskevan merkin (FT, BT tai AT) jälkeen. Jos iskunkestävyyttä koskevan merkin jälkeen ei ole merkitty T-kirjainta, suojalasit suojaavat nopeasti lentäviltä hiukkasilta ainoastaan huoneenlämmössä. ■HUOMAUTUS: Tarkasta tuote säännöllisesti ja vaihda naarmuuntunut tai vahingoittunut visiiri uuteen. ■HUOMAUTUS: Jos silmät tai kasvot altistuvat vaaralle, visiiri on lukittava ala-asentoon.// Näissä visiireissä käytetyt materiaalit eivät sisällä syöpää aiheuttavia tai myrkyllisiä aineita. Erityisen herkillä henkilöillä voi kuitenkin esiintyä allergisia reaktioita. Tuotteen käyttö on tällöin lopetettava ja on otettava yhteys lääkäriin.// **<u>Säilytystä/Puhdistusta:</u>** ▼⇨ONYX: Tuotetta ei saa altistaa maaleille, liuottimille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarroja, valmistajan suosittelemia lukuun ottamatta. Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava mietoon pesuaineliuokseen kastetulla liinalla. Hankausaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkuperäispakkauksessaan. Jos alkuperäispakkausta ei ole, käytä pakkausta, jossa tuote ei altistu iskuille, kosteudelle, äärilämpötiloille, voimakkaalle valolle tai aineille tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varastoinnin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaselta, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojatussa paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksissa tai varastoida lähelle mitään lämmönlähdettä. Varastointilämpötila: 20±15° C. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettäisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteys lääkäriin. ■ HUOM: puuttuva tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristyssuojan tehokkuutta.// ▼⇨visiiri-VISONYX: KULJETUS-/VARASTOINTIOHJEET: ■ Säilytä ilmastoidussa ja kuivassa paikassa pakkaselta ja valolta suojattuna alkuperäispakkauksessaan. Puhdista ja desinfioi laimealla saippuavedellä, kuivaa pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistukseen liuottimia tai hankaavia tai myrkyllisiä aineita. ■ KÄYTTÖIKÄ: Normaaliolosuhteissa käytettyinä nämä visiirit tarjoavat riittävän suojan vähintään 6 kuukaudeksi (enintään 2 vuodeksi).//

NO BESKYTTELSESHJELMER FOR INDUSTRI +BESØKENDE - ONYX: BYGGHJELM MED DOBBELT SKJELL MED INTEGRERT UTTREKKBART VISIR **VISONYXPR:** UTSKIFTNINGSVISIR TIL ONYX HJELM **<u>Brukerinstrukser:</u>** ▼⇨ONYX: For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må denne hjelmen tilpasses brukerens størrelse. Hjelmen er laget på en slik måte at energien som utvikles under en støt absorberes av ødeleggelsen eller delvis forringelse av skallet og selen, selv om slike forverringer ikke umiddelbart er synlige, anbefales det å erstatte hjelmen etter betydelig støt. Brukernes oppmerksomhet henledes også om faren for å modifisere eller fjerne noen av de originale delene av beskyttelseshjelmen, bortsett fra modifikasjoner eller slettinger som anbefales av produsenten av hjelmen. Hjelmer skal under ingen omstendigheter være egnet for å feste tilbehør ved en prosess som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten. ■TILBEHØR OG RESERVEDELER: Tilbehør og / eller reservedeler (saueskinn, reservebånd, hakestropp, øreklokke osv.) Leveres sammen med monteringsanvisningen deres Delta plus. Bruk kun tilbehør levert av DELTA PLUS. ■ BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: For å sikre effektiv beskyttelse, bør denne hjelmen brukes med visiret vendt fremover og i oppreist stilling. Den skal justeres til brukerens hode (hverken for stramt eller for løst). Justerbar fra 53 til 63 cm hodeomkrets. -> "ROTOR➔" justeringssystem (plassert på baksiden av hjelmen): stram ved å vri knappen med klokken til hodet er jevnt og komfortabelt plassert i hjelmen. Løsne ved å trekke knotten tilbake. ▼⇨BESØKENDE - VISONYX: (se diagrammer): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polykarbonat visir, i samsvar med EN166 standard. og EN169. Fargenyanse 5. **<u>Bruksbegrensninger:</u>** ▼⇨ONYX: BEGRENSNINGER FOR BRUK: ■ FORHOLDSREGLER OG ELEKTRISKE BEGRENSNINGER I BRUK: ■ FØR BRUK må brukeren sørge for at hjelmens elektriske grenser tilsvarer den nominelle spenningen den vil bli utsatt for under bruk. Den isolerende hjelmen skal ikke brukes under forhold som delvis kan redusere dens isolerende egenskaper. Hjelmens isolasjonseffektivitet er bare garantert når den brukes sammen med annet personlig verneutstyr: annet isolerende verneutstyr bør brukes avhengig av risikoen forbundet med oppgaven. ■ ETTER ALL BRUK: hvis hjelmen (spesielt ytre overflate) blir skitten eller forurenset, må den rengjøres grundig i samsvar med vedlikeholdsinstruksjonene nedenfor (vedlikehold / lagring). ■ LIVSTID: Produktets levetid påvirkes av flere faktorer som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk. En daglig kontroll før hver bruk må utføres for å oppdage tegn på svakhet (sprekker, sprekker) på hjelmen, selen og tilbehør. Enhver hjelm som har fått store støt eller viser tegn på slitasje, må byttes ut. Hvis det ikke er feil, er det egnet for bruk det er beregnet på. Produksjonsdatoen er inngravert på innsiden av hver hjelm. Under normale bruksforhold vil denne beskyttende hjelmen gi tilstrekkelig beskyttelse i 4 år etter første gangs bruk, eller 7 år etter produksjonsdatoen. Disse visirene brukes under normale omstendigheter og gir tilstrekkelig beskyttelse i 6 måneder og mer (opptil 2 år). Denne artikkelen inneholder ikke noe stoff som er kjent for å forårsake allergi. Imidlertid, hvis en sensitiv person reagerer, så forlates risikoområdet, ta ut hjelmen og kontakt lege. ■ADVARSEL: Bruk aldri denne hjelmen som motorsykkelhjelm eller til sportsaktiviteter.// ▼⇨BESØKENDE - VISONYX: Visirene er designet for eksklusiv montering med ONYX. BEGRENSNINGER FOR BRUK: Disse visirene er ikke splintresistente og beskytter ikke mot fine støvpartikler, gasser og infrarøde stråler., ikke bruk utstyret utover dets grenser eller til noe annet formål enn det det er designet for. Sertifiserte vernebriller må brukes under visiret under enhver risiko for eksponering. ■ADVARSEL: Øyeskjermer med høy hastighet på partikler som brukes over vanlige briller, kan overføre støt og dermed utgjøre en fare for brukeren. Brukeren må bruke ytterligere PVU som passer til det nødvendige beskyttelsesnivået. Kontroller at samtidig bruk ikke påvirker beskyttelsesnivået til hver del av utstyret. ■ADVARSEL: For å overholde symbolet "8" i bruksområdet, må ansiktsbeskyttelsen være utstyrt med et filter med trinn 2-1.2 eller 2C-1.2 / 3-1.2 og være minst 1,4 mm tykk. For at øyevernet skal overholde bruksområdet symbol 9, må symbolet være merket på okularet og på rammen kombinert med symbolet F, B eller A. ■ADVARSEL: Hvis okularet og rammen ikke har de samme F-, B- eller A-kodene, vil beskyttelsesbrillene bare oppfylle minimumskravene. Hvis det ønskes beskyttelse mot høyhastighetspartikler som lanseres ved ekstreme temperaturer, vil den valgte øyebeskyttelsen bli merket med bokstaven T umiddelbart etter støtmarkeringen, dvs. FT, BT eller AT. Hvis ikke merkemerket følges av bokstaven T, vil øyebeskytteren kun brukes mot partikler som lanseres i høy hastighet ved romtemperatur. ■ADVARSEL: Undersøk produktet regelmessig og skift ut ripete eller skadet visir. ■ADVARSEL: Når det utsettes for risiko for øynene eller ansiktet, må visiret være låst i nedstilling.// Materialene som brukes i disse visirene inneholder ikke stoffer som er kjent som kreftfremkallende eller giftige. Imidlertid er det mulig for sensitive mennesker å utvikle allergiske reaksjoner. I dette tilfellet må du stoppe bruken umiddelbart og oppsøke lege.// **<u>Lagringsinstruks/Rengjørings:</u>** ▼⇨ONYX: Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter, unntatt de som er anbefalt av produsentens instruksjoner. Denne beskyttende hjelmen kan rengjøres og desinfiseres med en klut impregnert med en svakt konsentrert vaskemiddeloppløsning. Ingen slipende eller etsende kjemikalier skal brukes. Hvis denne hjelmen ikke kan rengjøres etter denne metoden, må den byttes ut. Produktet må transporteres i enhetsemballasjen. Hvis det ikke er noen enhetlig emballasje, bruk emballasje som beskytter produktet og unngå støt, eksponering for fuktighet, termisk risiko, eksponering for lys, hold det borte fra noe produkt eller materiale eller stoff som kan forringe det. Når det ikke lenger er i bruk eller under transport, bør produktet oppbevares på et tørt, kjølig sted, beskyttet mot lys og frost, og på et sted som sørger for at ingen kjemikalier eller skarpe gjenstander kan deformere den ved å falle på den. Det skal aldri komprimeres eller lagres i nærheten av varmekilder. Lagringstemperatur: 20±15° C. Denne artikkelen inneholder ikke noe stoff som er kjent for å forårsake allergi. Imidlertid, hvis en sensitiv person reagerer, så forlates risikoområdet, ta ut hjelmen og kontakt lege. ■ ADVARSEL: Unnlatelse av å respektere eller misbruke instruksjonene for bruk, kontroll, justering, vedlikehold og lagring kan begrense effektiviteten til hjelmens isolasjonsegenskaper.// ▼⇨BESØKENDE- VISONYX: TRANSPORT/LAGRINGSINSTRUKSJONER: ■ Oppbevares på et kjølig, tørt sted beskyttet mot frost og lys i originalemballasjen. Rengjør og desinfiser med varmt såpevann, tørk med en myk klut. Bruk aldri løsemidler, slipende eller skadelige produkter. ■ LIVSTID: Disse visirene brukes under normale omstendigheter og gir tilstrekkelig beskyttelse i 6 måneder og mer (opptil 2 år).//

AR

<u>تعليمات الاستخدام:</u> ▼⇨ONYX: للحماية الكافية يجب أن تكون هذه الخوذة مناسبة لحجم رأس المستخدم، أو يتم قناع واقي شفاف مزود بمادة البولي كربونات **خوذ السلامة الصناعية +الأقنعة الواقية - ONYX:** خوذة للسلامة من العقيق اليماني مزدوجة الطبقة مع قناع وجه قابل للطي **VISONYXPR:** تعديلها. صنعت الخوذة لتمتص الطاقة الناتجة بعد الصدمة عن طريق التفكك الجزئي أو تلف الهيكل الخارجي والحزام، ورغم أن هذا التلف قد لا يبدو واضحًا إلا أنه يُوصى باستبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية. ينبغي أن نسترعي انتباه المستخدمين أيضًا إلى الخطر النهائي المتمثل في تعديل أحد الأجزاء الأصلية من الخوذة الواقية أو إزالته باستثناء التعديل والإزالة الذي توصي به الجهة المصنِّعة لها. لا يجب تعديل الخوذ في جميع الأحوال من أجل تركيب ملحقات وفقًا لإجراء لا توصي به الجهة المصنِّعة لها. ■الملحقات وقطع الغيار: يتم تسليم الملحقات أو قطع الغيار (العُصابة وقطع الحزام وحزام الذقن وغلاف حماية الأذن إلخ ...) عند توفرها مع تعليمات التركيب من شركة Delta plus. استخدم فقط الكماليات التي تقدمها شركة DELTA PLUS. ■ طريقة الارتداء أو التعديلات: من أجل ضمان الحماية الفعَّالة ينبغي ارتداء الخوذة من جهة الأمام والجلوس في وضع مستقيم. يجب أن يتم ضبط القناع على حجم رأس المستخدم (لا يكون ضيقًا جدًا ولا فضفاضًا). قابل للضبط من محيط الرأس 53 إلى 63 سم. -> نظام المعايرة «الدوار➔ROTOR » (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): إحكام القناع عن طريق لف القرص في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل خوذة القناع. قم بفك ROTOR عن طريق سحب المقبض للخلف. ▼⇨الأقنعة الواقية - VISONYX: (انظر الرسم البياني): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :توافق قناع البولي كربونات مع معيار EN166 كذلك EN169. درجة الإعتام 5. **<u>قيود الاستخدام:</u>** ▼⇨ONYX: حدود الاستخدام: ■ الحدود الكهربائية للاستخدام والاحتياطات: ■ يجب على المستخدم قبل الاستخدام التحقق من أن الحدود الكهربائية للخوذة تتوافق مع الجهد الاسمي المحتمل التعرض له أثناء الاستخدام. لا ينبغي استخدام خوذة العزل في الحالات التي يكون فيها تقليل خصائص العزل جزئيًا أمرًا خطيرًا. يتم الموافقة فقط على أداء العزل الكهربائي إذا لم يتم استخدام هذه الخوذة وحدها: من الضروري استخدام معدات الوقاية العازلة الأخرى وفقًا للمخاطر التي يتضمنها العمل. ■ بعد الاستخدام: في حالة اتساخ الخوذة -خاصةً على السطح الخارجي- يجب تنظيفها بعناية وفقًا لتوصيات التنظيف أدناه (الصيانة / التخزين). ■ فترة الصلاحية: تتأثر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب إجراء فحص يوميًا وقبل أي استخدام؛ وذلك للكشف عن أي ضرر (تصدعات وأعطال) بالخوذة والحزام والإكسسوارات. يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية أو في حالة وجود علامات تآكل. إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسبًا للاستخدام المطلوب. تم تدوين تاريخ التصنيع بداخل كل خوذة. في ظل ظروف الاستخدام العادية يجب أن توفر هذه الخوذة الواقية الحماية المناسبة لمدة 4 سنوات بعد الاستخدام الأول لأول مرة أو 7 سنوات وفقًا لتاريخ التصنيع. يستخدم في الظروف العادية، توفر هذه الأقنعة حماية كافية لمدة 6 أشهر أو أكثر (تصل إلى سنتين). لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تُسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب. ■تحذيرات: لا تستخدم هذه الخوذة مطلقًا كخوذة رياضية أو في المركبات.// ▼⇨الأقنعة الواقية - VISONYX: تم تصميم دروع الوجه خصيصًا للتجميع في ONYX (العقيق اليماني). حدود الاستخدام: هذه الأقنعة غير قابلة للكسر، ولا تحمي من جزيئات الغبار الناعمة والغازات والأشعة تحت الحمراء, لا تستخدم هذه المعدة بما يتخطى الأغراض التي صُنعت من أجلها. يجب ارتداء واقي العينين الأساسي المعتمد تحت واقي الوجه، ويجب ارتداء واقي الوجه في جميع الأوقات في الحالات التي يمكن التعرض فيها للمخاطر. ■تحذيرات: قد تنفذ بعض الجسيمات عالية السرعة من واقي العينين الذي يتم ارتداؤه فوق النظارات القياسية؛ مما يشكل خطرًا على مرتديها. يجب على المستخدم ارتداء معدات وقاية شخصية إضافية مناسبة لمستوى الحماية المطلوب. تأكد من أن استخدامها المتزامن لا يؤثر على مستوى حماية كل جهاز من هذه الأجهزة. ■تحذيرات: من أجل الامتثال لحقل استخدام الرمز "8" ، يجب أن يتم تركيب الدرع الواقي للوجه بمقياس 2-1.2 أو 2C-1.2 / 3-1.2 بحيث يكون الحد الأدنى للسمك هو 1.4 ملم. يمتثل قناع العيون لمجال استخدام الرمز 9، ويتم وضع علامة على كل من الإطار والعين مع أحد الرموز F أو B أو A. ■تحذيرات: إذا لم يكن الرمز F وB وA مُوحدًا في كلٍ من عدسة المجهر والإطار، فيجب تعيين الأدنى منهما لواقي العينين الكامل. إذا كانت الحماية من ذرات فائقة السرعة عند درجات الحرارة القصوى مطلوبة، فيجب وضع علامة على قناع العيون المختار بالحرف T مباشرة بعد حرف التأثير مثل FT أو BT أو AT. إذا كان حرف التأثير غير متبوعًا بحرف T، فقد يستخدم قناع العيون ضد الذرات فائقة السرعة في درجة حرارة الغرفة. ■تحذيرات: افحص بانتظام المنتج، واستبدال أي أقنعة تحتوي خدوش أو تالفة. ■تحذيرات: عندما تتعرض لمخاطر العينين أو الوجه، يجب أن يتم تأمين الحاجز في وضع منخفض.// لا تحتوي المواد المستخدمة في هذه الأقنعة على مواد مسرطنة أو سامة. ومع ذلك فقد يحدث لبعض الأشخاص الحساسة تفاعلات حساسية. في هذه الحالة أوقف جميع الاستخدامات، واطلب المشورة الطبية.// **<u>تعليمات التخزين/التنظيف:</u>** ▼⇨ONYX: تجنب طلي أو رش أو استخدام البطاقات التعريفية اللاصقة أو ذاتية اللصق دون اتباع تعليمات الجهة المصنِّعة. يمكن تنظيف هذه الخوذة الواقية باستخدام قطعة قماش مُشبعة بمحلول تنظيف منخفض التركيز. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للكشط أو التآكل. إذا تعذر تنظيف هذه الخوذة باستخدام هذه الطريقة، فيجب استبدالها. يجب نقل المنتج في العبوة المخصصة له. إذا لم تكن هناك وحدة تغليف، فقم باستخدام العبوة التي تحمي المنتج من الصدمة والتعرض للرطوبة والأخطار الحرارية والتعرض للضوء وحفظه بعيدًا عن أي منتج أو مادة بإمكانها أن تتلفه. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيدًا عن الضوء والصقيع وفي موقع يضمن عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. ينبغي عدم ضغطها أو تخزينها بالقرب من أي مصدر للحرارة. نطاق درجة حرارة التخزين: 20±15° C. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تُسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب. ■ تحذير: قد يحد عدم مراعاة /احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.// ▼⇨الأقنعة الواقية- VISONYX: تعليمات النقل/التخزين: ■ تُخزَّن هذه المنتجات في عبواتها الأصلية في مكان بارد وجاف بعيدًا عن الصقيع والضوء. أحرص على تنظيف الجهاز بالماء الدافئ والصابون وتجفيفه بقطعة قماش ناعمة. يُحظر استخدام المذيبات أو المنتجات الكاشطة أو الضارة. ■ فترة الصلاحية: يستخدم في الظروف العادية، توفر هذه الأقنعة حماية كافية لمدة 6 أشهر أو أكثر (تصل إلى سنتين).//

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice

2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanţe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 - (EU) 2016/425 اللائحة **AR**

MM
LD
-20°C / +50 °C
440VAC

EN397:2012 + A1:2012 **FR** Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **ES** Cascos de protección para la industria - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **NL** veiligheidshelmen voor de industrie - **DE** Industrieschutzhelme - **PL** Przemysłowe hełmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochranné priemyselné helmy - **HU** Építkezésen használatos védősisakok - **RO** Căști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκες εργοταξίου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehituskiivrid - **LV** Ķiveres būvdarbiem - **LT** Apsauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälmar för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdspladshjelme - **FI** Työmaakypärät - **NO** Hjelmer –

MM **FR** Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **IT** Proiezioni del metallo in fusione - **ES** Proyecciones de metal en fusión - **PT** Projecções de metal em fusão - **NL** Spatten van gesmolten metaal - **DE** Flüssige Metallspritzer - **PL** Odpryski płynnych metali - **CS** Rozstřik roztaveného kovu - **SK** Rozstřik roztaveného kovu - **HU** Olvadó fém fröccsenések - **RO** Stropiri cu metal topit - **EL** Εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου - **HR** Prskanja rastaljenog metala - **UK** Бризки розплавленого металу - **RU** Брызги расплавленного металла - **TR** Erimiş metal püskürtme - **ZH** 熔融金属的喷溅 - **SL** Brizganje staljene kovine - **ET** Sulametallipritsmed - **LV** Kūstoša metāla šļakatas - **LT** Išlydyto metalo purslai - **SV** Stänk av smält metall - **DA** Fusionsmetalsprøjt - **FI** Sulametalliroiskeet - **NO** Sprut av smeltet metall –

LD **FR** Déformation latérale - **EN** Lateral deformation - **IT** Deformazione laterale - **ES** Deformación lateral - **PT** Deformação lateral - **NL** Zijdelingse vervorming - **DE** Seitliche Verformbarkeit - **PL** Deformacja boczna - **CS** Příčné deformace - **SK** Lateraalne deformatsioon - **HU** Oldali deformálódás - **RO** Deformarea laterală - **EL** Πλευρική παραμόρφωση - **HR** Lateralne deformacije - **UK** Поперечна деформація - **RU** Боковая деформация - **TR** Yanal deformasyon - **ZH** 侧向变形 - **SL** Sidoskydd - **ET** Lateralne deformacije - **LV** Laterālā deformācija - **LT** šoninė deformacija - **SV** Lodret tryk - **DA** Sivuttaisjäykkyys - **FI** Bočná deformácia - **NO** Lateral deformasjon –

-20°C / +50 °C **FR** Usage : Très basses températures - -20°C / +50°C - **EN** Use : Very low temperature - -20°C / +50°C - **IT** Uso: Bassissime temperature - -20°C / +50°C - **ES** Uso : Temperatura muy baja: -20°C / +50°C - **PT** Utilização: Temperatura muito baixa - -20ºC/+50ºC - **NL** Gebruik: Zeer lage temperaturen - -20 °C / +50 °C - **DE** Verwendungszweck: Sehr niedrige Temperaturen - -20°C / +50°C - **PL** Użytkowanie: Bardzo niska temperatura - -20°C / +50°C - **CS** Použití: Velmi nízké teploty – -20 °C / +50 °C - **SK** Používanie: Veľmi nízke teploty – -20 °C/+50 °C - **HU** Használat : Nagyon alacsony hőmérsékletek - -20°C / +50°C - **RO** Utilizare: Temperatură foarte scăzută - -20°C / +50°C - **EL** Χρήση : Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -20°C / +50°C - **HR** Upotreba: Vrlo niske temperature - -20 °C / +50 °C - **UK** Використання: Дуже низькі температури - -20°C / + 50°C - **RU** Использование: Очень низкие температуры - -20°C / +50°C - **TR** Kullanım: Çok düşük sıcaklık - -20°C / +50°C - **ZH** 使用：极低温度- -20°C / +50°C - **SL** Uporaba: Zelo nizka temperatura - -20 ° C / + 50 ° C - **ET** Kasutusala: Väga madalad temperatuurid - -20 °C / +50 °C - **LV** Lietošana: Ļoti zemā temperatūrā - -20°C / + 50°C - **LT** Naudojimas: labai žemos temperatūros - -20°C / +50°C - **SV** Användning: Mycket låg temperatur – -20 °C/ +50 °C - **DA** Brug: Meget lave temperaturer - -20 °C/+50 °C - **FI** Käyttö: erittäin matala lämpötila - -20 °C / +50 °C - **NO** Bruk : Svært lave temperaturer - -20 ° C / + 50 ° C –

440VAC **FR** Isolement électrique - **EN** Electric insulation - **IT** Isolamento elettrico - **ES** Aislamiento eléctrico - **PT** isolamento eléctrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektriline isolatsioon - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **RU** Электроизоляция - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Električna izolacija - **LV** Elektroizolācija - **LT** elektriska izolācija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähköeristys - **FI** Elektrická izolácia - **NO** Elektrisk isolasjon -

AR خوذات وقائية للصناعة - **MM** رذاذ المعادن المنصهرة **LD** تشوه جانبي **-20°C / +50 °C** درجة حرارة عالية جدا - + 50 درجة مئوية / -20 درجة مئوية **440VAC** العزل الكهربائي

A94

EN50365:2002 **FR** Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **IT** Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Hełmy elektroizolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na používanie pri prácach v inštaláciách nízkeho napätia - **HU** Villamosan szigetelő védősisak kisfeszültségű villamos berendezésekben való használatra - **RO** Căști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізоляційні шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih inštalacijah - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingepaigaldistel - **LV** Elektriski izolējošas ķiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs - **LT** Izoliaciniai šalmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmar för användning i lågspänningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähköä eristävät kypärät pienjännitekäyttöön - **NO** Elektrisk isolerende hjelmer for bruk på lavspent-installasjoner **A94** **FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme – Klasse 0 - **PL** Hełm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi – třída 0 - **SK** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi – třída 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Căști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκες ηλεκτρικά μονωμένες - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **RU** Электроизоляционные наушники - Класс 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 电绝缘头盔 – 0级 - **SL** Električno izolirane čelade – razred 0 - **ET** Elektriisolatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Ķiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmai – 0 klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälmar - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme – Klasse 0 - **FI** Sähköneristävät kypärät – Luokka 0 - **NO** Elektrisk isolerende hjelmer - Klasse 0 -

AR خوذات عازلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض - **A94** الخوذات العازلة كهربائيا - فئة 0

A37
A36

EN166:2001 **FR** Protection individuelle de l'oeil - Spécifications - **EN** Personal eye-protection - Specifications - **IT** Protezione personale degli occhi - Specifiche - **ES** Protección individual de los ojos - Especificaciones - **PT** Proteção individual dos olhos - Especificação - **NL** Oogbescherming - Eisen - **DE** Persönlicher Augenschutz - Anforderungen - **PL** Ochrona indywidualna wzroku przed licznymi zagrożeniami - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Specifikace - **SK** Osobná ochrana zraku - špecifikácia - **HU** Személyi szemvédő eszközök - Specifikációk - **RO** Protecție individuală a ochilor. Specificații - **EL** Ατομική προστασία του οφθαλμού - Προδιαγραφές - **HR** Zaštitna oprema od mehaničkih udaraca - **UK** Засоби індивідуального захисту дя очей - Технічні характеристики - **RU** Средства защиты глаз - Требования - **TR** Kişisel göz koruması - Spesifikasyonlar - **ZH** 个人眼部保护 - 规格参数 - **SL** Osebno varovanje oči – Specifikacije - **ET** Isiklikud silmakaitsevahendid - Spetsifikatsioonid - **LV** Individuālā acu aizsardzība - Specifikācijas - **LT** Asmeninė akių apsauga – specifikacijos - **SV** Ögonskydd – Specifikationer - **DA** Individuel øjenbeskyttelse - Specifikationer - **FI** Silmäsuojaimet - Tekniset tiedot - **NO** Personlig øyevern - Spesifikasjoner –

A37 **FR** Oculaires - **EN** Oculars - **IT** Lenti - **ES** Cristales - **PT** Lentes - **NL** Glazen - **DE** Sichtscheiben - **PL** Okularów - **CS** Zorníků - **SK** Skiel - **HU** Lencse - **RO** Lentilelor - **EL** προσοφθάλμιο - **HR** Stakala - **UK** Лінз - **RU** Линз - **TR** Cam - **ZH** 目镜 - **SL** Stekel - **ET** Okulaari - **LV** Okulāru - **LT** Lęšių - **SV** Linse - **DA** Øjeglas - **FI** Linssien - **NO** Okularer –

A36 **FR** Montures - **EN** Frame - **IT** Montature - **ES** Monturas - **PT** Armações - **NL** Montuur - **DE** Brillengestelle - **PL** Mocowania - **CS** Obrouček - **SK** Rámu - **HU** Szemüvegkeret - **RO** Ramelor - **EL** πλαίσιο - **HR** Sklapanja - **UK** оправі оправи - **RU** Оправы - **TR** Çerçeve - **ZH** 安装 - **SL** Sestavljanje - **ET** Raamide - **LV** Rāmju - **LT** Rėmelių - **SV** Ram - **DA** Stel - **FI** Kehysten - **NO** Montert -

AR الوقاية الشخصية للعين - المواصفات - **A37** العينية عدسة المجهر **A36** إطار النظارات

A91

EN170:2002 **FR** Filtres pour l'ultraviolet - **EN** Ultraviolet filters - **IT** Filtri ultravioletti - **ES** Filtros para el ultravioleta - **PT** Filtros ultravioletas - **NL** Ultravioletfilters - **DE** Ultraviolettschutzfilter - **PL** Filtry chroniące przed nadfioletem - **CS** Filtry proti ultrafialovému záření - **SK** Filtre proti ultrafialovému žiareniu - **HU** Ultraibolya-szűrők - **RO** Filtre pentru ultraviolet. - **EL** Φίλτρα υπεριώδους - **HR** Filtri za zaštitu od ultraljubičastog zračenja - **UK** Ультрафіолетові фільтри - **RU** Ультрафиолетовые фильтры - **TR** Ultraviyole filtreler - **ZH** 紫外线过滤器 - **SL** Ultravijolični filtri - **ET** Ultraviolettfiltrid - **LV** Ultravioletā starojuma filtri - **LT** Ultravioletinių spindulių filtrai - **SV** UV-filter - **DA** Ultraviolette filtre - **FI** Ultraviolettisuodattimet - **NO** Ultrafiolette filtre **A91** **FR** échelon - **EN** echelon - **IT** Scala - **ES** Nivel - **PT** Escalão - **NL** Graad - **DE** Schutzstufe - **PL** Skok - **CS** stupeň - **SK** Stupeň - **HU** Skála - **RO** Eșalon - **EL** Κλιμάκιο - **HR** Stupanj - **UK** Рівень - **RU** уровень затемнения - **TR** Diziliş - **ZH** 梯级 - **SL** stopnja - **ET** skaala - **LV** līmenis - **LT** pakopa - **SV** Grad - **DA** trin - **FI** taso - **NO** steg

AR مرشحات الأشعة فوق البنفسجية - **A91** نسق

A37
A76
A35
A36

GS-ET 29:2011-05 **FR** Exigences additionnelles protection arc électrique. - **EN** Additional requirements electric arc protection. - **IT** Esigenze particolare di protezione da arco elettrico. - **ES** Requisitos adicionales de protección para el arco eléctrico. - **PT** Requisitos adicionais de protecção do arco eléctrico. - **NL** Bijkomende vereisten voor bescherming tegen elektrische bogen. - **DE** Zusatzanforderungen für Schutz gegen Lichtbogen. - **PL** Wymagania dodatkowe wobec ochrony przed łukiem elektrycznym. - **CS** Další požadavky na ochranu při svařování elektrickým obloukem. - **SK** Doplnkové požiadavky na ochranu pred elektrickým oblúkom. - **HU** Elektromos ív elleni védelemre vonatkozó pótelőírások. - **RO** Cerințe suplimentare protecție arc electric. - **EL** Πρότυπες απαιτήσεις προστασίας ηλεκτρικού τόξου. - **HR** Dodatni zahtjevi za zaštitu od električnog luka. - **UK** Додаткові вимоги до дугового захисту. - **RU** Дополнительные требования по защите от воздействия электрической дуги. - **TR** Elektrik arkı için ilave koruma gereksinimleri. - **ZH** 保护电弧的额外要求。 - **SL** Dodatne zahteve za zaščito pred električnim oblokom. - **ET** Täiendavad kaitsenõuded elektrikaare vastu. - **LV** Papildu prasības lokizlādes aizsardzībai. - **LT** Papildomi reikalavimai elektros lanko apsaugai. - **SV** Ytterligare säkerhetskrav för elektrisk båge. - **DA** Ekstra beskyttelseskrav ved lysbue. - **FI** Kaarihitsaukseen liittyvät lisäsuojausvaatimukset. - **NO** Ytterligere krav til beskyttelse av lysbuer. –

A37 **FR** Oculaires - **EN** Oculars - **IT** Lenti - **ES** Cristales - **PT** Lentes - **NL** Glazen - **DE** Sichtscheiben - **PL** Okularów - **CS** Zorníků - **SK** Skiel - **HU** Lencse - **RO** Lentilelor - **EL** προσοφθάλμιο - **HR** Stakala - **UK** Лінз - **RU** Линз - **TR** Cam - **ZH** 目镜 - **SL** Stekel - **ET** Okulaari - **LV** Okulāru - **LT** Lęšių - **SV** Linse - **DA** Øjeglas - **FI** Linssien - **NO** Okularer –

A76 **FR** Classe - **EN** Class - **IT** Classe - **ES** Clase - **PT** Classe - **NL** Klasse - **DE** Klasse - **PL** Klasa - **CS** Třída - **SK** Trieda - **HU** Osztály - **RO** Clasa - **EL** Κατηγορία - **HR** Klasa - **UK** Клас - **RU** Класс - **TR** Sınıf - **ZH** 级别 - **SL** Razred - **ET** Klass - **LV** Klase - **LT** Klasė - **SV** Klass - **DA** Klasse - **FI** Luokka - **NO** Klasse –

A35 **FR** Classe de transmission lumineuse = Classe 1 : (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Classe 0 : (VLT(D65) ≥ 75%). - **EN** Light transmittance class = Class 1 : (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Class 0 : (VLT(D65) ≥ 75%). - **IT** Classe di trasmissone luminosa = Classe 1 : (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Classe 0 : (VLT(D65) ≥ 75%). - **ES** Clase de transmisión luminosa = Clase 1 : (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Clase 0 : (VLT(D65) ≥ 75%). - **PT** Classe de transmissão luminosa = Classe 1: (50% ≤ VLT(D65) < 75%) Classe 0: (VLT(D65) ≥ 75%). - **NL** Lichtdoorlatingsklasse = Klasse 1: (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Klasse 0: (VLT(D65) ≥ 75%). - **DE** Lichtdurchlässigkeitsklasse = Klasse 1: (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Klasse 0 : (VLT(D65) ≥ 75%). - **PL** Klasa przepuszczalności światła = Klasa 1: (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Klasa 0: (VLT(D65) ≥ 75%). - **CS** Třída světelné propustnosti = třída 1: (50 % ≤ VLT(D65) < 75 %) / třída 0: (VLT(D65) ≥ 75 %). - **SK** Trieda priepustnosti svetla = Trieda 1: (50 % ≤ VLT(D65) < 75 %)/Trieda 0: (VLT(D65) ≥ 75 %). - **HU** Fényáteresztési osztály = 1-es osztály: (50% ≤ VLT(D65)/ Látható fényáteresztés < 75%) / 0-s osztály : (VLT(D65) / Látható fényáteresztés ≥ 75%). - **RO** Clasa de transmisie luminoasă = Clasa 1: (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Clasa 0: (VLT(D65) ≥ 75%). - **EL** Κλάση φωτεινής μετάδοσης = Κλάση 1: (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Κλάση 0 : (VLT(D65) ≥ 75%). - **HR** Razred propusnosti svjetla = razred 1: (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / razred 0 : (VLT(D65) ≥ 75%). - **UK** Клас пропускання світла = Клас 1: (50% ≤ VLT(D65) <75%) / Клас 0: (VLT(D65) ≥ 75%). - **RU** Класс по степени пропускания света = Класс 1: (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Класс 0: (VLT(D65) ≥ 75%). - **TR** Işık geçirgenliği sınıf = 1. Sınıf: (%50 ≤ VLT(D65) < %75) / 0. Sınıf: (VLT(D65) ≥ %75). - **ZH** 光传输级别= 级别 1 : (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / 级别 0 : (VLT(D65) ≥ 75%)。 - **SL** Razred prepustnosti svetlobe = razred 1: (50% ≤ VLT(D65) <75%) / razred 0: (VLT(D65) ≥ 75%). - **ET** Valgusläbivuse klass = Klass 1: (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / Klass 0: (VLT(D65) ≥ 75%). - **LV** Gaismas caurlaidības klase = 1. klase: (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / 0. klase : (VLT(D65) ≥ 75%). - **LT** Šviesos pralaidumo klasė = 1 klasė : (50% ≤ VLT(D65) < 75%) / 0 klasė : (VLT(D65) ≥ 75%). - **SV** Ljusöverföring = Klass 1: (50% ≤ VLT(D65) < 75%)/Klass 0: (VLT(D65) ≥ 75%). - **DA** Lysgennemtrængningsklasse = Klasse 1: (50 % ≤ VLT(D65) < 75 %) / Klasse 0 : (VLT(D65) ≥ 75 %). - **FI** Valonläpäisyluokka = Luokka 1: (50 % ≤ VLT(D65) < 75 %) / Luokka 0: (VLT(D65) ≥ 75 %). - **NO** Lysoverføringsklasse = klasse 1: (50% ≤ VLT (D65) <75%) / Klasse 0: (VLT (D65) ≥ 75%). –

A36 **FR** Montures - **EN** Frame - **IT** Montature - **ES** Monturas - **PT** Armações - **NL** Montuur - **DE** Brillengestelle - **PL** Mocowania - **CS** Obrouček - **SK** Rámu - **HU** Szemüvegkeret - **RO** Ramelor - **EL** πλαίσιο - **HR** Sklapanja - **UK** оправі оправи - **RU** Оправы - **TR** Çerçeve - **ZH** 安装 - **SL** Sestavljanje - **ET** Raamide - **LV** Rāmju - **LT** Rėmelių - **SV** Ram - **DA** Stel - **FI** Kehysten - **NO** Montert -

AR متطلبات إضافية حماية القوس الكهربائية. **A37** العينية عدسة المجهر **A76** صف دراسي **A35** درجة انتقال الخفيفة الطبقة = 1: (50٪ ≤ 75٪> (VLT(D65) / الدرجة 0: (VLT(D65) ≥ 75٪). **A36** إطار النظارات

FR USA STANDARDS - **EN** USA STANDARDS - **IT** Norme USA - **ES** USA STANDARDS - **PT** USA STANDARDS - **NL** Amerikaanse normen - **DE** Normen in den USA - **PL** Normy USA - **CS** Normy USA - **SK** Normy USA - **HU** USA szabványok - **RO** Standarde SUA - **EL** Πρότυπα ΗΠΑ - **HR** Američke norme - **UK** USA STANDARDS - **RU** USA STANDARDS - **TR** USA STANDARDS - **ZH** USA STANDARDS - **SL** USA STANDARDS - **ET** USA STANDARDS - **LV** USA STANDARDS - **LT** USA STANDARDS - **SV** USA STANDARDS - **DA** USA STANDARDS - **FI** USA STANDARDS - **NO** USA STANDARDS - المعايير الأوروبية والأمريكية **AR**

A38

ANSI-ISEA Z87.1:2015 **FR** Institut Américain de Normalisation - Dispositifs professionnels et éducatifs de protection des yeux et du visage - **EN** American National Standards Institute - Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices - **IT** American Standards Institute - Dispositivi professionali ed educativi per la protezione degli occhi e del viso. - **ES** Instituto Nacional Estadounidense de Estándares: Dispositivos profesionales y de capacitación de protección para los ojos y el rostro - **PT** Instituto Americano de Normalização - Dispositivos profissionais e educativos de proteção dos olhos e do rosto - **NL** American National Standards Institute - Professionele en educatieve uitrusting voor de bescherming de ogen en het gezicht - **DE** Amerikanisches Institut für Normung – Augen- und Gesichtsschutz für Beruf und Ausbildung - **PL** Amerykański Instytut Standaryzacji – Profesjonalne i szkoleniowe urządzenia do ochrony oczu i twarzy - **CS** Americký úřad pro normalizaci – Profesionální a výukové prostředky pro osobní ochranu očí a obličeje - **SK** Americký inštitút pre normalizáciu – profesionálne a vzdelávanie pomôcky na ochrany očí a tváre - **HU** Amerikai Nemzeti Szabványügyi Intézet - Munka vagy oktatás során használható szem- és arcvédelmi eszközök - **RO** Institutul American de Standardizare – Dispozitive profesionale și educative de protecție a ochilor și a feței - **EL** Αμερικανικό Ινστιτούτο Τυποποίησης - Επαγγελματικές και εκπαιδευτικές διατάξεις προστασίας των οφθαλμών και του προσώπου - **HR** Američki nacionalni institut za standardizaciju - Zaštitna oprema za zaštitu očiju i lica tijekom rada ili obuke. - **UK** Американський національний інститут стандартизації - професійні та тренувальні пристрої особистого захисту очей та обличчя - **RU** Американский Национальный Институт Стандартов - Профессиональные и учебные средства для защиты глаз и лица - **TR** Amerikan Ulusal Standart Enstitüsü - Mesleki ve Eğitimsel Kişisel Göz ve Yüz Koruma Cihazları - **ZH** 美国国家标准学会 - 面部及眼部防护的专业教育设备 - **SL** Ameriški inštitut za standardizacijo - Strokovne in izobraževalne naprave za zaščito oči in obraza - **ET** Ameerika Standardiinstituut (Institut Américain de Normalisation) - Professionaalsed ja õppeotstarbelised silma- ja näokaitsevahendid - **LV** Amerikas Standartizācijas Institūts - profesionālās un izglītojošās aizsardzības ierīces acīm un sejai - **LT** Amerikos nacionalinis standartizacijos institutas - Prietaisai akių ir veido apsaugai, skirti profesiniam naudojimui ir mokymui - **SV** American National Standards Institute – Anordningar för professionell användning och utbildning för skydd av ögon och ansikte - **DA** American National Standards Institute (det amerikanske institut for standarder) - Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices (arbejds- og uddannelsesmæssige personlige øjen- og ansigtsbeskyttelsesanordninger) - **FI** American National Standards Institute - Silmä- ja kasvosuojaimet ammatti- ja opetuskäyttöön. - **NO** American Standards Institute - Profesjonelt og pedagogisk øye- og ansiktsbeskyttelsesutstyr –

A38 **FR** Performances - **EN** Performances - **IT** Prestazioni: - **ES** Desempeño - **PT** Desempenhos - **NL** Prestaties - **DE** Schutzleistungen - **PL** Parametry eksploatacyjne - **CS** Parametry - **SK** Účinnosť - **HU** Teljesítmények - **RO** Performanțe - **EL** Αποδόσεις - **HR** Zaštitna odjeća protiv toplinskog opterećenja električnog luka. - **UK** Робочі характеристики - **RU** Эксплуатационные характеристики - **TR** Performanslar - **ZH** 性能 - **SL** Učinkovitost - **ET** Kaitseomadused - **LV** Lietošana - **LT** Savybės - **SV** Prestanda - **DA** Ydelser - **FI** Suojaustaso - **NO** Ytelsesnivå - **AR** المعهد القومي الأمريكي للمقاييس - أجهزة حماية العين والوجه الشخصية المهنية والتعليمية - **A38** عروض الأداء

A71
A72
A77

ANSI-ISEA Z89.1:2014 **FR** Institut National des Normes Americaines- Protection Industrielle de la tête - Types et Classes des casques de sécurité - **EN** American National Standards Institute- Industrial Head protection -Hard Hat Types and Class Standards - **IT** American National Standards Institute- Protezione della testa in ambiente industriale - Tipi e classi di elmetti di sicurezza - **ES** Instituto Nacional Estadounidense de Normas - Protección industrial de la cabeza - Tipos y clases de cascos de seguridad - **PT** Instituto Nacional das Normas Americanas - Protecção Industrial da cabeça - Tipos e Classes dos capacetes de segurança - **NL** Nationaal Instituut voor Amerikaanse Normen - Industriële Hoofdbescherming - Types en Klasses van Veiligheidshelmen - **DE** American National Standards Institute- Kopfschutz im industriellen Umfeld - Typen und Klassen von Sicherheitshelmen - **PL** Państwowy Amerykański Instytut Standardów - Przemysłowe środki ochrony głowy - Rodzaje i klasy kasków ochronnych - **CS** Americký národní standardizační institut – Ochrana hlavy při průmyslovém použití – Typy a třídy bezpečnostních přileb - **SK** Národný inštitút pre americké normy - Priemyselná ochrana hlavy - Typ a trieda bezpečnostnej prilby - **HU** Amerikai Nemzeti Szabványügyi Intézet - Fejvédelem ipari területeken - Védősisakok típusai és osztályozása - **RO** Institutul American Național pentru Standarde – Protecția industrială a capului – Tipuri și clase de căști de securitate - **EL** Εθνικό Ινστιτούτο Αμερικανικών Προτύπων - Βιομηχανική Προστασία της κεφαλής - Τύποι και Κατηγορίες κρανών ασφαλείας - **HR** Nacionalni institut za američke standarde - Industrijska zaštita glave - Tipovi i razredi zaštitne kacige - **UK** Національний інститут американських стандартів - Захист голови на промисловості - Типи і класи касок - **RU** Американский Национальный Институт по Стандартизации - Защита головы на производстве - Типы и классы защитных касок - **TR** Amerikan Ulusal Standartlar Enstitüsü- Endüstriyel Kafa koruma -Baret Türleri ve Sınıf Standartları - **ZH** 美国标准国立学院 - 头部工业防护 - 安全头盔的类型和级别 - **SL** Ameriški nacionalni inštitut za standarde – Industrijska oprema za zaščito glave – tipi in razredi zaščitnih čelad - **ET** Ameerika Standardiamet - Tööstuslik peakaitse - Kaitsekiivri tüübid ja klassid - **LV** Amerikas Standartu Nacionālais Institūts - galvas industriālā aizsardzība - drošības ķiveru tips un klase - **LT** Amerikos nacionalinių standartų institutas - Apsauginių šalmų tipai ir klasės - **SV** Det amerikanska nationella institutet för normer - Industriellt skydd av huvudet - Typer och klasser av säkerhetshjälmar - **DA** Det amerikanske institut for standarder – Industriel beskyttelse af hovedet – Typer og klasser af sikkerhedshjelme - **FI** Yhdysvaltain kansallinen standardointilaitos American - Päävammoilta suojautuminen teollisuudessa - Turvakypärien tyypit ja luokat - **NO** National Institute of American Standards - Industriell hodebeskyttelse - Typer og klasser av vernehjelmer –

A71 **FR** Type de protection à l'impact : TYPE Ⅰ: Impact au sommet de la tête + Inflammabilité + Pénétration - **EN** Type of impact protection : TYPE Ⅰ: Impact top of the head + Flammability + Penetration - **IT** Tipo di protezione contro impatto : TIPO Ⅰ: Impatto in alto alla testa + Infiammabilità + Penetrazione - **ES** Tipo de protección al impacto: TIPO I: Impacto en la parte superior de la cabeza + inflamabilidad + penetración - **PT** Tipo de proteção no impacto: TIPO Ⅰ: Impacto no topo da cabeça + Inflamabilidade + Penetração - **NL** Schok bescherming type: TYPE Ⅰ: Schok boven op het hoofd + Ontvlambaarheid+ Penetratie - **DE** Art des Aufprallschutz : Ⅰ KLASSE: Auswirkungen auf der Oberseite des Kopfes + Entflammbarkeit + Durchschlagen - **PL** Rodzaj ochrony przed uderzeniami: TYP Ⅰ: Uderzenie w czubek głowy + Palność + Przenikanie - **CS** Typ nárazové ochrany: TYP Ⅰ: Náraz do vrchní části hlavy + vznícení + proniknutí - **SK** Typ ochrany pri náraze: TYP Ⅰ: Náraz temenom hlavy + horľavosť + prienik - **HU** Behatás elleni védelem típusa: Ⅰ. TÍPUS: Fejtetőt érő behatás + Gyúlékonyság + Behatolás - **RO** Tip de protecție la impact: TIP Ⅰ: Impact în partea de sus a capului + Inflamabilitate + Pătrundere - **EL** Τύπος προστασίας στο σημείο πρόσκρουσης επαφής : ΤΥΠΟΣ Ⅰ: Πρόσκρουση επαφής στην κορυφή της κεφαλής + Ευφλεκτικότητα + Διείσδυση - **HR** Vrsta zaštite od udara : TIP Ⅰ: udar na vrh glave + zapaljivost + probijanje - **UK** Тип захисту від удару: ТИП Ⅰ: Удар у верхній частині голови + Вогнебезпечність + Проникнення - **RU** Тип защиты от ударов: ТИП Ⅰ: Удар по макушке головы + Воспламеняемость + Пенетрация - **TR** Darbe altında koruma tipi: TİP Ⅰ: Baş tepesine darbe + tutuşabilirlik + sızma - **ZH** 影响力保护类型： 类型 Ⅰ： 影响头顶+ 可燃性 + 渗透性 - **SL** Tip zaščite pred udarcem: TIP I: Udarec na vrh glave + Vnetljivost + Prodiranje - **ET** Löögikaitse tüüp: TÜÜP Ⅰ: Löök pealaele + Süttivus + Läbitungivus - **LV** Triecienizturības veids: TIPS I: galvas daļa + uzliesmojamība + izturība - **LT** Apsaugos tipas, esant išoriniam poveikiui: I TIPAS: poveikis viršugalviui + degumas + skverbimasis - **SV** Typ av stötskydd: TYP Ⅰ: Stötar mot toppen av huvudet + flammor + penetrering - **DA** Stødbeskyttelsestype: TYPE Ⅰ: Stød oven på hovedet + brandfarlighed + penetration - **FI** Iskusuojauksen tyyppi : TYYPPI Ⅰ: Pään yläosaan kohdistuva isku + Syttymättömyys + Läpäisy - **NO** Type støtbeskyttelse: TYPE Ⅰ: Topp på hodets innvirkning + brennbarhet + penetrasjon –

J72 **FR** Classe de protection électrique => Classe E: Électrique (épreuve testée à 20.000V) - **EN** Electrical protection class => Class E: Electrical (proof-tested at 20.000V) - **ES** Clase de protección eléctrica => Clase E: Eléctrica (prueba realizada a 20.000V) - **IT** Classe di protezione elettrica =>Classe E: Elettrica (prova testata a 20.000V) - **PT** Classe de proteção elétrica =>Classe E: Elétrica (teste efetuado a 20.000V) - **NL** Elektrische beschermklasse =>Klasse E: Elektrisch (getest op 20.000V) - **DE** Schutzklasse => Klasse E: Elektrisch (Prüfung bei 20 000V) - **PL** Klasa ochrony elektrycznej =>Klasa E: elektryczna (przebadano przy 20 000 V) - **CS** Úroveň elektrické ochrany => třída E: Elektrická úroveň (testováno pro napětí 20 000 V) - **SK** Elektrická ochranná trieda => trieda E: Elektrika (skúšané pri 20 000 V) - **HU** Elektromos védelmi osztály =>E osztály: Elektromos (tesztvizsgálat 20.000V-on) - **RO** Clasa de protecție electrică =>Clasa E: Electric (testat la 20.000 V) - **EL** Κλάση ηλεκτρικής προστασίας =>Κλάση Ε: Ηλεκτρική (δοκιμασία ελεγμένη στα 20.000V) - **HR** Razred električne zaštite =>razred E: električni (testiranje izvršeno na 20.000V) - **UK** Клас електрозахисту =>Клас E: Електричний (випробуваний під 20 000 В) - **RU** Класс защиты от поражения электрическим током =>Класс E: Электрический (испытания проводились при 20000В) - **TR** Elektrik koruma sınıfı =>Sınıf E: Elektrik (20.000V altında test edilmiştir) - **ZH** 电防护等级=>等级E： 导电（20000伏特下测试） - **SL** Razred električne zaščite => Razred E Električna (preskus na 20.000V) - **ET** Elektrilise kaitse klass =>Klass E: elektriline (katsetatud pingel 20 000 V) - **LV** Elektriskās aizsardzības klase => E klase: elektrisks (pārbaudīts ar 20,000V) - **LT** Elektros prietaisų apsaugos klasė => klasė E: elektrinė (bandymas atliktas su 20 000 V) - **SV** Elektrisk skyddsklass => Klass E: Elektrisk (testad med 20 000 V) - **DA** Elektrisk beskyttelsesklasse => Klasse E: Elektrisk (prøve testet ved 20.000 V) - **FI** Sähkösuojausluokka => Luokka E: Sähköinen (testattu jännitteellä 20 000 V) - **NO** Elektrisk beskyttelsesklasse => Klasse E: Elektrisk (testtestet ved 20.000V) -

A77 **FR** Tailles / Dimensions - **EN** Sizes / Dimensions - **IT** Taglie / Dimensioni - **ES** Tallas / Dimensiones - **PT** Tamanhos / Dimensões - **NL** Maten / Afmetingen - **DE** Größen / Abmessungen - **PL** Rozmiary / Wymiary - **CS** Velikost / Rozměry - **SK** Veľkosti / Rozmery - **HU** Méretek / Méretek - **RO** Mărimi / Dimensiuni - **EL** Μεγέθη / Διαστάσεις - **HR** Veličine / dimenzije - **UK** Розміри / Розміри - **RU** Размеры / Габаритные размеры - **TR** Bedenler / Ebatlar - **ZH** 尺寸 / 尺寸 - **SL** Velikosti / Mere - **ET** Suurused / Mõõtmed - **LV** Izmēri / dimensijas - **LT** Dydžiai / matmenys - **SV** Storlekar / Mått - **DA** Størrelser / Dimensioner - **FI** Koot / mitat - **NO** Størrelser / dimensjoner –

AR .المعهد الأمريكي للمعايير الوطنية – الحماية الرئيسية الصناعية – معايير أنواع وفئات الخوذات الصلبة - **J72** فئة الحماية الكهربائية: =>لفئة E: الكهربائية (اختبار اختبار في 20،000V). **A71** نوع الحماية من التأثير: تايب Ⅰ : التأثير في أعلى الرأس + الالتهاب + الاختراق، تايب Ⅱ : نوع Ⅰ + توهين طاقة التأثير + اختراق خارج المركز + حزام الذقن. **A77** المقاسات / الأبعاد

ONYX : EN397:2012 + A1:2012 : MM, LD, -20°C +50°C, 440VAC, 53-63 cm ;
EN50365:2002 : A94: Class 0
EN166:2001 : A37: 1 AT 8-1-0 9 KN, A36: 3 8-1 9 AT
EN170:2002 : A91: 2C-1.2
GS-ET 29:2011-05 : A76: Electrical Class: 1; A35: Light transmission class: 0 (VLT (D65) ≥ 75%)
ANSI-ISEA Z89.1:2014 : Type 1, Class E, 53-63 cm ; ANSI-ISEA Z87.1:2010 : Z87+ U6 D3
Colour : White and Yellow - Size : Adjustable

VISONYXPR : GS-ET 29:2011-05 : A37: 8-1-0,A76: 1,A35: 0,A36: 8-1 -
EN170:2002 : A91: 2C-1.2 -
EN166:2001 : A37: 1 AT 8 9 KN,A36: 3 8 9 AT -
ANSI-ISEA Z87.1:2010 : B02: Z87+,A37: U6,A36: D3 Colour : Clear - Size : No size

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα B) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль B) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль B) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证 。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA, N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.
AITEX (0161) - PLAZA EMILIO SALA, 1 03801 ALCOY ESPAGNE

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Laboratoire indépendant certifié ayant effectué les tests. **EN** Tested by independent certified laboratory. **IT** Laboratorio indipendente certificato in grado di effettuare le prove. **ES** Laboratorio independiente certificado que ha efectuado las pruebas. **PT** Laboratório independente certificado que realizou os testes. **NL** Getest door een erkend onafhankelijk laboratorium. **DE** Unabhängiges und zertifiziertes Labor, das die Prüfungen durchgeführt hat. **PL** Testy zrealizowane przez niezależne certyfikowane laboratorium. **CS** Zkoušky provedla nezávislá certifikovaná laboratoř. **SK** Nezávislé certifikované laboratórium, ktoré vykonalo testy. **HU** A vizsgálatokat végző, független tanúsított laboratórium. **RO** Laboratorul independent certificat care a efectuat testele. **EL** Ανεξάρτητο πιστοποιημένο εργαστήριο στο οποίο διεξήχθησαν οι δοκιμές. **HR** Ispitivanja je obavio ovlašteni neovisni laboratorij. **UK** Сертифікована незалежна лабораторія, яка виконала випробування. **RU** Испытания проведены в независимой сертифицированной лаборатории. **TR** Bağımsız bir yetkili laboratuvar tarafından test edilmiştir. **ZH** 测试由经认证的独立实验室完成。 **SL** Testiral neodvisen certificirani laboratorij. **ET** Katsed teinud sertifitseeritud sõltumatu labor. **LV** Testusveica sertificēta neatkarīga laboratorija. **LT** Sertifikuota nepriklausoma laboratorija, kuri atliko bandymą. **SV** Testat av oberoende certifierat laboratorium. **DA** Certificeret uafhængigt laboratorium har udført testene. **FI** Testattu riippumattomassa sertifioidussa laboratoriossa. - مختبرة من مختبر معتمد ومستقل :**العلامات** **AR**

INSPEC INTERNATIONAL LTD (0194) - 56 LESLIE HOUGH WAY, SALFORD M6 6A GREATER MANCHESTER ROYAUME-UNI

PART 4

FR **Marquage:** SIGNIFICATION MARQUAGES : Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : ▼-20°C / -30°C: Très basse température: Le casque garde ses performances au dessus de ces températures/ ▼440VAC: Isolement électrique= Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ▼LD: Déformation latérale. Le casque protège l'utilisateur contre les déformations latérales / ▼MM: Projection de métaux en fusion. Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. / ▼(1) Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASS 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002/ ▼(2) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ▼(3) L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). / ▼(4) 1/Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. 2/exemple de numéro de lot conforme à la norme européenne EN 50365:2002 (le numéro de lot est égal à la date de production). / ▼ Pour identifier le modèle de casque : Référence de chaque modèle sur l'étiquette du code barre. Système de serrage ROTOR. ▪PERFORMANCES: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪SIGNIFICATION MARQUAGES : EN166 & EN170 : 2C-1.2 Numéro d'échelon pour filtres ultraviolet pouvant affecter la perception des couleurs. / Identification du fabricant / 1: Symbole de la classe optique (Elevée)/ A: Symbole de résistance aux impacts à haute énergie de particules lancées à grande vitesse (190 m/s)/ T: Symbole de résistance aux particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (55±2°C et -5±2°C)/ 3: Symbole de résistance aux liquides (gouttelettes et éclaboussures)/ 8: Symbole de résistance à un arc électrique de court-circuit/ GS-ET 29 : 0: Classe 0: Transmission lumineuse VLT > 75%). / 9: Symbole de résistance au métal fondu et aux solides chauds. / K: Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules. / N : Symbole de résistance à la buée. /

EN **Marking:** MARKINGS MEANING: Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: ▼-20°C / -30°C:Very lowtemperature: The helmet keeps its performance above these temperatures/ ▼440VAC:Electric insulation= The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ▼LD: Lateral deformation. The helmet protects the user against lateral deformations / ▼MM: Molten metal projections. The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. / ▼(1) Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASS 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002/ ▼(2) Read the instruction manual before use. / ▼(3) The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). / ▼(4) 1/Year in a circle with the month at the end of an arrow. 2/example of batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). / ▼ To identify the helmet model : Reference of each model on the barcode label. ROTOR clamping system. ▪PERFORMANCES: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪MARKINGS MEANING: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Shade number for ultraviolet filter which may affect color recognition. / Identification of the manufacturer / 1: Optical class symbol (High)/ A: Symbol for resistance against high energy impact (Ø 6 mm / 190 m/s)/ T: Symbol for resistance against particles launched at high speed extreme temperatures (55±2°C & -5±2°C)/ 3: Symbol for resistance to the liquids (droplets or splashes)/ 8: Symbol for resistance against short circuit electric arc/ GS-ET 29 : 0: Class 0: Light transmittance VLT > 75%). / 9: Symbol for resistance against molten metal and hot solids. / K: Resistance to surface damage by fine particles. / N : Symbol of resistance to misting. /

IT **Marcatura:** Significato delle figure: Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: ▼-20°C / -30°C: basse temperature: L'elmetto conserva le proprie performances, ad di sotto e fino a queste temperature./ ▼440VAC:Isolamento elettrico= L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ▼LD: Deformazione laterale. Il casco protegge chi lo indossa da eventuali deformazioni laterali. / ▼MM: Proiezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼(1) Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ▼(3) Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). / ▼(4) 1/L'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia. 2/esempio del numero di lotto conforme alla normativa Europea EN 50365:2002 (il numero di lotto corrisponde alla data di produzione). / ▼ Per identificare il modello del casco: Riferimento di ogni modello sull'etichetta del codice a barre. Sistema di chiusura ROTOR. ▪PRESTAZIONI : ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Significato delle figure: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Nunero di scala per filtri ultravioletti che possono influenzare la percezione dei colori. / Identificazione del costruttore / 1: Simbolo della classe ottica (Elevata)/ A: Simbolo di resistenza agli impatti ad alta energia di particelle lanciate ad alta velocità (190 m/s)/ T: Simbolo di resistenza alle particelle lanciate ad alta velocità a temperature estreme (55±2°C e -5±2°C)./ 3: Simbolo di resistenza ai liquidi (goccioline e schizzi)/ 8: Simbolo di resistenza ad un arco elettrico di corto circuito/ GS-ET 29 : 0: Classe 0: Trasmissione luminosa VLT > 75%). / 9: Simbolo di resistenza al metallo fuso ed ai solidi caldi. / K: Resistenza al deterioramento di superfici causato da particelle fini. / N : Simbolo di resistenza alla nebbia. /

ES **Marcación:** Significado de los pictogramas: Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: ▼-20°C / -30°C: Temperatura muy reducida: El casco guarda sus rendimientos fuera de sus temperaturas/ ▼440VAC: Aislamiento eléctrico= El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ▼LD: Deformación lateral. El casco protege al usuario contra las deformaciones laterales / ▼MM: Proyección de metales en fusión. El casco (carcasa) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. / ▼(1) Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Leer la información de instrucciones antes del uso. / ▼(3) Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). / ▼(4) 1/Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. 2/ejemplo de número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). / ▼ Para identificar el modelo del casco: Referencia de cada modelo sobre la etiqueta de código de barras. Sistema de fijación ROTOR. ▪RENDIMIENTOS: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Significado de los pictogramas: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Número de la escala para los filtros ultravioletas que pueden afectar la percepción de los colores. / Identificación del fabricante / 1: Símbolo de la clase óptica (Alta)/ A: Símbolo de resistencia a los impactos de alta energía de partículas lanzadas a gran velocidad (190 m/s)/ T: Símbolo de resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas (55±2°C y -5±2°C)/ 3: Símbolo de resistencia a los líquidos (gotitas y salpicaduras)/ 8: Símbolo de resistencia a un arco eléctrico de cortocircuito/ GS-ET 29 : 0: Clase 0: Transmisión luminosa VLT > 75%). / 9: Símbolo de resistencia al metal fundido y a los sólidos calientes. / K: Resistencia al deterioro de superficies causados por partículas finas. / N : Símbolo de resistencia al empañamiento. /

PT **Marcação:** Significado dos pictogramas: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: ▼-20°C / -30°C: temperatura muito baixa: o elmo guarda seus performances até estas temperaturas/ ▼440VAC:isolamento eléctrico= o elmo protege o utilizador dum contacto acidental de duração curta com conductores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na industria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ▼LD: Deformação lateral. O capacete protege o utilizador contra deformações laterais / ▼MM: Projecção de materiais em fusão. O capacete (calota) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. / ▼(1) Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASS 0: Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002/ ▼(2) Ler as instruções antes da utilização. / ▼(3) A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). / ▼(4) 1/Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. 2/exemplo de número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote deve corresponder à data de produção). / ▼ Para identificar o modelo de capacete: Referência de cada modelo sobre a etiqueta do código de barras. Sistema de aperto ROTOR. ▪DESEMPENHOS: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Significado dos pictogramas: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Número de índice para filtros ultravioletos que podem afectar a percepção das cores. / Identificação do fabricante / 1: Símbolo da classe óptica (Elevada)/ A: Símbolo de resistência aos impactos de energia elevada de partículas lançadas a grande velocidade (190 m/s)/ T: Símbolo de resistência às partículas lançadas a grande velocidade a temperaturas extremas (55±2°C e -5±2°C)/ 3: Símbolo de resistência aos líquidos (gotas e salpicos)/ 8: Símbolo de resistência ao metal fundido e aos sólidos quentes/ GS-ET 29 : 0: Classe 0: Tramsissão luminosa VLT > 75%). / 9: Símbolo de resistência a um arco eléctrico de curto circuito. / K: Resistência para o deterioração de superfícies causado por partículas finas. / N : Símbolo de resistência ao embaciamento. /

NL **Markering:** Betekenis van de pictogrammen: Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: ▼-20°C / -30°C:: De helm voldoet aan de eisen boven deze temperaturen/ ▼440VAC: Elektrische isolering= De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar electrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ▼LD: zijdelingse vervorming. De helm beschermt de gebruiker tegen zijdelingse vervormingen. / ▼MM: spatten van gesmolten metalen. De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen / ▼(1) Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; CLASS 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002/ ▼(2) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ▼(3) Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). / ▼(4) 1/Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. 2/voorbeeld van partijnummer volgens de Europese norm EN 50365:2002 (het partijnummer is gelijk aan de productiedatum). / ▼ Om het model helm vast te stellen: Referentie van elk model op het etiket van de streepjescode. Fixatiesysteem ROTOR. ▪KWALITEIT: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Betekenis van de pictogrammen: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Schaalnummer voor ultraviolette filters dat de waarneming van kleuren kan beïnvloeden. / Identificatieteken van de fabrikant / 1: Symbool van optische klasse (hoog)/ A: Symbool van weerstand tegen impact met grote energie van deeltjes die met grote snelheid worden verspreid (190 m/s)/ T: Symbool van weerstand tegen deeltjes die met grote snelheid worden verspreid bij extreme temperaturen (55±2°C en -5±2°C)/ 3: Symbool van weerstand tegen vloeistoffen (druppels en spatten)/ 8: Symbool van weerstand bij vlamboog t.g.v. kortsluiting/ GS-ET 29 : 0: Klasse 0: Lichtdoorlating VLT > 75%). / 9: Symbool van weerstand tegen gesmolten metaal en hete vaste stoffen.. / K: Weerstand tegen verslechtering van de oppervlaktes veroorzaakt door fijne deeltjes. / N : Symbool voor resistentie tegen dampaanslag. /

DE **Kennzeichnung:** Bedeutung der Piktogramme: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: ▼-20 °C bzw. -30 °C: Schutz bei sehr niedrigen Temperaturen: Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit./ ▼440 VAC: Elektrische Isolierung= Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bid zu einer Spannung von 440V Wechselstro. / ▼LD: Seitliche Verformbarkeit. Der Helm ist vor seitlicher Verformbarkeit geschützt. / ▼MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen. Der Helm (Schutzhelmoberteil) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. / ▼(1) Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal AC 1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausrüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; CLASS 0: Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002/ ▼(2) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ▼(3) Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). / ▼(4) 1/Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. 2/Beispiel für Losnummer gemäß EU-Norm EN 50365:2002 (Die Losnummer entspricht dem Herstellungsdatum). / ▼ So erkennen Sie das jeweilige Helmmodell: Die Artikelnummer jedes Modells befindet sich auf dem Etikett des Barcodes. Anpassbares ROTOR System zum Festziehen. ▪SCHUTZ: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Bedeutung der Piktogramme: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Schutzstufe für UV-Filter, die zu einer Beeinträchtigung der Farbwahrnehmung führen können. / Herstellerkennzeichen / 1: Symbol der optischen Klasse (hoch)/ A: Symbol für Beständigkeit gegen Einwirkung mit hoher Energie von Partikeln, die mit hoher Geschwindigkeit herumfliegen (190 m/s)/ T: Symbol für Widerstand gegen Partikel, die mit großer Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen ausgestoßen werden (55±2°C und -5±2°C)/ 3: Symbol für Widerstand gegen Flüssigkeiten (Tropfen oder Spritzwasser)/ 8: Symbol für Beständigkeit gegen den Lichtbogen eines Kurzschlusses/ GS-ET 29 : 0: Schutzklasse 0: Lichtdurchlässigkeit VLT > 75%). / 9: Symbol für Beständigkeit gegen flüssige Metalle und heiße Feststoffe. / K: Festigkeit gegen durch Teilchen verursachten Oberflächenabrieb. / N : Symbol für Nebelbeständigkeit. /

PL **Oznakowanie:** Znaczenie piktogramów: Hełmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: ▼- 20°C / - 30°C: bardzo niska temperatura.: Hełm zachowuje swoje własności w temperaturze wyższej niż podane./ ▼440 VAC: izolacja elektryczna.= Hełm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwałym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemysle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego. / ▼LD: Deformacja boczna. Słuchawki chronią użytkownika przed deformacjami bocznymi. / ▼MM: Odpryski metali w stanie płynnym. Słuchawki (czasze) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym. / ▼(1) Test elektryczny (EN 50365:2002) Hełm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym hełm ten pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; CLASS 0: Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002/ ▼(2) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ▼(3) Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). / ▼(4) 1/Rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką. 2/Przykład numeru partii, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 (numer partii odpowiada dacie produkcji). / ▼ W celu identyfikacji modelu kasku: Numer referencyjny każdego modelu na etykiecie z kodem kreskowym. Systemu zaciskowego ROTOR. ▪WYTRZYMAŁOŚĆ: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Znaczenie piktogramów: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Numer poziomu filtrów ultrafioletowych mogących wpływać na postrzeganie kolorów. / Identyfikacja producenta / 1: Symbol klasy optycznej (wyższa)/ A: Symbol odporności na uderzenia cząstek dużej energii, wyrzucanych z dużą prędkością (190 m/s)/ T: Symbol odporności na cząstki wyrzucane z dużą prędkością w skrajnych temperaturach (55±2°C i -5±2°C)/ 3: Symbol odporności na płyny (kropelki i rozpryski)/ 8: Symbol odporności na łuk elektryczny podczas zwarcia./ GS-ET 29 : 0: Klasa 0: Przepuszczalność światła VLT > 75%). / 9: Symbol odporności na stopiony metal i ciepłe ciała stałe.. / K: Odporność na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki. / N : Symbol odporności na parowanie. /

CS **Značení:** Význam piktogramů: Přilby, které nesou jedno z jejich označení, splňují následující dodatečné požadavky: ▼-20°C / -30°C: Velmi nízká teplota: Přilba si zachovává svou funkčnost nad těmito teplotami./ ▼440VAC:Elektrická izolace= Přilba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v prumyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440V a.c. / ▼LD: Boční deformace. Přilba chrání uživatele proti bočním deformacím / ▼MM: Postřik roztavenými kovy. Přilba (kalota) chrání uživatele proti postřiku roztavenými kovy. / ▼(1) Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabitých částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, jejichž napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolované, zabraňuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojitý trojúhelníček: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002; CLASS 0: Označení třídy dle evropské normy EN 50365:2002/ ▼(2) Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / ▼(3) Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). / ▼(4) 1/Rrok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc. 2/ukázkové číslo výrobní šarže podle evropské normy EN 50365:2002 (číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby). / ▼ Identifikace modelu přilby: Referenční kód každého modelu na štítku s čárovým kódem. Upínací systém systém ROTOR. ▪VÝKONNOSTI: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Význam piktogramů: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Stupeň zatmavení ochranných filtrů proti UV záření, které mohou ovlivnit vnímání barev. / Identifikace výrobce / 1: Symbol optické třídy (Zvýšená)/ A: Symbol odolnosti proti nárazům o vysoké energii částicemi vrženými velkou rychlostí (190 m/s)/ T: Symbol odolnosti proti částicím vrženým vysokou rychlostí při extrémních teplotách (55±2°C a -5±2°C)/ 3: Symbol odolnosti proti kapalinám (kapičkám a rozstřiku)/ 8 : Symbol odolnosti proti elektrickému oblouku při zkratu/ GS-ET 29 : 0: Třída 0: Světelná propustnost VLT > 75%). / 9 : Symbole odolnosti proti roztaveným kovům a horkým pevným látkám. / K: Odolnost povrchů vůči poškození jemnými částicemi. / N : Symbol odolnosti proti zamlžování. /

SK **Označenie:** Význam piktogramov: Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: ▼-20°C/-30°C: veľmi nízka teplota: Prilba zaručuje odolnosť aj pri týchto nízkych teplotách./ ▼44OVAC: Elektrická izolácia= Prilba ochráni užívateľa proti krátkotrvajúcim nehodám v styku s elektrickým vodičom pri dosiahnutí možného napätia až 440 V. Pre všeobecne použitie v priemysle a v pracovnej oblasti kde existuje rizko elektrického napätia do 440 VAC. / ▼LD: Bočná deformácia. Táto prilba chráni používateľa pred bočnými deformáciami. / ▼MM: Vystrekovanie roztavených kovov. Táto prilba (kryt) chráni používateľa pred vyprskujúcimi čiastočkami roztaveného kovu. / ▼(1) Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektricky izolačnými ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002; CLASS 0: Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002/ ▼(2) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ▼(3) Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). / ▼(4) 1/Rok uprostred kruhu, kde šípka ukazuje mesiac. 2/príklad čísla šarže v súlade s európskou normou EN 50365:2002 (číslo šarže zodpovedá dátumu výroby). / ▼ Identifikácia modelu prilby: Referencia modelu prilby na štítku s čiarovým kódom. Uťahovacom systéme ROTOR. ▪VÝKONNOSTI: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Význam piktogramov: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Stupeň ochrany ultrafialových filtrov, ktorý môže ovplyvniť vnímanie farieb. / Identifikácia výrobcu / 1: Symbol optickej triedy (Vysoká)/ A: Symbol odolnosti proti nárazom častíc pohybujúcich sa vysokou rýchlosťou s vysokou energiou nárazu (190 m/s)/ T: Symbol odolnosti proti časticiam pohybujúcim sa vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách (55±2°C a -5±2°C)/ 3: Symbol odolnosti proti kvapalinám (kvapôčkam a vyprskávajúcim kvapalinám)/ 8: Symbol odolnosti proti elektrickému oblúku v obvode/ GS-ET 29 : 0: Trieda 0: Priepustnosť svetla VLT > 75%). / 9: Symbol odolnosti proti roztavenému kovu a teplým pevným látkam. / K: Odolnosť voči poškodeniu plôch jemnými časticami. / N : Symbol odolnosti voči hmle. /

HU **Jelölés:** Piktogramok jelentése: A védősisak, melyen a jelzések egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: ▼-20°C / -30°C: nagyon alacsony hőmérséklet: A védősisak megőrzi teljesítményét ezen az alacsony hőmérséklet elérésig/ ▼440VAC:Villamossági szigetelés= A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor véletlenszerűen rövid időtartamig olyan villamos vezetékekkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Általános ipari használatra, vagy olyan közegben végzett munkavégzéshez, ahol az elektromos kockázat veszélye magasabb, mint 440V váltakozó feszültség. / ▼LD: Oldali deformálódás. A sisak megvédi használóját az oldali deformálódásoktól / ▼MM: Olvadó fémfröccsenés. A sisak (sisakhéj) megvédi használóját az olvadó fémek fröccsenéseitől. / ▼(1) A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A sisak elektromosan szigetelt, és használatával viselője dolgozhat olyan berendezések áramütés-veszélyes részein, melyeknél a feszültség nem haladja meg váltakozó áram esetében az 1000 V, egyenáram esetében az 1500 V értékeket. Amennyiben a sisakot más elektromosan szigetelő védőfelszerelésekkel együtt használja, a sisak megóvja a viselőjét attól, hogy a fején keresztül veszélyes áram haladjon át a testén. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN 50365:2003 európai szabványt követve; CLASS 0: Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványt követve/ ▼(2) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ▼(3) A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). / ▼(4) 1/Az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyíl végén. 2/példa a tétel számra, mely megfelel az EN 50365:2002 európai szabványnak (a tétel szám megegyezik a gyártási dátummal). / ▼ A sisak modell beazonosítása: minden modell cikkszáma az ean-kód címkéjén megtalálható. ROTOR rögzítési rendszer. ▪VÉDŐKÉPESSÉG : ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Piktogramok jelentése: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Fokozatszám a színérzékelés megváltoztatására képes ultraibolya szűrőkhöz. / A gyártó ismertető jele / 1: Optikai osztály jelölése (Magas)/ A: Védelmi jelölés a nagy sebességgel elhajított részecskék nagy energiájú behatásaival szemben (190 m/s)/ T: Szélsőséges hőmérsékleten (55±2°C és -5±2°C), nagy sebességgel elhajított részecske ellenállási jele/ 3: Folyadékokkal szembeni ellenállás jele (kis cseppek és piszokfoltok)/ 8 : Védelmi jelölés a rövidzárlatú elektromos hegesztő ívvel szemben/ GS-ET 29 : 0: es osztály 0: Fényáteresztés VLT > 75%). / 9 : Védelmi jelölés az olvadt fém és a meleg szilárd testekkel szemben. / K: A felszínrongálódásnak ellenáll a finom részecskéknek köszönhetően. / N : Páramentesség jele. /

RO **Marcaj:** Semnificaţia pictogramelor: Căştile pe care sunt aplicate aceste marcaje, îndeplinesc şi condiţiile suplimentare de mai jos: ▼-20°C / -30°C:temperatură foarte scăzută: Casca îşi păstrează performanţele până la atingerea acestor temperaturi/ ▼440VAC:Izolare electrică= Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductori electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternative. Pentru uz general in industrie si in scaune de sudura unde exista riscuri electrice sub 440V c.a. / ▼LD: deformarea laterală. Casca protejează utilizatorul împotriva deformărilor laterale / ▼MM: proiectarea metalelor în topire. Casca (calota) protejează utilizatorul împotriva proiecţiei de metale în topire. / ▼(1) Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolare electrică şi poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalaţii ce nu depăşesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecţie de izolare electrică, această cască împiedică curenţi periculoşi să treacă prin persoană intrând prin cap. Triunghi dublu: Simbol internaţional conform normei europene EN 50365:2002; CLASS 0: Număr clasă conform normei europene EN 50365:2002/ ▼(2) Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare. / ▼(3) Indicaţia de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograme). / ▼(4) 1/Anul in mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeţi. 2/exemplu de număr de lot conform normei europene EN 50365:2002 (numărul de lot este identic cu data de fabricaţie). / ▼ Pentru a identifica modelul de cască: Referinţă pentru fiecare model pe eticheta cu codul de bare. Sistem de strângere ROTOR. ▪PERFORMANŢE: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Semnificaţia pictogramelor: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Număr de eşalon pentru filtrele de ultraviolete care pot afecta percepţia culorilor. / Identificarea fabricantului / 1: Simbolul clasei optice (Ridicată)/ A: Simbol de rezistenţă la impacturi de mare energie ale particulelor lansate cu mare viteză (190 m/s)/ T: Simbol de rezistenţă la particulele lansate cu mare viteză la temperaturi extreme (55±2°C şi -5±2°C)/ 3 : Simbol de rezistenţă la lichide (picături şi împroşcări)/ 8 : Simbol de rezistenţă la un arc electric de scurtcircuit/ GS-ET 29 : 0: Clasa 0: Transmisia luminoasă VLT > 75%). / 9 : Simbol de rezistenţă la metal topit şi la solide calde. / K: Rezistenţă la deteriorarea suprafeţelor prin particule fine. / N : Simbolul rezistenţei la aburire. /

EL **Σήμανση:** Επεξήγηση των συμβόλων: Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις εξής πρόσθετες προδιαγραφές: ▼-20°C / -30°C: Πολύ χαμηλή θερμοκρασία: Το κράνος διατηρεί τις επιδόσεις του σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές/ ▼440VAC:Ηλεκτρική μόνωση= Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόβλεπτη επαφή μικρής διάρκειας με ηλεκτρικούς αγωγούς έως και 440V εναλλασσομένου ρεύματος. Για μια γενική χρήση στη βιομηχανία ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εναλλακτικού ρεύματος. / ▼LD: Πλευρική παραμόρφωση. Το κράνος προστατεύει το χρήστη από πλευρικές παραμορφώσεις. / ▼MM: Εκτόξευση τηγμένων μετάλλων. Το κράνος (καλόττα) προστατεύει το χρήστη από την εκτόξευση τηγμένων μετάλλων. / ▼(1) Ηλεκτρική δοκιμή (EN 50365:2002) Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διεκπεραίωση εργασιών σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V a.c. (εναλασσόμενο ρεύμα) ή 1500 V d.c. (συνεχές ρεύμα). Όταν συνδυάζεται με άλλες συσκευές προστασίας από αυξομειώσεις τάσης, το κράνος αυτό αποτρέπει την υψηλή τάση ηλεκτρικού ρεύματος να περάσει μέσα από το κεφάλι του χρήστη. Διπλό τρίγωνο: Διεθνές σύμβολο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002; CLASS 0: Αριθμός της κλάσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002/ ▼(2) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ▼(3) Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). / ▼(4) 1/χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου. 2/παράδειγμα αριθμού παρτίδας σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002 (ο αριθμός παρτίδας ισούται με την ημερομηνία παραγωγής). / ▼ Για ταυτοποίηση του μοντέλου της κάσκας: Αναφορά του κάθε μοντέλου πάνω στην ετικέτα του ραβδωτού κώδικα. σύστημα σύσφιξης ROTOR. ▪ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Επεξήγηση των συμβόλων: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Αριθμός βαθμίδας για τα φίλτρα υπεριώδους ακτινοβολίας που μπορούν να επηρεάσουν την αντίληψη των χρωμάτων. / Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / 1:Σύμβολο οπτικής κλάσης (ανώτερη)/ A: Σύμβολο ανθεκτικότητας στις κρούσεις υψηλής ενέργειας από σωματίδια εκτοξευμένα με μεγάλη ταχύτητα (190 m/s)/ T:Σύμβολο ανθεκτικότητας σε σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα σε ακραίες θερμοκρασίες (55±2°C και -5±2°C)/ 3:Σύμβολο ανθεκτικότητας σε υγρά (σταγονίδια και πιτσιλίσματα)/ 8 : Σύμβολο αντίστασης στο βολταϊκό τόξο βραχυκυκλώματος/ GS-ET 29 : 0: Κλάση 0: Φωτεινή μετάδοση VLT > 75%). / 9 : Σύμβολο αντίστασης στο υγρό μέταλλο και στα ζεστά στερεά. / K: Αντίσταση στη φθορά των επιφανειών λόγω μικρών σωματιδίων. / N : Σύμβολο αντίστασης κατά των υδρατμών. /

HR **Oznaka:** MARKINGS MEANNING: Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtijeve : ▼-20°C / -30°C: VRLO NISKE TEMPERATURE: Kaciga zadržava svoje osobine i ispod navedenih temperatura/ ▼440VAC:Električna izolacija= Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontakta sa električnom strujom i lelktričnim vodičima, po d naponom od najviše 440V izmjenične struje. Za generalnu uporabu u industriji ili u sredini gdje su električni rizici ispod 440V. / ▼LD: Lateralne deformacije. Ova kaciga štiti korisnika od lateralnih deformacija. / ▼MM: Rasprskavanje metala tijekom fuzije. Ova kaciga štiti korisnika od rasprskavanja metala tijekom fuzije. / ▼(1) Električko ispitivanje (EN 50365:2002) Kaciga jamči električku izolaciju te se može koristiti za rad na ili u blizini dijelova pod naponom instalacija, a koji ne prelaze 1000 V a.c. ili 1500 V d.c. Pri uporabi s drugom električkom izolacijskom zaštitnom opremom, kaciga sprječava prolazak opasne struje kroz glavu osobe. Dvostruki trokutić: Međunarodni simbol prema europskoj normi EN 50365:2002; CLASS 0: Broj klase prema europskoj normi EN 50365:2002/ ▼(2) Prije uporabe pročitati upute. / ▼(3) Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). / ▼(4) 1/Godina u centru kruga sa mjesecom na strelici. 2/primjer broja lota u skladu s europskom normom EN 50365:2002 (broj lota jednak je datumu proizvodnje). / ▼ Za identifikaciju modela kacige: kat. broj svakog modela na naljepnici s bar kodom. Sustav podešavanja širine ROTOR. ▪PERFORMANSE: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪MARKINGS MEANNING: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Razina zaštite za UV filtre može utjecati na percepciju boja. / Identifikacija proizvođača / 1: Simbol optičke klase (Visok)/ A: Simbol za opremu koja pruža zaštitu protiv utjecaja rasprskavajućih čestica male udarne snage izbačene visokom brzinom od

190 m/s/ T: Simbol zaštite od rasprskavajućih čestica velike brzine na ekstremnim temperaturama (55±2°C et -5±2°C)/ 3: Simbol otpornosti na tekućine (kapljice i rasprskavanja)/ 8: Simbol otpornosti na električni luk kratkog spoja./ GS-ET 29 : 0: Razred 0: Propuštanje svjetlosti VLT > 75%). / 9: Simbol otpornosti na otopljeni metal i vruće krutine. / K: Otpornost na habanje površina od sitnih čestica. / N : Simbol otpornosti na zamagljivanje. /

UK **Маркування:** РОЗШИФРОВКА УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ : Каски, забезпечені одним з цих маркірувань, відповідають наступним додатковим вимогам: ▼-20°C / -30°C: Дуже низька температура: Каска зберігає свої властивості за температури, вищої за зазначену./ ▼440VAC: Електрична ізоляція= Каска захищає користувача від випадкового нетривалого контакту з електричними провідниками під напругою до 440V змінного струму. Для загального користування в промисловості або в середовищах, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму. / ▼LD: Поперечні деформації. Каска захищає користувача від поперечних деформацій / ▼MM: Захист від розплавлених металів. Каска (корпус) забезпечує користувачу захист від розплавлених металів у вигляді бризок. / ▼(1) Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) Каска забезпечує електричну ізоляцію і може використовуватися під час робот на або поблизу обладнання під напруженням, інтегрованого в установки, що не перевищує 1000 V змінного струму або 1500 В постійного струму. Коли ця каска використовується у комбінації з іншим обладнанням електричного захисту, вона запобігає електричному струму високої напруги від проходження через голову користувача. Подвійний трикутник: Міжнародний символ відповідно до європейської норми EN 50365:2002; CLASS 0: Номер класу відповідно до європейської норми EN 50365:2002/ ▼(2) Читайте інструкцію перед використанням. / ▼(3) Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (піктограми). / ▼(4) 1/Рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою. 2/приклад номера партії, що відповідає європейській нормі EN 50365:2002 (номер партії відповідає даті виробництва). / ▼ Щоб визначити модель шолома: дані кожної моделі на етикетці штрих-коду. Системи затиску ROTOR. ▪РОБОЧІ ХАРАКТЕРИСТИКИ: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪РОЗШИФРОВКА УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ : EN166 & EN170 : 2C-1.2 номер відтінка для ультрафіолетових фільтрів може вплинути на сприйняття кольору. / Маркування виробника / 1: Символ оптичного класу (вищий клас)/ A: Позначення захисту від ударів частинок, що летять зі швидкістю до 190 м/с/ T: Позначення захисту від частинок, що переміщаються з великою швидкістю при граничних температурах від 55±2°C до, - 5±2°C/ 3:Позначення захисту від рідин (краплі і бризки)/ 8: Позначення захисту від електричної дуги короткого замикання/ GS-ET 29 : 0: Клас 0: світлопропускання VLT > 75%). / 9: Позначення захисту від розплавленого металу і твердих гарячих тіл. / K: Опір пошкодженню поверхні дрібними частинками. / N : Символ протитуманного захисту. /

RU **Маркировка:** Расшифровка условных обозначений: Шлемы, снабжённые одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: ▼-20°C / -30°C: очень низкая температура: Шлем сохраняет свои качественные показатели до достижения этих температур./ ▼440VAC: Электроизоляция= Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт. / ▼LD: Боковая деформация. Шлем обеспечивает пользователю защиту от боковых деформаций / ▼MM: Защита от расплавленных металлов. Шлем (корпус) обеспечивает пользователю защиту от расплавленных металлов в виде брызг. / ▼(1) Электроиспытание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и вблизи с деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002; CLASS 0: Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002/ ▼(2) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ▼(3) Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). / ▼(4) 1/Год в центре круга с месяцем в конце стрелки. 2/пример номера партии согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 (номер партии является датой изготовления). / ▼ Как определить модель каски: Штрих-код содержит информацию о модели. Застёжка ROTOR. ▪РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Расшифровка условных обозначений: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Степень затемнения ультрафиолетовых фильтров, которые могут негативно повлиять на световосприятие. / Маркировка изготовителя / 1: Символ оптического класса (высший класс)/ A: Обозначение защиты от ударов частиц, летящих со скоростью до 190 м/с/ T: Обозначение защиты от частиц, перемещающихся с большой скоростью при предельных температурах от 55±2°C до -5±2°C/ 3: Обозначение защиты от жидкостей (капли и брызги)/ 8: Обозначение защиты от электрической дуги короткого замыкания/ GS-ET 29 : 0: Класс 0: Пропускание света VLT > 75%). / 9: Обозначение защиты от расплавленного металла и твёрдых горячих тел. / K: Стойкость к повреждению поверхности мелкими частицами. / N : Символ устойчивости к воздействию паров. /

TR **Markalama:** İŞARETLERİN AÇIKLAMASI: Şu işaretlerden birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar: ▼-20°C / -30°C:Çok düşük sıcaklık: Kask bu sıcaklıkların üstünde işlevini yerine getirir./ ▼440VAC:Elektrik yalıtımı= Kask 440 Volta (AC) kadar elektrik ile kısa süreli istenmeyen temas durumunda kullanıcıyı korur. Endüstrideki genel kullanım ve 440V altında elektrik riski içeren çalışmalar için. / ▼LD: Yanal deformasyon. Kask kullanıcıyı yan deformasyonlara karşı korur / ▼MM: Eriyik metal sıçramaları. Kask (başlık), kullanıcıyı eriyik metal sıçramalarına karşı korur. / ▼(1) Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrik yalıtımı sağlar ve elektrikli parçalarla ya da 1000V AC veya 1500V DC aşmayan elektrikli parçaların yakın bölgesinde çalışırken kullanılabilir. Diğer elektrik yalıtıcı koruyucu ekipmanla birlikte kullanıldığında, bu kask tehlikeli bir akımın kafa üzerinden geçmesini önler. İki çapraz üçgen: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre uluslararası sembol; CLASS 0: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre sınıf sayısı/ ▼(2) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / ▼(3) Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). / ▼(4) 1/Bir dairenin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur. 2/EN 50365:2002 Avrupa standardına uygun parti numarası örneği (Parti numarası üretim tarihiyle aynıdır) . / ▼ Baret modelinin tanımlanması: Her modelin referans etiketi barkod etiketi üzerinde yer almaktadır. ROTOR kenetleme sistemi. ▪PERFORMANSLAR: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪İŞARETLERİN AÇIKLAMASI: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Renk tanımayı engelleyebilecek ultraviyole filtre için ton numarası. / Üretici tanımlaması / 1: Optik sınıf sembolü (Yüksek)/ A: Yüksek enerji darbesine dayanım sembolü (Ø 6 mm / 190 m/s)/ T: Aşırı yüksek ve düşük sıcaklık (55±2°C ve -5±2°C) ortamında, sıçrayan parçacıklara dayanım sembolü/ 3: Sıvılara dayanım sembolü (damlama veya sıçrama)/ 8: Kısa devre elektrik arkına dayanım sembolü/ GS-ET 29 : 0: Sınıf 0: Işık geçirgenliği VLT > 75%). / 9: Eriyik metal ve sıcak katılara dayanım sembolü. / K: İnce partiküllerle yüzeylerin hasar görmesine karşı direnç. / N : Buğulanma direnci sembolü. /

ZH **标记:** 示意符号解释: 带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求： ▼-20°C / -30°C：过低温度: 当高于上述温度时，头盔可以保持良好性能/ ▼440VAC：绝缘电流= 当偶尔发生事故时，头盔可以在短时间内保护使用者免于触电，绝缘电流为440伏交流电。 供一般工业用或交流电压在440V以下的带电作业场合使用 / ▼LD：侧向变形 此头盔可保护佩戴者免受侧向变形的危害 / ▼MM：熔化金属喷溅. 此头盔（圆顶帽）可保护佩戴者免受熔化金属的危害 / ▼(1) 电力测试（EN 50365:2002） 头盔具备电绝缘性能，可佩戴其接触或靠近带电部件（不超过1000V交流电或1500V直流电）。 当与其他电绝缘防护设备配合使用时，该头盔可提供头部防护阻止危险电流伤害人体。 双三角: 根据欧洲标准EN 50365:2002的国际符号; CLASS 0: 根据欧洲标准EN 50365:2002的分级数量/ ▼(2) 在使用前阅读操作说明. / ▼(3) 根据现行规定（图标）表示合规。 / ▼(4) 1/(年份在圆圈中央，月份在箭头末端）。 2/根据欧洲标准EN 50365:2002的批号示例（批号即为生产日期). / ▼ 如需确定头盔型号：各型号的编号请见条形码标签。 ROTOR 收紧系统。 ▪性能： ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪示意符号解释: EN166 & EN170 : 2C-1.2 过滤紫外线的级别数可能影响颜色的感知。 / 制造商识别号 / 1: 光学级别符号（高级别） / A: 防高速（190 米/秒）迸发微粒高能冲击标志/ T: 防过冷过热（55±2°C et -5±2°C）高速迸发微粒标志/ 3: 能抵抗(小滴及喷溅)液体的符号/ 8: 防短路电弧标志/ GS-ET 29 : 0: 级别 0: 光传输 VLT > 75%). / 9: 防融化金属和热固体标志. / K: 抵抗微粒对表面的侵害. / N : 耐蒸汽标识. /

SL **Označevanje:** Piktogrammide tähendus: Čelade z neko izmed navedenih označb izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: ▼-20°C / -30°C: ZELO NIZKE TEMPERATURE: Čelada obdrži svoje lastnosti tudi pri nižjih temperaturah./ ▼440VAC:Električna izolacija= Ta čelada ščiti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri napetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udarca, ki je manjši od 440V alternativnega toka. / ▼LD: Lateralne deformacije. Ta čelada uporabnika zaščiti pred lateralnimi deformacijami. / ▼MM: Razpršenje kovin med fuzijo. Ta čelada uporabnika zaščiti pred razpršenjem kovin med fuzijo. / ▼(1) Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer le-ta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002; CLASS 0: Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002/ ▼(2) Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ▼(3) Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). / ▼(4) 1/Leto na sredini kroga z mesecem na puščici. 2/Primer številke serije v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002 (serijska številka je enaka datumu proizvodnje). / ▼ Za identifikacijo modela čelade: Referenca vsakega modela na nalepki črtne kode Z ROTOR vpenjalnim sistemom. ▪PERFORMANSE: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Piktogrammide tähendus: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Faktor za ultravijolični filter, ki lahko vpliva na prepoznavanje barve. / Identifikacija proizvajalca / 1: Simbol optičnega razreda (Visok)/ A: Simbol za opremo, ki nudi zaščito proti vplivom letečih delcev male udarne jakosti in velike hitrostjo do 190 m/s/ T : Simbol za zaščito proti letečim delcem velike hitrosti pri ekstremnih temperaturah (55±2°C in -5±2°C)/ 3: Simbol za odpornost proti tekočinam (kapljice in brizganje)/ 8 : Simbol za odpornost proti električnemu loku pri kratkem stiku./ GS-ET 29 : 0: Razred 0: prepustnost svetlobe VLT > 75%). / 9 : Simbol za odpornost proti raztopljenim kovinam in vročim strdkom. / K: Odpornost proti obrabi površin iz drobnih delcev. / N : Simbol odpornosti proti megli. /

ET **Märgistus:** Pomen piktogramov: Vastavalt märgistusele täidavad kiivrid järgmisi lisanõudeid : ▼-20°C / -30°C:Väga madal temperatuur: Neist temperatuuridest kõrgemate temperatuuride juures säilitab kiiver oma kaitseomadused/ ▼440VAC:Elektriline isolatsioon= Kiiver kaitseb kandjat lühiajalise juhusliku kokkupuute ajal elektrijuhiga, mille vahelduvvoolu pinge võib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu. / ▼LD: Lateraalne deformatsioon. Kiiver kaitseb kasutajat lateraalse deformatsiooni eest. / ▼MM: Sulametalli pritsmed. Kiiver (kest) kaitseb kasutajat sulametalli pritsmete eest. / ▼(1) Elektriline test (EN 50365:2002) Kiiver pakub kaitset elektrilöökide eest ning seda võib kasutada töötades pinge all olevate sisseseadetega või pinge all olevate sisseseadete läheduses, millede pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõjus teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiiver ohtliku voolu läbimist inimestest läbi nende pea. Topeltkolmnurk: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002; CLASS 0: Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002/ ▼(2) Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ▼(3) Tüübivastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogrammid). / ▼(4) 1/Aasta ringi keskel, kuu noole otsas. 2/partiinumbri näide vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002 (partiinumber on võrdne tootmiskuupäevaga). / ▼ Kiivrimudeli andmed: Iga mudeli viitenumber vöötkoodi sildil. Kinnitussüsteem ROTOR. ▪TOIMIVUSED : ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Pomen piktogramov: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Värvitaju muuta võivate ultraviolettfiltrite skaalanumber. / Valmistaja logotüüp / 1: Optilise klassi sümbol (Kõrge)/ A: Sümbol tähistab vastupanuvõimet suure löögijõuga kokkupõrge suurel kiirusel liikuvatele osakestele (190 m/s)/ T: Sümbol tähistab vastupanuvõimet suurel kiirusel liikuvatele osakestele äärmuslikel temperatuuridel (55±2°C ja 5±2°C)/ 3: Sümbol tähistab vastupanuvõimet vedelikele (piisad ja pritsmed)/ 8: Sümbol tähistab vastupanuvõimet lühise kaarlahendusele/ GS-ET 29 : 0: Klass 0: Valgusläbivus VLT > 75%). / 9: Sümbol tähistab vastupanuvõimet sulametallile ja kuumade tahkete ainete osakestele. / K: Vastupidavus väikeste osakeste poolt tekitatavatele pinnakahjustustele. / N : Udukindluse sümbol. /

LV **Marķējums:** Attēlu nozīme: Aizsargķiveres, uz kurām ir kāds no šiem marķējumiem, atbilst šādām papildprasībām: ▼-20°C / -30°C: ļoti zema temperatūra: Aizsargķivere saglabā savas funkcijas virs šīm temperatūrām./ ▼440VAC: elektriska izolācija= Ķivere pasargā tās lietotāju no īslaicīga negadījuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadītajiem zem sprieguma, kas sasniedz 440V maiņstrāvu. Vispārējai izmantošanai industrijā un darbavietā, kur elektriskās strāvas radītais risks ir zemāks par 440V AC. / ▼LD: Laterālā deformācija Aizsargķivere pasargā tās lietotāju no laterālās deformācijas. / ▼MM: Kausētu metālu šļakatas. Ķiveres korpuss pasargā tās lietotāju pret kausēta metāla šļakatām. / ▼(1) Elektriskā pārbaude (EN 50365:2002) Aizsargķivere nodrošina elektroizolāciju un to var izmantot, strādājot saskarē vai saskares tuvumā ar iekārtas daļām, kuras nepārsniedz 1000 V attiecībā uz maiņstrāvu vai 1500 V attiecībā uz līdzstrāvu. Izmantojot to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargķivere novērš bīstamu situāciju, strāvai noplūstot uz personas ķermeni caur tās galvu. Dubultais trijstūris: Starptautisks simbols atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002; CLASS 0: Klases skaits atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002/ ▼(2) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ▼(3) Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). / ▼(4) 1/Ražošanas gads ir norādīts apļa centrā, izgatavošanas mēnesi norāda bultiņa. 2/partijas numura piemērs atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002 (partijas numurs ir vienāds ar ražošanas datumu). / ▼ Lai identificētu ķiveres modeli: Katra modeļa norādes uz svītrkoda etiķetes. ROTOR slēguma sistēma. ▪MEHĀNISKĀS ĪPAŠĪBAS: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Attēlu nozīme: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Ultravioleto staru caurlaidības numurs var ietekmēt krāsu redzamību. / Ražotāja identifikācija / 1 :Optiskās šķiras simbols (paaugstināta optiskā šķira)./ A :Simbols, kas apzīmē izstrādājuma pretestību stipras enerģijas triecieniem, ko rada ar lielu ātrumu lidojošas daļiņas (190m/s)./ T:Simbols, kas apzīmē izstrādājuma pretestību daļiņām, kas pārvietojas ar lielu ātrumu galējās temperatūrās (55±2°C / -5±2°C)./ 3 :Simbols, kas norāda izstrādājuma pretestību šķidrumiem (pilieni un šļakatas)/ 8:Simbols, kas norāda izstrādājuma pretestību elektriskā loka, īssavienojuma iedarbībai./ GS-ET 29 : 0: klase 0: gaismas caurlaidība VLT > 75%). / 9: Simbols, kas apzīmē izstrādājuma pretestību izkusušam metālam un karstām cietvielām.. / K: Izturība pret smalko daļiņu izraisītu virsmu nolietošanos, bojājumiem.. / N : Tvaiku izturības simbols. /

LT **Ženklinimas:** Piktogramų reikšmė: Šalmai, kuriuose esama šių žymenų, atitinka tokius reikalavimus: ▼-20 ºC / -30 ºC: labai žema temperatūra: Šalmas išlaiko visas savo savybes esant nurodytai temperatūrai./ ▼440VAC: Elektros izoliacija= Šalmas apsaugo jį nešiojantį žmogų, kai atsitiktinai prisiliečiama prie elektros laidininkų, kuriais teka srovė iki 440V. Skirta bendram naudojimui pramonėje ir darbo vietoje, kai elektros kintamosios srovės rizika yra mažesnė nei 440 V. / ▼LD: šoninė deformacija. Šalmas apsaugo naudotoją nuo šoninių deformacijų. / ▼MM: lydomų metalų užtiškimas. Šalmas (apvali kepurė) apsaugo vartotoją nuo lydomų metalų užtiškimo. / ▼(1) Elektros bandymas (EN 50365:2002) Šalmas užtikrina elektros izoliavimą ir gali būti naudojamas dirbant su įrenginiais ar šalia jų, kai jais teka ne didesnė kaip 1.000 ar 1.500 V kintamoji srovė. Kai dirbama su kita elektrą izoliuojančia apsaugine įranga, šis šalmas apsaugo darbuotojus nuo pavojingos srovės, galinčios nutekėti per jų galvas. Dvigubas trikampis: Tarptautinis simbolis pagal europinius standartus EN 50365:2002; CLASS 0: Klasių skaičius atitinka Europos standartus EN 50365:2002/ ▼(2) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ▼(3) Atitikimo galiojančių reglamenų reikalavimams patvirtinimas (simboliai). / ▼(4) 1/Metai apskritimo viduryje, o mėnuo rodyklės apačioje. 2/partijos numerio pavyzdys atitinka Europos standartą EN 50365:20 (partijos numeris yra lygus gamybos datai). / ▼ Norėdami nustayti šalmo modelį: patikrinkite kiekvieną modelį pagal brūkšninį kodą Šuveržimo sistema „ROTOR". ▪CHARAKTERISTIKOS: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Piktogramų reikšmė: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Spalvos numeris ultravioletinių spindulių filtrui, kuris gali paveikti spalvos suvokimą. / Gamintojo identifikavimas / 1: Regos klasės simbolis (aukšta)/ A: Dalelių, skriejančių dideliu greičiu (190 m/s), atsparumo energijos poveikiui simbolis./ T: Dalelių, skriejančių didelių greičiu, atsparumo aukštai temperatūrai (55±2 °C / -5 ± 2 °C) simbolis./ 3 :Simbols, kas norāda izstrādājuma pretestību šķidrumiem (pilieni un šļakatas)/ 8: Atsparumo nuo elektros lanko trumpo sujungimo simbolis./ GS-ET 29 : 0: klasė 0: šviesos pralaidumas VLT > 75%). / 9: Atsparumo išsilydžiusiems metalams ir karštoms kietosioms medžiagoms simbolis.. / K: Atsparumas paviršiaus sugadinimui smulkiomis dalelėmis. / N : Atsparumo aprasojimui simbolis. /

SV **Märkning:** Symbolernas betydelse: Skyddshjälmar med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: ▼-20°C/ -30°C:Mycket låg temperatur: Hjälmen bibehåller sina egenskaper ovanför angiven temperatur/ ▼440 V(AC): Elektrisk isolering= Hjälmen skyddar bäraren vid tillfällig kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440V växelström. / ▼LD: Sidoskydd. Hjälmen skyddar bäraren mot sidoslag. / ▼MM: Stänk av smält metall. Hjälmen (huvudskyddet) skyddar bäraren mot stänk av smält metall. / ▼(1) Elektriskt test (EN 50365:2002) Hjälmen ger elektrisk isolering och kan användas i närheten av spänningsförande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC. eller 1500 V DC. När den används tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning förhindrar denna hjälm farliga strömmar att gå genom arbetaren via huvudet. Dubbel triangel: Internationell symbol enligt den europeiska standarden EN 50365:2002; CLASS 0: Numret på klassen enligt den europeiska standarden EN 50365:2002/ ▼(2) Läsa instruktionsbroschyren före användning. / ▼(3) Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). / ▼(4) 1/Årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil. 2/exempel på partinummer i överenstämmelse med den europeiska standarden EN 50365:2002 (partinumret är samma som produktionsdatumet). / ▼ För att identifiera hjälmmodellen finns det en referens för varje modell på streckkodsetiketten. ROTOR-klämmsystem. ▪EGENSKAPER: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Symbolernas betydelse: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Klass för ultravioletta filter som kan påverka färgupplevelsen. / Tillverkarens beteckning / 1: Symbol för optisk klass (hög)/ A: Skyddsklass mot slag med höghastighetspartiklar med hög kraft (190 m/s)/ T: Skyddsklass för skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer (mellan 55±2°C och -5±2°C)/ 3: Skyddsklass för skydd mot vätska (droppar och stänk)/ 8 : Skyddsklass mot elektrisk ljusbåge/ GS-ET 29 : 0: Klass 0: Ljusöverföring VLT > 75%). / 9 : Skyddsklass mot smält metall och varma fasta ämnen. / K: Motståndskraft mot ytskador förorsakade av små partiklar. / N : Symbol för beständighet mot imma. /

DA **Mærkning:** Betydning af piktogrammerne: Hjelme, der bærer et af disse mærker, opfylde følgende tillægskrav: ▼-20°C / -30°C:Meget lav temperatur: Hjelmen bibeholder sin effekt over disse temperaturer/ ▼440VAC:Elektrisk isolering= Hjelmen beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spændinger, der kan nå 440V vekselstrøm. Til generel industriel anvendelse eller i miljøer, hvor elektricitetsrisikoen er under 440 V vekselstrøm. / ▼LD: Lodret tryk. Hjelmen beskytter brugeren mod lodrette tryk / ▼MM: Metalsmeltesprøjt. Hjelmen (hjelmskallen) beskytter brugeren mod metalsmeltesprøjt. / ▼(1) Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmen giver elektrisk isolering og kan bruges til arbejde med spændingsførende eller i nærheden af spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c. Når den bruges sammen med andet elektrisk isolerende beskyttelsesudstyr, forhindrer hjelmen farlig strøm i at gå igennem personer via deres hoveder. Dobbelt trekant: Internationalt symbol ifølge den europæiske standard EN 50365:2002; CLASS 0: Klassenummer ifølge den europæiske standard EN 50365:2002/ ▼(2) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ▼(3) Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). / ▼(4) 1/Året i en cirkel og måneden for enden af en pil. 2/Eksempel på partinummer i overensstemmelse med den europæiske standard EN 50365:2002 (partinummeret er lig med produktionsdato). / ▼ For at identificere hjelmmodellen: Der henvises til hver model på stregkoden på etiketten. ROTOR strammesystem. ▪YDELSER: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪Betydning af piktogrammerne: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Skalatal til ultraviolette filtre, der kan påvirker opfattelsen af farver. / Identifikation af fabrikanten / 1: Symbol for optisk klasse (forhøjet)/ A: Symbol for modstand mod effekter fra høj energi fra partikler i høj hastighed (190 m/s)/ T: Symbol på modstand over for partikler i stor hastighed ved ekstreme temperaturer (55±2°C og -5±2°C)/ 3: Symbol for modstand mod væsker (stænk og sprøjt)./ 8: Symbol for modstand mod en kortslutningslysbue/ GS-ET 29 : 0: Klasse 0: Lysgennemtrængning VLT > 75%). / 9: Symbol for modstand mod støbemetal og varme legemer. / K: Modstandskraft mod overfladeødelæggelse af fine partikler. / N : Symbol for modstandsdygtighed over for tåge. /

FI **Merkinnät:** SYMBOLIEN SELITYS: Kypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: ▼-20°C / -30°C: Erittäin alhainen lämpötila: Kypärä säilyttää iskusuojauksensa kun lämpötila ei alita merkittyä rajaa./ ▼440VAC:Sähköeristys= Kypärä suojaa käyttäjää vahingossa tapahtuvalta lyhytaikaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtajohtoon. Yleiskäyttöön teollisuudessa tai ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on olle 440 V. / ▼LD: Sivuttaisjäykkyys. Kypärä suojaa käyttäjää sivuttaisiskuilta. / ▼MM: Sulametalliroiskeet. Kypärä (kalotti) suojaa käyttäjää sulametalliroiskeilta. / ▼(1) Sähkötesti (EN 50365:2002) Kypärä toimii sähköeristeenä ja sitä voidaan käyttää työskenneltäessä jännitteisten osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä eristävien suojavarusteiden kanssa tämä kypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän päänsä kautta. Kaksoiskolmio: Standardin EN 50365:2002 mukainen kansainvälinen symboli; CLASS 0: Standardin EN 50365:2002 mukainen luokitusnumero/ ▼(2) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ▼(3) Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). / ▼(4) 1/Ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden. 2/esimerkki standardin EN 50365:2002 mukaisesta eränumerosta (eränumero on sama kuin tuotantopäivämäärä). / ▼ Kypärän mallin tunnistaminen: Mallin viite on merkitty viivakooditarraan. ROTOR-kiristysjärjestelmä. ▪OMINAISUUDET: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪SYMBOLIEN SELITYS: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Tummuusastetta ilmaiseva numero ultraviolettisuotimille, jotka voivat vaikuttaa värihavaintokykyyn. / Valmistajan tunnistusmerkintä / 1: Optinen luokittelu (paras)/ A: Suojaus nopeasti sinkoutuvilta korkeaenergisiltä kappaleilta (190 m/s)/ T: Suojaus suurella nopeudella lentäviä kappaleita vastaan, äärimmäiset lämpötilat (55±2°C ja -5±2°C)/ 3: Suojaus nesteitä vastaan (pisarat ja roiskeet)/ 8 : Suoja oikosulun sähkökaarta vastaan/ GS-ET 29 : 0: Luokka 0: Valonläpäisy VLT > 75%). / 9 : Suojaus sulalta metallilta ja kuumilta kiinteiltä aineksilta. / K: Pintojen kestävyys pienhiukkasten aiheuttamaa kulumista vastaan. / N : Huurtumisenestosymboli. /

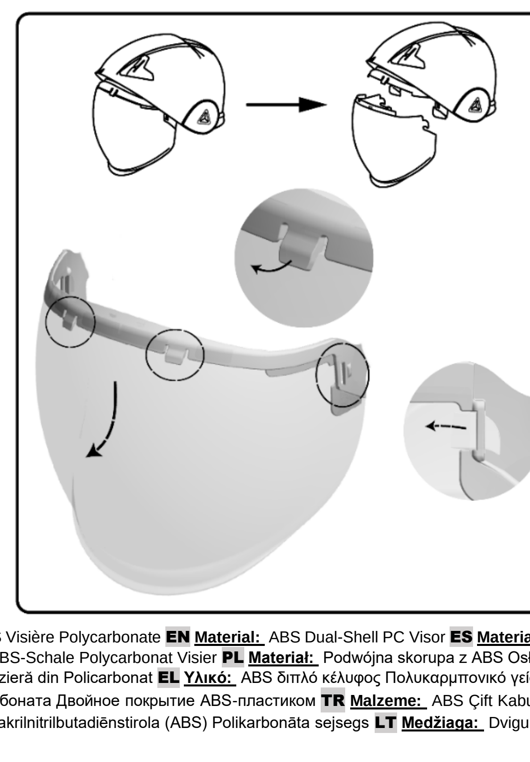
NO **Merking:** BETYDNING AV MARKERINGER: Hjelmer med en av disse merkingene oppfyller følgende tilleggskrav: ▼-20 ° C / -30 ° C: Veldig lav temperatur: Hjelmen holder ytelsen over disse temperaturene/ ▼440VAC: Elektrisk isolasjon= Hjelmen beskytter brukeren mot kortvarig utilsiktet kontakt med strømførende ledere på opptil 440V AC. For generell bruk i industrien eller i miljøer der elektriske farer er under 440V AC. / ▼LD: Lateral deformasjon. Hjelmen beskytter brukeren mot lateral deformasjon / ▼MM: Projeksjon av smeltede metaller. Hjelmen (skallet) beskytter brukeren mot projeksjon av smeltede metaller. / ▼(1) Elektrisk test (EN 50365: 2002) Hjelmen gir elektrisk isolasjon og kan brukes når du arbeider på eller i nærheten av strømførende utstyr som er integrert i installasjoner som ikke overstiger 1000 V AC eller 1500 V DC. Når den kombineres med annet elektrisk verneutstyr, forhindrer denne hjelmen elektrisk strøm fra høyspenning i å passere gjennom brukerens hode. Dobbelt trekant: Internasjonalt symbol i henhold til europeisk standard EN 50365: 2002; CLASS 0: Antall klasser i henhold til europeisk standard EN 50365: 2002/ ▼(2) Les bruksanvisningen før bruk. / ▼(3) Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer /symboler). / ▼(4) 1/År i midten av en sirkel med måned på slutten av en pil. 2/eksempel på batchnummer i samsvar med europeisk standard EN 50365: 2002 (batchnummer er lik produksjonsdato). / ▼ For å identifisere hjelmmodellen: Henvisning til hver modell på strekkodeetiketten. ROTOR klemmesystem. ▪YTELSE: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪BETYDNING AV MARKERINGER: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Karakternummer for ultrafiolette filtre som kan påvirke fargevirkningen. / Produsentidentifikasjon / 1: Optisk klassesymbol (høy)/ PÅ: Symbol for motstand mot høye energieffekter av partikler som lanseres i høy hastighet (190 m / s)/ T: Symbol for motstand mot partikler som kastes i høy hastighet ved ekstreme temperaturer (55 ± 2 ° C og -5 ± 2 ° C)/ 3: Væskemotstandssymbol (dråper og sprut)/ 8: Symbol for motstand av lysbue-kortslutning/ GS-ET 29 : 0: Klasse 0: Lysoverføring VLT > 75%). / 9: Symbol for motstand mot smeltet metall og varme faste stoffer. / K: Motstand mot forringelse av overflaten av fine partikler. / N : Tåkemotstand-symbol. /

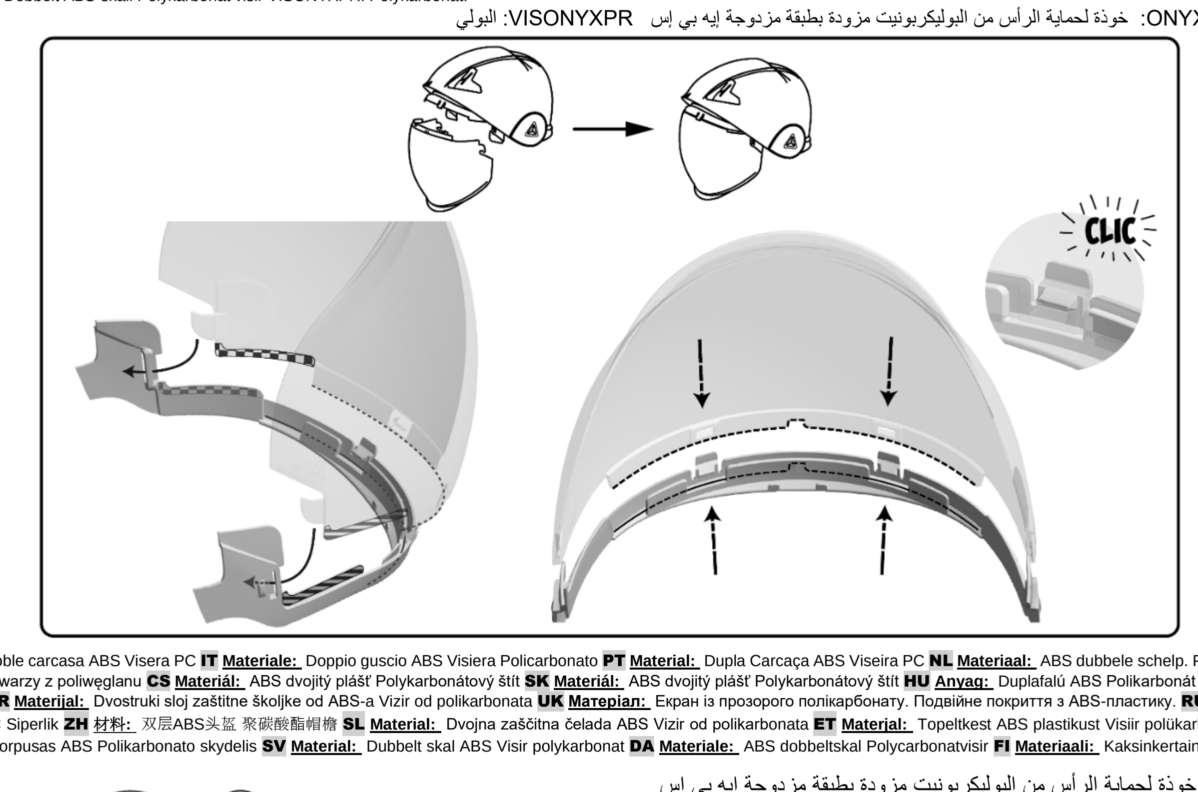
AR **العلامات:** معنى بطاقات التعريف: تستوفي الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي: ▼-20 درجة مئوية / -30 درجة مئوية: درجة حرارة منخفضة للغاية: تحافظ الخوذة على أدائها عندما تتجاوز درجة حرارة المعادن المنصهرة/ ▼440VAC:العزل الكهربائي= تحمي الخوذة المستخدم من التلامسي العرضي القصير للأسلاك الكهربائية تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام العام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت. / ▼LD: التشوه الأفقي. تحمي الخوذة المستخدم من التشوهات الأفقية / ▼ملم: إسقاطات المعادن المنصهرة. تحمي الخوذة المستخدم من إسقاطات المعادن المنصهرة. / ▼(1) الاختبار الكهربائي (EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية أو بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو 1500 فولت عند الاستخدام بالتزامن مع معدات واقية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. مثلث مزدوج: الكود الدولي للمعايير الأوروبية CLASS 0 ;EN 50365:2002: رقم الفئة طبقًا للمعايير الأوروبية (2)▼ /EN 50365:2002 يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ▼(3) الإشارة إلى الامتثال وفقًا للوائح السارية (الرموز). / ▼(4) 1/رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم. 2/مثال عن رقم المجموعة وفقًا للمعايير الأوروبية EN 50365:2002 (رقم المجموعة هو تاريخ الإنتاج). / ▼ لتحديد طراز الخوذة: يوجد دليل لكل طراز على ملصق الباركود. نظام تثبيت ROTOR. ▪العروض: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / ▪معنى بطاقات التعريف: EN166 & EN170 : 2C-1.2 قد تؤثر درجة القتامة الخاصة بمرشح الأشعة فوق البنفسجية على التعرف على الألوان. / تحديد الجهة المصنِّعة / 1: رمز الفئة البصرية (مرتفعة)/ A: كود مقاومة تأثير الطاقة العالية (6 Ø ملم / 190 متر/ثانية)/ T: كود مقاومة الذرات المنطلقة ذات سرعة فائقة في درجات الحرارة القصوى (2±55 درجة مئوية & -5±2 درجة مئوية)/ 3: كود مقاومة السوائل (قطرات أو بقع)/ 8: كود مقاومة قصر الدائرة الكهربائية/ GS-ET 29 : 0: الفئة 0: نفاذية الضوء 9 / .(VLT > 75%: كود مقاومة المعادن المنصهرة والمواد الصلبة الساخنة. / K: مقاومة الأضرار السطحية الناتجة عن الجسيمات الدقيقة. / N : رمز مقاومة التغشية الضبابية. /

FR **Matière:** ONYX: Double coque ABS Visière polycarbonate VISONYXPR: Polycarbonate **EN** **Material:** ONYX: ABS Dual-Shell Polycarbonate visor VISONYXPR: Polycarbonate **IT** **Materiale:** ONYX: Doppio guscio ABS Visiera policarbonato VISONYXPR: Policarbonato **ES** **Material:** ONYX: Doble carcasa ABS Visera policarbonato VISONYXPR: Policarbonato **PT** **Material:** ONYX: Dupla carcaça ABS Viseira policarbonato VISONYXPR: Policarbonato **NL** **Materiaal:** ONYX: ABS dubbele schelp Polycarbonaat vizier VISONYXPR: Polycarbonaat **DE** **Material:** ONYX: Doppelte ABS-Schale Polycarbonat Visier VISONYXPR: Polycarbonat **PL** **Materiał:** ONYX: Podwójna skorupa z ABS Osłona twarzy z poliwęglanu VISONYXPR: Poliwęglan **CS** **Materiál:** ONYX: ABS dvojitý plášť Polykarbonátový štít VISONYXPR: Polykarbonát **SK** **Materiál:** ONYX: Dvojitá ABS škrupina Polykarbonátový štít VISONYXPR: Polykarbonát **HU** **Anyag:** ONYX: Duplafalú ABS Polikarbonát látómező VISONYXPR: Polikarbonát **RO** **Materie:** ONYX: Carcasă dublă ABS Vizieră din policarbonat VISONYXPR: Policarbonat **EL** **Υλικό:** ONYX: ABS διπλό κέλυφος Πολυκαρμπονικό γείσο VISONYXPR: Πολυανθρακικό **HR** **Materijal:** ONYX: Dvostruki sloj zaštitne školjke od ABS-a Vizir od polikarbonata VISONYXPR: Polikarbonat **UK** **Матеріал:** ONYX: Екран із прозорого полікарбонату. Подвійне покриття з ABS-пластику. VISONYXPR: Полікарбонат **RU** **Материал:** ONYX: Каска: двойной корпус из ABS. Лицевой щиток: поликарбонат VISONYXPR: Поликарбонат **TR** **Malzeme:** ONYX: ABS Çift Kabuk Polikarbonat siperlik VISONYXPR: Polikarbonat **ZH** **材料:** 1.02.005: 双层ABS头盔 聚碳酸酯帽檐 VISONYXPR: 聚碳酸酯 **SL** **Material:** ONYX: Dvojna zaščitna čelada ABS Vizir od polikarbonata VISONYXPR: Polikarbonata **ET** **Materjal:** ONYX: Topeltkest ABS plastikust Visiir polükarbonaadist VISONYXPR: Polükarbonaadist **LV** **Materiāls:** ONYX: Dubults korpuss no akrilnitrilbutadiēnstirola (ABS) Polikarbonāta sejsegs VISONYXPR: Polikarbonāts **LT** **Medžiaga:** ONYX: Dvigubas korpusas ABS Polikarbonato skydelis VISONYXPR: Polikarbonatas **SV** **Material:** ONYX: Dubbelt skal ABS Visir polykarbonat VISONYXPR: Polykarbonat **DA** **Materiale:** ONYX: ABS dobbeltskal Polycarbonatvisir VISONYXPR: Polycarbonat **FI** **Materiaali:** ONYX: Kaksinkertainen ABS-kuori Polykarbonaattivisiiri VISONYXPR: Polykarbonaattia **NO** **Materiale:** ONYX: Dobbelt ABS-skall Polykarbonat visir VISONYXPR: Polykarbonat.-

AR **المادة:** ONYX: خوذة لحماية الرأس من البوليكربونيت مزودة بطبقة مزدوجة إيه بي إس VISONYXPR: البولي

PART 1
VISONYXPR:



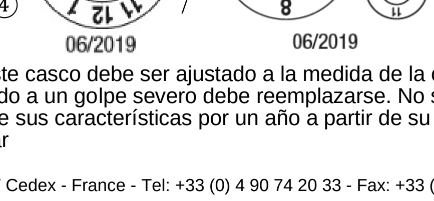


FR **Matière:** Double coque ABS Visière Polycarbonate **EN** **Material:** ABS Dual-Shell PC Visor **ES** **Material:** Doble carcasa ABS Visera PC **IT** **Materiale:** Doppio guscio ABS Visiera Policarbonato **PT** **Material:** Dupla Carcaça ABS Viseira PC **NL** **Materiaal:** ABS dubbele schelp. Polycarbonaat vizier. **DE** **Material:** Doppelte ABS-Schale Polycarbonat Visier **PL** **Materiał:** Podwójna skorupa z ABS Osłona twarzy z poliwęglanu **CS** **Materiál:** ABS dvojitý plášť Polykarbonátový štít **SK** **Materiál:** ABS dvojitý plášť Polykarbonátový štít **HU** **Anyag:** Duplafalú ABS Polikarbonát látómező **RO** **Materie:** Carcasă dublă ABS Vizieră din Policarbonat **EL** **Υλικό:** ABS διπλό κέλυφος Πολυκαρμπονικό γείσο **HR** **Materijal:** Dvostruki sloj zaštitne školjke od ABS-a Vizir od polikarbonata **UK** **Матеріал:** Екран із прозорого полікарбонату. Подвійне покриття з ABS-пластику. **RU** **Материал:** Экран из прозрачного поликарбоната Двойное покрытие ABS-пластиком **TR** **Malzeme:** ABS Çift Kabuk PC Siperlik **ZH** **材料:** 双层ABS头盔 聚碳酸酯帽檐 **SL** **Material:** Dvojna zaščitna čelada ABS Vizir od polikarbonata **ET** **Materjal:** Topeltkest ABS plastikust Visiir polükarbonaadist **LV** **Materiāls:** Dubults korpuss no akrilnitrilbutadiēnstirola (ABS) Polikarbonāta sejsegs **LT** **Medžiaga:** Dvigubas korpusas ABS Polikarbonato skydelis **SV** **Material:** Dubbelt skal ABS Visir polykarbonat **DA** **Materiale:** ABS dobbeltskal Polycarbonatvisir **FI** **Materiaali:** Kaksinkertainen ABS-kuori Polykarbonaattivisiiri

AR **المادة**: خوذة لحماية الرأس من البوليكربونيت مزودة بطبقة مزدوجة إيه بي إس

PART 4

① Classe 0 ② ③ CE 0082 ④



TR: İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: EAC TP TC 019/2011 **UA:** 023 ДСТУ EN397 EN50365 EN166

ARGENTINA: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o arnés. Todo casco que haya estado sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco. Garantía del fabricante: En correctas condiciones de uso y mantenimiento, este casco mantiene sus características por un año a partir de su entrega. Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar